

# هفته

سال یازدهم - پنجشنبه / ۲۱ آذر ۱۳۹۸ / ۱۲ دسامبر ۲۰۱۹

۵۶۳

بها: ۲,۵ دلار / در مونتreal رایگان

[www.hafteh.ca](http://www.hafteh.ca)

## تا زنده ایم مسئولیم

گفت‌وگو با دکتر محمد استعلامی به بهانه انتشار

## فرهنگنامه تصوف و عرفان



رونمایی فرهنگنامه تصوف و عرفان،

یکشنبه ۱۵ دسامبر در کتابخانه نوروز زمین

# تازه‌ها را از ما بخواهید!



**MARCHÉ ARIYA**  
فروتنسگاه آریا

Tel: (450) 812-7369  
www.marcheariya.com  
facebook: MarcheAriya  
3207 Boul. Taschereau,  
Greenfield Park.  
J4V 2H4



تخفیف این هفته  
4 - 11 Dec.



برنج باسماطی نیلوفر  
9.99 \$ 10Lbs  
limite of 8 per client



خامه گشتا (کلیک)  
1.89 \$ 170ml



پنیر فتای بلغاری  
14.99 \$ 900g



روغن جامب (گیاهی)  
4.99 \$ 3Lbs



# Clinique Dentaire Soleil

دکتر شریف نایینی



دانشجویی ۲۰٪ الی ۳۰٪  
بیماران جدید ۱۰٪



ارایه دهنده بیشترین خدمات دندان پزشکی از جمله:



- جراحی دندان عقل
- سفید کردن دندانها با Sapphire
- درمان ریشه (Root Canal)
- کودکان
- خدمات پروتز از جمله پروتز روی ایمپلنت
- ارتودنسی
- ساختن پروتز و پل
- پرکردن دندانها و زیبایی
- رادیوگرافی (Intraoral-Extraoral)



www.cliniquedentairesoleil.com



info@cliniquedentairesoleil.com



Clinique.Dentaire.Soleil

5450, Ch. de la Côte-des-Neiges, Suite 308, Montréal, QC, H3T 1Y6  
544, rue Beaubien Est, Montréal, QC, H2S 1S5

(514) 731 1443  
(514) 277 1157

## 1 فروش واحد تجاری



در مرکز شهر  
367 rue Sherbrooke W  
(taxes+) \$530000

## 2 خانه برای اجاره



در وست آیلند  
Point-Claire  
Month / \$2550

## 3 آپارتمان برای فروش



در بروسارد  
Brossard  
\$362000

## 4 خانه با دید دریاچه



در وست آیلند  
Point-Claire  
\$650000

- ✓ هر چهارشنبه مشاوره رایگان حضوری
- ✓ تک نمره و چهار نمره در تون و با وست آیلند

- پیش فروش آپارتمان در بهترین نقطه Downtown
- خانه های اجاره ای در West Island

## مهاجرین عزیز

- ✓ آیامی دانید که خریداران نیازی به پرداخت پورسائنت ندارند؟
- هدیه ما به خریداران:
- ✓ ۱۳۰۰۰ دلار هزینه محضر
- ✓ اخذ وام برای مهاجرین با کمترین پیش پرداخت و بهره



تکین خاکسار - نادر خاکسار

514 969 2492 هفت روز هفته مشاوره رایگان تلفنی

مشاور املاک





ثبت نام رایگان در دوره های DEP ۱۸۰۰ ساعته برای دانشجویان بین المللی

PEQ Program



ثبت نام دوره های  
DLI school و DEC و AEC

لرته دوره ها برای دانشجویان بین المللی  
برای دانشجویان محلی با امکان دریافت وام و بورس

کلاس انگلیسی / فرانسوی AEC (۸ماه) DEC (۱۶ماه)

- Animation 3D Video Games/ Special Effects (English)
- Information Technology (Programming, English)
- Inspection bâtiments (Français)

لرانه دوره برای دانشجویان محلی با امکان دریافت وام و بورس

- Start a business (English - انگلیسی- اتلایین)
- Vente Conseil (فرانس- اتلایین) خدمات در حته
- Secrétariat / Representation / Comptabilité / Lancement d'entreprise (فرانس- اتلایین)
- Vente Conseil/ Lancement d'entreprise (فرانس- حضوری)

کارت OPUS دانشجویی / کمک هزینه ۱۸۷ دلار برای متنگ / ما به شما در پیدا کردن کار فربه اتلان کمک می کنیم (در پروسه تقاضا به شما کمک می کنیم) / ما به شما کارآموزی حرفه ای در پایان دوره پیشنهاد می کنیم / ابتدا کردن کار قبل از اتمام درس

Address: 1001 Boul. Crémazie Est, College André-Grasset, Bureau C433

info@morgancollege.ca    centremorgan@grasset.qc.ca  
Morgan Montreal    www.morgancollege.ca

(514) 552 5620



کارشناس وام مسکن  
با بهترین نرخ بهره و در  
سریعترین زمان و  
مکان مورد نظر شما

Banking  
that  
fits  
your  
life



مهررداد مرادفانی

Mortgage Advisor

514-834-8053

1-866-262-1037

mehرداد.moradkhani@CIBC.com

خدمات تیم ما برای شما

رهبریتان و تیم ما برای شما

پرداخت هزینه معسر وام برای  
تازه واردین، دانشمندان، شهروندان ما،  
فریداران منزل برای اولین بار، سرمایه گذاری  
وام ساخت و ساز  
کمترین وام مسکن  
وام اول و دوم  
دسترسی به وام دهندگان خصوصی و B-Lender ها  
انواع بیمه وام مسکن  
پرداخت بدین

Home Equity Line of Credit

فرید فروش، اجاره  
تعمیر فروش متنگ شما یا خریدار  
فواهیو شد  
فرید متنگ با کمترین مبلغ پیش پرداخت  
با مبلغ اجاره فعلی  
بهترین شرایط خریداری متنگ برای  
کازوارین

مشاوره رایگان



مشاور املاک

کارشناس ارشد مهندس عمران از  
دانشگاه کنکوردیا

با بیش از ۱۵ سال سابقه کار  
در آمریکای شمالی

High Roller  
2018



مهدی انصاری

Real Estate Broker

514-588-0609

mahdi@londonogroup.com

4150 Sherbrooke O, H3Z 1C7 / www.mahdiansari.com





# آرزو گتمیری

## مشاور املاک



- مشاوره تلفنی / حضوری و ارزیابی رایگان ملک شما
- خدمات ۱۰۰٪ رایگان برای خریداران تا پایان پروسه خرید حتی هزینه محضر
- همکاری با مشاورین بانک ها جهت دریافت وام مسکن
- شرایط مناسب برای تازه واردین بدون درآمد

Groupe Sutton-Sur L'île  
38, Place du Commerce #280, Île Des Soeurs (Verdun), QC H3E 1T8  
Bureau: (514) 769-7010

**Cell: (514) 561-3-561**

Arezou Gatmiri  
Courtier Immobilier Résidentiel  
arezougatmiri@gmail.com



# مشاور املاک

Courtier immobilier agréé / Certified Real Estate Broker

- مشاور ارشد املاک در مونترال و حومه
- خرید و فروش املاک مسکونی، تجاری-صنعتی و کشاورزی
- تهیه انواع وام های مسکونی و تجاری
- تهیه وام برای تازه واردین به کانادا
- مشاوره در امور سرمایه گذاری در املاک در آمدزا
- خرید و فروش انواع بیزینس



**با ۳۵ سال سابقه کسب و کار در کانادا و ۱۵ سال تخصص در مشاوره املاک  
مونترال مسکونی-تجاری**

**فیروز همتیان**  
ارزیابی رایگان - تهیه وام مسکن

Cell: (514) 827-6364      Bur: (514) 364-3315  
9515 Lasalle Boul. Lasalle, QC HSR2M9  
fhemmatian@sutton.com

۴۷ ادبیات؛ خوانندگان: مترصد چشم‌های تو / الهام حیدری  
 ۴۸ سیاست: گلایش شالتونگ ترامپی؛ ترامپ در کاخ سفید (۵) /  
 علیرضا جباری  
 ۵۲ آریانا؛ فرهنگ: بزکشی رسم دیرینه مردم افغانستان / نرگس  
 هاشمی  
 ۵۵ آریانا: شعر سرودن بیاموزیم، نمونه‌هایی از غزل ناب / حبیب  
 عثمان  
 ۵۸ معرفی کتاب: نگاهی به کتاب «انسان ذهن است و دیگر  
 هیچ» نوشته پیمان آزاد / مهسا محبی  
 ۶۱ سرگرمی و خانواده/ هفته  
 ۶۴ صفحه‌ای برای سرگرمی: سخن ستارگان / خاطره تحویل‌داری  
 یکتا

۶ سخن هفته: به نیروی عشقی بی‌شرط و شروط / سردبیر  
 ۸ کانادا: آیا قاضی القضاات دادگاه فرجام یک‌به‌خاطر نظردهی  
 درباره قانون لائسیته برکنار می‌شود؟ / گروه خبر هفته  
 ۱۲ اقتصاد: بیشترین افت اشتغال در کانادا طی ۱۰ سال گذشته  
 اخبار اقتصادی تا ۷ دسامبر / بهراد رنجبری  
 ۲۸ پردیس: گزارش‌های دانشجویان در همایش شاخه مگ‌گیل  
 سازمان عفو بین‌الملل / عباس محرابیان  
 ۳۸ گزارش: رونمایی کتاب «زنان مهاجر و روایت‌های درد و  
 مقاومت» / مریم ایرانی  
 ۴۲ تغذیه: دو و نیم میلیون دلار برای تأیید یارد نظریه اتکینز / ترانه ناظری  
 ۴۳ هنر: خودارضایی روح بر صلیب تثلیث؛ مروری بر «بازیگران  
 خدا» از ارسلان براهنی / مصطفی عزیزی

۱۴ ایران، گزارش کارن تاج‌داری  
 آخرین ساکن برج قلعه آرامنه  
 اینجا یک نفر در ذهنم گم شده است...



۱۴

۱۶ مونترال گروه خبر هفته  
 فاطمه حقیقت‌جو و سروش دباغ در بزرگداشت  
 اعظم طالقانی در مونترال



۱۶



۳۸

۳۸ گزارش مریم ایرانی  
 داستانهای رنج و امید  
 گزارشی از رونمایی کتاب «زنان مهاجر و روایت‌های درد و مقاومت»

۲۴ روی خط قرمز سجاد صاحبان زند  
 متعصب‌ها به بهشت نمی‌روند  
 زبان فرانسوی، تعصبات کور و تمرکز بر چیزهایی غیر ضروری



۲۴



۲۲

۲۲ مهاجرت معصومه علی‌محمدی  
 افزایش گزینش متقاضیان اکسپرس انتری با امتیازات  
 پایین؛ چرا؟

1650 Maisonneuve  
 West Suite #201  
 Montreal QC, H3H 2P3  
 (514) 787-8848  
 ■ www.hafteh.ca  
 ■ info@hafteh.ca  
 ■ news@hafteh.ca  
 ■ ad@hafteh.ca  
 ■ ISSN 1918-4379HafteH

تعیینات هفته در سال ۲۰۱۹ میلادی:  
 پنجشنبه ۳ ژانویه  
 پنجشنبه ۲۸ مارچ  
 پنجشنبه ۴ جولای  
 پنجشنبه ۱۷ اکتبر  
 ساعت کار دفتر هفته:  
 سه‌شنبه، چهارشنبه و پنج‌شنبه  
 از ۱۰ صبح تا ۳ بعد از ظهر

هفته - سال یازدهم - شماره ۵۶۲  
 پنج‌شنبه ۲۱ آذر ۱۳۹۸ / ۱۲ دسامبر ۲۰۱۹  
 بها: ۲,۵ دلار / در مونترال رایگان  
 ناشر: مجله‌ی هفته  
 حق اشتراک سالانه: ۱۲۰ دلار  
 دانشجویی: ۶۰ دلار



صورت آواز مرغ است آن کلام / فانی است از حال مرغان مردخام

## به نیروی عشقی بی شرط و شروط

امروز این گنجینه‌ی دانش و ادب در یک دوره دوجلدی مادیت یافته و در دسترس ما قرار دارد. یکشنبه پیش رو، ۱۵ دسامبر، از ساعت ۴ تا ۶ غروب، کتابخانه نوروزمین محل رونمایی «فرهنگنامه تصوف و عرفان» خواهد بود.

مونترال با چندده هزار ایرانی و فارسی‌زبانی که دارد می‌تواند جزو افتخارات خود بشمارد که محل شکل‌گیری، تکامل و تولد چنین اثری است. به سهم خود شکرگزار این نعمت هستیم، به شما تبریک می‌گوییم، از دکتر استعلامی گرامی سپاسگزاری می‌کنم و به ایشان خسته نباشید می‌گوییم.

این یکشنبه اثری در مونترال رونمایی می‌شود که برای سال‌های سال سرچشمه آموزش و پژوهش برای بسیاری از ادب دوستان خواهد بود. مراد «فرهنگنامه تصوف و عرفان» است که طی ده سال گذشته نزدیک به دوهزار صفحه‌ی آن، واژه به واژه و جمله به جمله، در مونترال متولد شده است.

در این ده سال هر وقت اقبال یار شد و خدمت دکتر محمد استعلامی، خالق این اثر، رسیدم او را میان ستون‌های کتب مرجع و منابع قدیم و جدید یافتیم. ده سال، ۳۵۰۰ روز، ۴۰ هزار ساعت، پژوهش، تحقیق و نگارش پیوسته، که بی‌تردید طاقت فرسا می‌شد اگر نیروی عشق پشت آن نمی‌بود، عشقی بی‌شروط و شروط به فرهنگ و زبان آن سرزمین بالارده که دست کم در سده‌های اخیر، کمتر نسبت به خادمانش مهربان بوده است.

- هفته از همه علاقه‌مندان دعوت به همکاری می‌کند.
- برداشت مطلب با ذکر ماخذ آزاد است.
- لطفا مطالب خود را زیر هزار واژه (بر مبنای واژه‌شمار ورد) نگاه دارید.
- هفته در استفاده، ویرایش و کوتاه کردن مطالب‌های رسیده آزاد است.
- نوشته‌های فرستاده شده پس فرستاده نمی‌شوند.
- استفاده از طرح‌ها و آگهی‌های هفته نیاز به کسب اجازه دارد.
- درباره مضمون آگهی‌های منتشر شده، هیچ گونه مسئولیتی متوجه هفته نیست.

خبرهای محلی  
ادبیات: فرشید سادات شریفی  
اندیشه: رضا داودی  
جامعه و فرهنگ: سجاد صاحبان‌زند  
اقتصاد: بهراد رنجبری  
پردیس گروه دانشجویی هفته: محمد کرم‌زاده،  
امیر مولایی، عباس محرابیان، شهرزاد طباطبایی  
با سپاس ویژه از همکاران این شماره:  
سها زندی، دکتر علی مشائی، مهسا محبی، و  
جمیله هاشمی

سردیبر: خسرو شمیرانی  
ویراستار: تیم ویراستاری هفته  
عکاس: مهناز زنجیرزنی  
صفحه‌آرایی: آتلیه هفته  
وب‌سایت: گروه آی‌تی هفته  
افغانستان: نرگس هاشمی، حبیب عثمان  
مهاجرت: معصومه علی‌محمدی  
اخبار کبک و کانادا: گروه خبر هفته  
اخبار جامعه افغان و ایرانی مونترال: گروه



پرونده هفته ۳۰ ■ خسرو شمیرانی

## تا زنده‌ایم مسئولیم

گفت‌وگو با دکتر محمد استعلامی به بهانه انتشار

## فرهنگنامه تصوف و عرفان

رونمایی: یکشنبه ۱۵ دسامبر در کتابخانه نوروزمین





## بودجه میلیونی دولت کبک برای گرفتن وکیل توسط قربانیان تعرض جنسی

را که باید برای توسل به مراجع قضایی، ارائه شکایت رسمی و دفاع از حقوق خود دنبال کنند، در اختیار آن‌ها قرار دهند.

حمایتهای مالی که دولت استانی کبک برای کمک به قربانیان خشونت‌های جنسی در نظر گرفته است، در واقع بخشی از یک اعتبار پنجاه میلیون دلاری است که برای یک دوره پنج ساله در آخرین لایحه بودجه به حمایت از اشخاص آسیب پذیر اختصاص یافته است.

موسسه ژورپیوپ تابستان سال گذشته بودجه‌ای بالغ بر دو میلیون دلار از دولت فدرال کانادا دریافت کرد تا با استفاده از آن از افرادی که قربانی آزار و اذیت یا خشونت‌های جنسی شده اند، خدمات رایگان ارائه نماید.

دولت کبک اعتبارات مورد نظر را به حساب کلینیک حقوقی «ژورپیوپ» واریز خواهد کرد تا پروژه آزمایشی تهیه شده در این زمینه را در یک دوره پانزده ماهه به اجرا گذارد. در این پروژه به طور رایگان خدمات همراهی و توصیه‌های حقوقی به قربانیان خشونت‌های جنسی ارائه خواهد شد.

این پروژه که دوره زمانی اجرای آن از اول ژانویه سال ۲۰۲۰ تا سی و یکم مارس سال ۲۰۲۱ خواهد بود با کمک شبکه‌ای از وکلای حقوقی در سرتاسر استان کبک به اجرا گذاشته خواهد شد. در این پروژه حمایتی وکلای حقوقی می‌توانند قربانیان خشونت‌های جنسی را برای احقاق حقوقشان همراهی کنند، پیشنهادهای توصیه‌های حقوقی لازم را به آن‌ها بدهند و به ویژه اطلاعات مربوط به روندی



سونیا لوبل وزیر دادگستری دولت محلی کبک در حضور نمایندگان احزاب مخالف از اختصاص کمک به قربانیان خشونت‌های جنسی خبر خواهد داد. به گزارش هفته به نقل از رادیو کانادا، دولت استانی کبک در نظر دارد دو میلیون و شصت هزار دلار به منظور حمایت هر چه بیشتر از قربانیان خشونت‌های جنسی در استان اختصاص دهد. قرار است سونیا لوبل وزیر دادگستری روز دوشنبه نهم دسامبر در حضور نمایندگان سه حزب مخالف این خبر را در "خانه توسعه پایدار" در مونترال اعلام کند.

## یادبود ۱۴ قربانی دانشجوی دختر پلی تکنیک مونترال با حضور شهردار، نخست‌وزیر و دیگر مقامات برگزار شد

شش سال اخیر به ابتکار موسسه «مونت فکتوری» چهارده پرتو به نشانه چهارده قربانی این کشتار، آسمان مونترال را روشن کرد.

این مراسم که اجرای آن را کم‌دین معروف کارین واناس بر عهده داشت، با سخنرانی ژولی پایت فرماندار کل کانادا آغاز شد. ژولی پایت با صدایی متاثر و چهره‌ای اندوهناک در سخنرانی خود با یادآوری این که خودش نیز یک مهندس بوده است، پیش داوری‌ها و رفتارهای تبعیض آمیز جنسیتی را که همچنان در فرهنگ کانادا وجود دارد، به شدت محکوم کرد و ریشه کنی آن را خواستار شد.

والری پلانت، فرانسوا لوگو و جاستین تروود نیز در این مراسم سخنرانی کردند.

بار دیگر به همه شهروندان یادآوری شود که این چهارده دختر بی‌گناه که اکثرشان رویای مهندس شدن را در سر داشتند، قربانی جهالت و افراط‌گرایی مردی شدند که از زنان و جنبش فمینیسم نفرت داشت.

در این مراسم تائر برانگیز که در مونت رویال برگزار شد والری پلانت شهردار مونترال، جاستین تروود نخست‌وزیر لیبرال کانادا و فرانسوا لوگو وزیر اول استان کبک به اتفاق شماری از نمایندگان پارلمان و اعضای خانواده قربانیان کشتار دانشگاه پلی تکنیک حضور داشتند.

به مناسبت سی‌امین سالروز کشته شدن دختران دانشگاه پلی تکنیک، در مراسم امسال نیز همانند



در میان حاضران در این مراسم والری پلانت شهردار مونترال، جاستین تروود و فرانسوا لوگو نخست‌وزیران کانادا و کبک حضور داشتند.

با گذشت سی سال از کشتار در دانشگاه پلی تکنیک مونترال، مراسم یادبود قربانیان این فاجعه روز جمعه ششم دسامبر برگزار شد.

به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، مراسم بزرگداشت یاد و خاطره چهارده قربانی کشتار دانشگاه پلی تکنیک مونترال جمعه شب در حضور برخی شخصیت‌های برجسته کشوری و استانی در مونترال برگزار شد تا



**DAVID BERGER**  
Avocat - Attorney  
Immigration-Refugees-Citizenship

### دیوید برگر

پنج دوره نماینده مجلس فدرال و سفیر سابق کانادا  
عضو کانون وکلای کبک-مهاجرت-پناهندگی-شهروندی

- ♦ تقاضای اقامت موقت و دائم، شامل ویزای دانشجویی، ملاقات-نیروی کار ماهر
- ♦ تقاضای مهاجرت از طریق برنامه‌های تجاری و انسان‌دوستانه
- ♦ تقاضای پناهندگی، فرجام درخواست‌های پناهندگی
- ♦ بررسی حقوقی تقاضاهای ارائه شده به دادگاه فدرال کانادا و دادگاه عالی کبک
- ♦ توجه خاص به نیازهای حقوقی مراجعه‌کننده

Tel: 514-284-1157      [www.cilaw.ca](http://www.cilaw.ca)      [david.berger@cilaw.ca](mailto:david.berger@cilaw.ca)  
1980 Sherbrooke Street West, Suite 900-25, Montreal, Quebec H3H 1E8



## کانادایی‌های ممنوع‌الورود به آمریکا دو برابر شده‌اند

به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، طبق اطلاعاتی که اداره گمرک و حفاظت مرزی ایالات متحده آمریکا منتشر کرده است شمار مسافران کانادایی که به مدت پنج سال از ورود به خاک آمریکا منع شده‌اند، طی پنج سال اخیر دو برابر شده است. در فاصله اکتبر ۲۰۱۸ تا سپتامبر ۲۰۱۹ ماموران اداره حفاظت مرزی آمریکا با تسریع روند بازگرداندن اتباع خارجی منع شده از ورود به خاک آمریکا به مدت پنج سال، ششصد و شانزده تبعه کانادایی را که از طریق زمینی قصد ورود به این کشور را داشتند، بازگرداندند. این رقم افزایشی صددرصدی داشته است؛ چرا که در دوره یک ساله پیش از آن سیصد و دوازده مسافر کانادایی از مرز آمریکا بازگردانده شده بودند. افزایش قابل توجه دیپورت اتباع کانادایی از مرز آمریکا برای بسیاری از وکلا و کارشناسان حقوقی متخصص در زمینه مهاجرت به هیچ وجه چیز عجیبی نیست. آنها معتقدند موضعی که دونالد ترامپ رئیس‌جمهور آمریکا در عرصه مهاجرت اتخاذ کرده قطعاً بر عمل کرد ماموران اداره حفاظت مرزی آمریکا چه در شمال و چه در جنوب این کشور تاثیرگذار بوده است. لین ساندز که دفتر کارش در ایالت واشنگتن در منطقه بلین نزدیک مرزهای کانادا قرار گرفته است، می‌گوید: «ماموران اداره مرزی و گمرک آمریکا می‌دانند که در سخت‌گیری‌های خود در کنترل ورود مسافران خارجی از حمایت دولت ترامپ برخوردار هستند.»

شمار زیادی از اتباع کانادا مثل استغفان کول که قصد سفر به آمریکا را داشتند در کمال بهت و تعجب اجازه ورود به خاک این کشور را پیدا نکرده و اطلاع یافته‌اند که به مدت پنج سال حق ورود به آمریکا را ندارند.



شمار زیادی از اتباع کانادا مثل استغفان کول که قصد سفر به آمریکا را داشتند در کمال بهت و تعجب اجازه ورود به خاک این کشور را پیدا نکرده و اطلاع یافته‌اند که به مدت پنج سال حق ورود به آمریکا را ندارند.

شمار آن دسته از شهروندان کانادایی که دولت آمریکا اقامتشان را در این کشور ممنوع اعلام کرده، در پنج سال اخیر دو برابر شده است.

## مالیات بر کیلومتر؟ آیا پیشنهاد جدید مالیاتی اجرایی می‌شود؟

میشل لوبلان رئیس اتاق بازرگانی کلان‌شهر مونترال می‌گوید: «صحبت از مالیات بندی بر خودروها بر پایه مسافت طی شده از چند سال پیش مطرح شده و حرکت به سوی عملی شدن این طرح در این اواخر سرعت بیشتری پیدا کرده است. واقعیت این است که برقی شدن خودروها می‌تواند به این روند سرعت بیشتری هم بدهد. شمار دارندگان خودروهای برقی در کانادا در حال افزایش است، خودروهایی که مالکان آن‌ها از مالیاتی که در حال حاضر بر پایه مصرف سوخت بر خودروها اعمال می‌شود، معاف هستند.»

استفاده از فناوری جی.پی.اس امکان رصد کردن خودروها را در همه مسیرهایی که طی می‌کنند، فراهم خواهد کرد و این کاری است که در حال حاضر برخی شرکت‌های بیمه انجام می‌دهند. کافی است که در پایان هر ماه برای رانندگان صورت‌حساب فرستاده شود.

قیمت نفت اعمال می‌شود وجود دارد. از مالیات‌های اعمال شده بر خودروها، برای تامین هزینه ایجاد و نگهداری زیرساخت‌های حمل و نقل، تقویت و نوسازی شبکه حمل و نقل عمومی و در برخی استان‌های کشور برای جبران زیان‌های ناشی از انتشار گازهای گلخانه‌ای استفاده می‌شود.

اما برخی متخصصان بر این عقیده هستند این فرمول و این سازوکار دوره‌اش به سر رسیده و زمان آن است که مسئولان مالیات بر خودروها را نه بر پایه مصرف میزان بنزین بلکه بر پایه مسافت طی شده، وضع کنند. دولت بلژیک از مدتی پیش مالیات بر کیلومتر را برای کامیون‌ها به اجرا گذاشته است و آماده می‌شود برای خودروهای شخصی نیز همین دستورالعمل را پیاده کند. طبق اعلام اتاق بازرگانی کلان‌شهر مونترال، تغییر شیوه مالیات بر خودروها در کانادا نیز احتمالاً تا پنج سال دیگر اتفاق خواهد افتاد.



مالیات بر خودروها که بر اساس مقدار مصرف بنزین اعمال می‌شود، احتمالاً تا چند سال دیگر جای خود را به مالیات بر پایه کیلومتر (مسافت طی شده به کیلومتر) خواهد داد.

به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، دارندگان خودروهای شخصی در کانادا در حال حاضر مالیات‌های زیادی بر سوخت می‌پردازند؛ اما برقی شدن تدریجی حمل و نقل جاده‌ای در کشور بسیاری از مسئولان را به این فکر انداخته است که دستورالعمل جدیدی برای اعمال مالیات بر خودروها بر پایه کیلومترهای طی شده توسط خودروها که به گفته آن‌ها از سازوکار مالیات بر پایه مصرف سوخت منصفانه‌تر هم خواهد بود، وضع کنند.

در قیمتی که برای بنزین تعیین می‌شود عملاً همان مالیات‌هایی که بر



**ExpertFX**  
Bureau de Change  
Currency Exchange



**ارائه خدمات ارزی:**

- سریعترین و مطمئن ترین روش انتقال ارز
- با استفاده از کارتهای شبکه بانکی ایران (شتاب)
- خرید و فروش انواع ارز با بهترین نرخ روز و بدون کارمزد

**(514) 844 - 4492**

1405 Boul DE Maisonneuve O, info@expertfx.ca  
Montréal QC, H3G 1M6 www.expertfx.ca

## فرانسوا لوگو در تلاش برای جذب غول‌های فیلمسازی هالیوود

در جمع روزنامه‌نگاران در لس آنجلس می‌توان استنباط کرد. فرانسوا لوگو در یک سفر چهار روزه و به منظور جذب هر چه بیشتر سرمایه‌گذاری‌های خارجی به ایالت کالیفرنیا رفته است.

صنعت فیلم و سینما یکی از سه موضوع محوری این ماموریت تجاری فرانسوا لوگو به ایالت کالیفرنیا محسوب می‌شود. آینده بورس کربن و یافتن شرکایی که بتوانند جهان دانشگاهی و صنعت دو منطقه را بیشتر به یکدیگر نزدیک کنند، دو موضوع مهم دیگر سفر لوگو به کالیفرنیا است.

سال به سال فیلم‌های خارجی بیشتری در نقاط مختلف استان کبک ضبط می‌شود. اما وزیر اول استان کبک معتقد است که استان زیبا از ظرفیت‌های به مراتب بیشتری در این زمینه برخوردار است و با بهره‌برداری از این ظرفیت‌ها می‌توان به گونه‌ای عمل کرد که این صنعت همواره در حال رشد و شکوفایی در استان کبک به جایگاهی پایدار و ثابت دست پیدا کند.

هالیوود هستند دیدار و درباره طرح‌های مد نظر خود با آنها تبادل نظر کند. لوگو امیدوار است بتواند دست‌اندرکاران سینمای هالیوود را متقاعد کند مونترال را برای محل ضبط محصولات سینمایی آینده خود انتخاب کنند.

وزیر اول استان کبک در این دیدارها تلاش خواهد کرد سران هالیوود را به تغییر روی‌کردشان ترغیب کند و از آن‌ها بخواهد برای فیلم‌برداری برخی از آثار آتی خود در مونترال مستقر شوند، اتفاقی که می‌تواند برای متخصصین صنعت سینما در استان کبک خبری خوب و فرصتی طلایی باشد.

وزیر اول استان کبک حاضر است به تولیدکنندگان سینمای آمریکا در قالب برخی طرح‌ها و تدابیر از قبیل اعتبارات مالیاتی، امتیازهای مالی قابل توجهی اختصاص دهد تا متقاعد شوند برای ضبط تولیدات آتی خود در کانادا، مونترال را به دو رقیب اصلی‌اش یعنی تورنتو و ونکوور ترجیح دهند.

این چیزی است که از صحبت‌های روز گذشته فرانسوا لوگو



فرانسوا لوگو وزیر اول استان کبک که به کالیفرنیا سفر کرده است، روز دوشنبه نهم دسامبر با روسای شرکت‌های بزرگی مثل نتفلیکس، سونی و والت دیسنی دیدار می‌کند.

لوگو در تلاش برای متقاعد کردن غول‌های فیلم‌سازی هالیوود به تهیه هر چه بیشتر فیلم در مونترال است. به گزارش هفته به نقل از رادیو کانادا، آیا ممکن است ساکنان مونترال در آینده شاهد آن باشند که ستارگانی مثل برد پیت یا بردلی کوپر در حاشیه فیلم‌برداری‌های آثار آتی خود در کوچه و خیابانهای شهر تردد کنند؟ این دست‌کم آرزوی فرانسوا لوگو وزیر اول استان کبک است. لوگو قرار است روز دوشنبه در همین راستا با برخی از آن‌هایی که گفته می‌شود تصمیم‌گیرندگان اصلی سینمای

## اتهام همکاری با داعش پس از بازگشت جوان ۲۲ ساله به کانادا

تحت کنترل ژاندارمری سلطنتی کانادا درآمد. طبق برخی اخبار رسمی، از میان شصت نفر دیگر که به کانادا بازگشته‌اند، چهار نفر دیگر هم متهم شده‌اند که برای پیوستن به گروه‌های تروریستی خاک کانادا را ترک کرده بودند.

طبق گزارشی که سال ۲۰۱۸ منتشر شد حدود یکصد و نود کانادایی دیگر نیز از اعضای گروه‌های افراط‌گرای مستقر در خارج هستند.

نیمی از این افراد از اعضای گروه‌های تروریستی فعال در سوریه، ترکیه یا عراق هستند.

مقامات اتاوا تاکنون از بازگرداندن مظنونان کانادایی بازداشت شده در سوریه خودداری کرده و گفته‌اند در این باره الزام قانونی برای تسهیل بازگشت این افراد وجود ندارد و اتاوا حاضر نیست امنیت مأموران کنسولی خود را در این منطقه خطرناک به خطر بیفتند.

این جوان بیست و دو ساله کانادایی به خارج شدن از کانادا با هدف همکاری با گروه‌های تروریستی و همچنین شرکت کردن در فعالیت‌های یک گروه تروریست متهم شده است. اثبات هر یک از این دو اتهام می‌تواند برای ایراک مائو مجازات ده سال زندان در پی داشته باشد. وی در دستگاه قضایی ترکیه نیز به اتهام در اختیار داشتن فیلم‌های ویدئویی تبلیغات داعش متهم و محاکمه شده بود.

این زوج نام‌های هم برای خانواده‌های خود فرستاده و به آن‌ها اعلام کرده بودند که قصد دارند به داعش ملحق شوند. اما آن‌ها قصد خود برای پیوستن به گروه تروریستی داعش را تکذیب کرده و گفته‌اند فقط با هدف زندگی کردن در یک کشور اسلامی خاک کانادا را ترک کرده‌اند. ایراک مائو از زمانی که به کانادا انتقال یافت مقررات محدودیت تردد برای او به اجرا گذاشته شد و ارتباطات الکترونیکی و همچنین دسترسی او به اینترنت نیز به شدت



یک تبعه کانادا که به تازگی توسط نیروهای امنیتی ترکیه بازداشت شده و در اختیار مقامات کانادا قرار گرفته بود، به مشارکت با تروریسم متهم شد.

به گزارش هفته، به‌نقل از سی.بی.سی، این تبعه کانادایی به نام ایراک مائو که از اهالی منطقه گولف در غرب تورنتو است، در حالی که فیلم‌های ویدئویی تبلیغات گروه تروریستی داعش را در اختیار داشت به اتفاق همسرش در مرز سوریه بازداشت شده و اکتبر گذشته پس از سه ماه حبس در ترکیه به اتفاق همسرش به کانادا مسترد شده بود.



# هایک هارتونیان



مشاور و متخصص املاک مسکونی در مونترال بزرگ  
خرید، فروش و اجاره

با ۳۶ سال سابقه درخشان در مونترال

**Hayk Hartounian MBA**  
Residential Real Estate Broker

**(514) 574 6162**

- ارزیابی و مشاوره رایگان
- تهیه وام مسکن با بهترین امکانات
- پرداخت هزینه محضر

Haykhartounian@yahoo.com  
9280 Boul. de l'Acadie, Montréal, QC, H4N 3C5



## شیوع دزدی هویت دولت کبک را وادار به اقدام کرد؛ قانون جدید و سخت‌گیری‌های جدید

آورد، شما این امکان را خواهید داشت که شخصا دسترسی آژانس‌های مالی را به پرونده اعتباری خود کنترل کرده و با این کار به عنوان مثال از صدور کارت‌های اعتباری جعلی یا کارت‌های اعتباری که شما خودتان تقاضا نکرده‌اید، جلوگیری نمایید و به این ترتیب جلوگیری از ضرر و زیان خود را بگیرید.

اریک ژیرار که روز پنجشنبه در کنفرانسی مطبوعاتی به سوالات خبرنگاران پاسخ می‌داد، تصریح کرد این‌ها خدماتی است که مصرف‌کنندگان باید هزینه آن‌ها را به آژانس‌های مالی بپردازند.

در واقع دولت فرانسوا لوگو، وزیر اول کبک امیدوار است بتواند با این کار یک چارچوب مشخص و دقیق تحت مسئولیت و نظارت «تشکیلات بازار مالی» AMF برای آژانس‌های مالی و اعتباری فعال در استان کبک ایجاد کند.

که مشخصا درباره فعالیت آژانس‌های ارزیابی اعتبار است، قصد دارد آژانس‌های اکویفاکس و ترنس یونیون را ملزم کند خدمات جدیدی از قبیل امکان انسداد و قفل اعتبار، هشدار امنیتی و یادداشت‌های توجیهی به مشتریان ارائه نمایند.

در حال حاضر در کانادا برخلاف آن‌چه در آمریکا شاهد آن هستیم، امکان مسدود یا قفل کردن اعتبار در موارد امنیتی به مشتریان ارائه نمی‌شود. قفل امنیتی اعتبار به مشتریان این امکان را خواهد داد درخواست‌های اعتبار را که به نام آنها اما با اهداف بدخواهانه و متقلبانه نزد آژانس‌های مالی و اعتباری صورت می‌گیرد، مسدود کنند.

وزیر دارایی کبک تصریح کرد اگر این خدمات در کانادا نیز به مشتریان ارائه گردد هر زمان که هویت و اطلاعات فردی شما توسط کلاهبرداران یا موجودیت‌های مغرض به سرقت رفت (یکی از اتفاقاتی که می‌تواند بیشترین خسارات را به بار



اریک ژیرار وزیر دارایی کبک

دولت استانی کبک قصد دارد به منظور حمایت هر چه بیشتر از مصرف‌کنندگان، چارچوب قانونی فعالیت‌های اکویفاکس را تشدید کند.

به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، دولت کبک تصمیم گرفته است به منظور مقابله هر چه موثرتر با سرقت داده‌های فردی مشتریان و دقیق‌تر کردن چارچوب قانونی فعالیت‌های آژانس‌های ارزیابی اعتبار از قبیل اکویفاکس، لایحه‌ای را تهیه و به تصویب برساند. اریک ژیرار، وزیر دارایی کبک با تهیه این لایحه قانونی

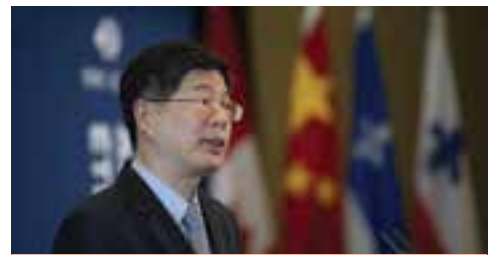
## هشدار شدید سفیر جدید چین در کانادا: در امور داخلی ما دخالت نکنید!

دو کشور را متشنج کرده است می‌توان به اقدام چین در بازداشت دو تبعه کانادا به نام‌های مایکل کاورینگ و مایکل اسپاروف و توقف واردات کلزا، سویا و گوشت از کانادا اشاره کرد. مسایل مرتبط با حقوق فردی شهروندان به ویژه سرکوب طرفداران دموکراسی در هنگ کنگ و افشای برخی اسناد و مذاکرت رسمی محرمانه دال بر وجود اردوگاه‌های بازداشت جمعی ایغورها در استان سین کیانگ از دیگر موضوعاتی است که روابط اتاوا و پکن را به شدت تحت تاثیر قرار داده است.

دو سناتور محافظه کار نیز قصد دارند طرحی را ارائه کنند که به موجب آن پارلمان تحریم‌هایی را بر ضد مقامات چین به علت دست داشتن در موارد مکرر نقض حقوق بشر اعمال کند. پیو کونگ در پاسخ به سوالی در این باره بدون این که تردیدی به خود راه دهد کانادا را به اقدامات تلافی‌جویانه سخت تهدید کرد.

و دغدغه‌های دیگر کشورها را در رابطه با مسایل بحث‌برانگیز چین به ویژه جنبش حامیان دموکراسی در هنگ کنگ و سرنوشت اقلیت مسلمان ترک تبار ایغورها در سین کیانگ به خوبی نمایان کرد. شورای روابط بین‌المللی مونترال که این کنفرانس را تدارک دیده بود، به پیو کونگ اعلام کرده بود که هر مسئله و پرونده حساسی می‌تواند در این نشست مورد بررسی قرار گیرد. پیو کونگ تصریح کرد از یک سال پیش و به‌طور مشخص از زمان بازداشت مدیر مالی شرکت بزرگ فناوری هوآوی چین توسط ژاندارمری سلطنتی کانادا، مسایل اختلاف‌برانگیز و اصطکاک‌آفرین میان پکن و اتاوا افزایش یافته است. مقامات پکن بازداشت این مسئول بلندپایه هوآوی را دسیسه‌ای می‌دانند که آمریکا چیده و توسط پلیس کانادا به اجرا گذاشته است.

علاوه بر این پرونده از مسایل مهم دیگری که روابط



پیو کونگ، سفیر جدید چین در کانادا سخنرانی کوتاهی در شورای روابط بین‌المللی مونترال ایراد کرد

سفیر جدید چین در اتاوا هشدار داد دخالت کانادا در چین می‌تواند زیان‌هایی جدی به بار آورد.

به گزارش هفته، به‌نقل از رادیو کانادا، در شرایطی که تنش‌های شدیدی در روابط میان پکن و اتاوا حاکم است، سفیر جدید چین در کانادا روز پنجشنبه در سخنرانی خود در حضور جمعی از مسئولان تجاری و بازرگانان که در کنفرانسی در مونترال گرد هم آمده بودند از سیاست‌های کشورش دفاع کرد. سخنرانی کوتاه پیو کونگ در این کنفرانس تضادهای آشکار موجود میان موضع‌گیری‌های رسمی رژیم کمونیست چین و نگرانی‌ها

# LOADEX TRANSPORT INC.

## شرکت حمل و نقل بین‌المللی

خدمات حمل و نقل هوایی، دریایی و زمینی  
ایران، سراسر کانادا، آمریکا و سایر نقاط جهان  
سرویس کامل حمل برای واردات و صادرات کالاها  
نرخ‌های ویژه برای اضافه بار هوایی مسافران

www.loadextranport.com | info@loadextranport.com  
Tel: 514-234-3399  
Fax: 514-685-3168

سرویس هوایی به شیراز، تبریز، تهران، اصفهان، کرمانشاه و مشهد

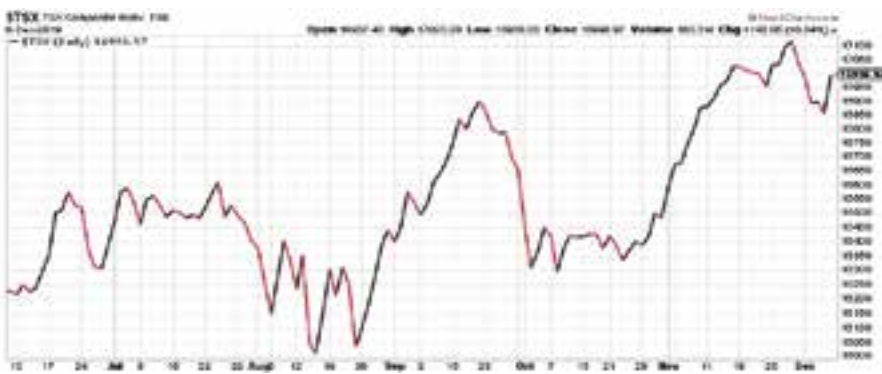
## بیشترین افت اشتغال در کانادا طی ۱۰ سال گذشته



▲ دلار کانادا: این هفته پر نوسان بود و برآیند تغییرات هفته تقریباً صفر بود



▲ شاخص سهام داو جونز آمریکا: این هفته پر نوسان بود و برآیند تغییرات هفته صفر بود



▲ شاخص ترکیبی سهام تورنتو: این هفته پر نوسان بود و تغییرات هفته نزدیک به صفر بود

### مهم‌ترین اخبار اقتصادی کانادا

- بازار کار کانادا ماه گذشته بیشترین افت اشتغال را طی ۱۰ سال گذشته تجربه کرد.
- رییس بانک مرکزی کانادا، پولوز، ماه ژوئن سمت خود را ترک خواهد کرد. گمانه زنی‌ها برای جانشین وی بالا گرفته است.
- موسس یکی از شرکت‌های بزرگ سرمایه‌گذاری، اکسلر، معتقد است که Canadian Tire نشانه‌هایی از ضعف از خود نشان می‌دهد که می‌تواند هدف فروشندگان استقراری در بازار قرار گیرد.
- بانک‌های TD و RBC و CIBC در اعلام سود آخرین فصل خود عقب نشینی داشتند و کمتر از انتظار سود ساختند.

### روند تغییرات اقتصاد کانادا

- بانک مرکزی کانادا نرخ بهره را طبق انتظار ثابت نگاه داشت ولی معاون بانک احتمال کاهش نرخ را در ماه‌های آتی رد نکرد.
- بانک کانادا در خصوص بدهی بالای خانوارها ابراز نگرانی کرد و اعلام کرد که انتظار دارد به تدریج نشانه‌های ضعف اقتصاد بیشتر نمایان شود.
- بانک کانادا گفته است که در صورت تداوم نیافتن ضعف بازار کار و یا تشدید نشدن جنگ تجاری، ممکن است که در حاشیه باقی بماند و نیازی به دخالت نبیند.

### مهم‌ترین اخبار و روندهای تغییرات اقتصاد آمریکا و سایر کشورها

- تنش‌های تجاری این هفته مجدداً نمایان شد و ترامپ اعلام کرد که توافق چین و آمریکا ممکن است به بعد از انتخابات موکول شود
- همچنین این هفته ترامپ بر واردات فولاد و آلومینیوم از برزیل و آرژانتین تعرفه جدیدی بست و فرانسه را هم تهدید به تعرفه کرد. با این اوصاف برگ جدیدی بر تنش‌های تجاری در سطح جهان بر دفتر قبلی افزوده شد.
- با وجود تنش‌های تجاری این ماه بازار کار آمریکا رکورد دیگری را ثبت کرد و بازار کار

تماس با نویسنده: بهراد رنجبری تحلیلگر و مشاور اقتصادی مستقل است. با اومی‌توانید از طریق ای‌میل Behrad.ranjbari@gmail.com و کانال تلگرامی @BBMarketWatch در تماس باشید.

توانست ۲۶۶ هزار شغل در ماه نوامبر ایجاد کند.  
• انقباض در بخش تولیدات کارخانه‌های آمریکا در ماه نوامبر تشدید شد ولی بخش خدمات (گرچه با سرعت کمتر ولی) به رشد خود ادامه داد.



**خدمات ویژه**

ظفر و کوتیجی  
بهداشتی بسیار  
مؤسسه زنده  
درفه‌کنی  
و جاساز

**غذای اصلی**

پانانی پلو یا گوشت  
زرشک پلو یا مرغ  
فورمه سری  
پاستا

**بجای غذا**

آنج رشته سوپ  
کنک بادامجان  
سالاد الویه  
سالاده فوج فرايز  
کوکسل نان داغ

**رستوران  
پنراسلکت**

طولانی ترین شعبت سال، پاندا  
باشگاهی را در پنراسلکت یا شما  
دوستان عزیز چنان می‌گیریم.

بزرگسالان 50 دلار  
زیر 10 سال 20 دلار  
زیر 2 سال رایگان

شنبه 21 دسامبر

**پنراسلکت**

تلفن جهت رزرو:  
**5144217007**  
خرید بلیط حضوری یا اینترنتی:  
[panerasselect@gmail.com](mailto:panerasselect@gmail.com)  
4664 Boul. Des Sources | Dollard  
des Ormeaux | HRV 3C4

**شرکت خدمات مهاجرتی کنپارس**  
Canpars Immigration Services Inc.

خدمات دانه کانادا (فدرال، کبک و سایر استان ها)

سرمایه گذاری، کار افریش، خود اشتغالی، نیروی متخصص و ...

تمدید کارت پی آر

درخواست شهروندی کانادا

اسپانسرشیپ همسر و فرزندان

سوپرویزا برای پدران و مادران

اسپانسرشیپ پدران و مادران

درخواست اجازه تحصیل و اجازه کار

درخواست ویزای دانش آموزی، زیر 18 سال

برنامه زنده پاسخ به سوالات مهاجرتی توسط علی مختاری در تلویزیون پرنیان  
هم زمان در فیسبوک، اینستاگرام، تلویزیون نوسان بازار و وبسایت پرنیان

جمعه ها ساعت: ۱۲:۳۰

[www.parnian.tv](http://www.parnian.tv)

[www.instagram.com/canpars](https://www.instagram.com/canpars)

[www.fb.com/CanadianIranians](https://www.facebook.com/CanadianIranians)

[www.telegram.me/parscanada](https://www.telegram.me/parscanada)

**Montreal: 514 700 2612**  
Toronto: 647 977 9636  
Vancouver: 778 400 8787

# آخرین ساکن، آخرین برج قلعه ارامنه

## اینجا یک نفر در ذهنم گم شده است...

غضنفر از بالای برج‌ها همه جا را به او نشان می‌داد. او از آن بالا همه دنیا را می‌دید. از بالای برج، قلعه، زمین مربع شکل بزرگی بود که در آن خانه‌ها در امتداد خطوطی به شکل صلیب ساخته شده بودند. وسط قلعه کلیسای «میناس مقدس» قرار داشت. همه دنیای توران، ابتدا و انتهایش، قلعه ارامنه بود. شاید برای همین هم بود که وقتی چند روز پیش زن همسایه از او خواسته بود که در ازای پول نقد، اجازه خراب کردن برج را بدهد تا در آنجا یک ساختمان بلند سنگی بسازند. قبول نکرده بود.



او آخرین ساکن آخرین برج قلعه بود. اکنون دیگر از در چوبی قلعه اثری نبود. سه عدد از برج‌های قلعه خراب شده بودند. فقط یک برج آن هم در قسمت غربی قلعه قرار داشت. وقتی برای اولین بار با غضنفر ساکن آن برج شدند، توی دلش قند آب شد. اکنون او دیگر یک خانه برای خودش داشت. یک برج کوتاه مدور خانه او بود. دیگر مجبور نبود در خانه مردم زندگی کند. می‌توانست خانه را به سلیقه خودش تزئین کند. غضنفر برج را به قیمت ۲۳۰ هزار تومان از ساکن قبلی برج که نقاش قلعه بود؛ خرید. نگاهم می‌افتد به ساختمان بلند سنگی. توران نمی‌توانست تصویرها را دفن کند. تصویرها یکی یکی می‌آمدند. نه او نمی‌توانست تمام آن خاطرات را در ذهنش دفن کند. برای همین به زن همسایه گفته بود نه. یک کلام. خودش را راحت کرده بود. اکنون دیگر غضنفر فوت کرده است. عکسش را روی دکه‌ای رنگ چسبانده، هر وقت که احساس تنهایی می‌کند به عکسش خیره می‌شود. با عکس غضنفر می‌رود به دوردست‌ها، به وقتی که هشت سالش بود. رنگ ساختمان بلند سنگی را فشار می‌دهم. جای آخرین برج قلعه یک برج کوتاه سنگی به عنوان ورودی ساختمان ساخته‌اند. صدای نمی‌آید. نگاه خیره توران دیگر در انتهای کوچه نمی‌پیچد. انگار یک جای در قلعه نگاه او جا مانده است. همیشه به اینجا که می‌رسم یک نفر در ذهنم گم شده است. روی در ورودی برج نوشته شده پلاک سه.

گزارش اختصاصی مجله «هفته» از تهران



شاید از قلعه ارامنه حرف زدن و از توران نگفتن... برای من که گاهی ساعت‌ها در کنار دکه‌ای رنگ می‌نشستم، چای می‌خوردم، گپ می‌زدم، غیر ممکن است... به اعتقاد من توران بخشی از هویت قلعه ارامنه بود... تصویر و خاطراتی که به قلعه تعلق داشت... محل زندگی او آخرین برج به جا مانده از قلعه است... توران در حقیقت بخشی از میراث فرهنگی تهران بود که متأسفانه به علت بی‌توجهی مسئولان از بین رفت... اکنون دیگر کسی توران را نمی‌شناسد. به غیر از ساکنان قدیمی قلعه یا رستم آقا که درباغ کوچه امید زندگی می‌کرد. توران را خاله صدا می‌زدند. زمانی که ساختمان‌سازی‌های دوران مدرن توران را از قلعه ارامنه بیرون راند، زندگی توران هم به اتمام رسید. زیرا او زندگی را فقط در قلعه و خاطرات آن می‌جست. خوب که نگاه می‌کنم. از برج سیمانی و پیچک خشکیده هیچ تصویری باقی نمانده است. جای آن‌ها، ساختمان بلند سنگی به چشم می‌خورد. انگار، اینجا همیشه یک نفر در ذهنم گم شده است. توران روزها همینجا می‌نشست. در همین کوچه بلند امید که آخرین برج قلعه در آن قرار داشت. یک تصویر دیگر هم بود. تصویر دکه‌ای آبی رنگ. همان دکه‌ای که توران خنزر و پنزرایش را داخل آن می‌چید. لباس‌های کهنه، شامپو، کبریت، طناب لیف، شانه و... تا چند سال پیش دکه آبی رنگ در همان کوچه ولی جلوتر قرار داشت. یعنی ورودی قلعه. وقتی شوهر توران، مظفر فوت کرد شهرداری دکه را برد عقب‌تر. آن‌ها هم قبول کردند. چاره‌ای نداشتند. درآمد آن‌ها از همین دکه تامین می‌شد.

مردم قلعه هر روز یک خنزر یا پنزری از آن‌ها می‌خریدند. دلم هوای چای توران را کرده، نگاه و صدای آرامش وقتی می‌گفت: بیا روی این چهارپایه بنشین بعد من می‌نشستم... توران روزها همین جا می‌نشست. کنار دکه آبی رنگ. دستش را می‌گذاشت زیر چانه‌اش. به دوردست‌ها خیره می‌شد. نگاهش را دوست داشتم. ساده بود. از چروک‌های روی دست‌ها و پیشانی‌ش، می‌شد رفت به سال‌های دور. تصویرها یکی، یکی می‌آمدند. هشت ساله بود که از دهات اطراف آذربایجان به قلعه ارامنه آمد. او را شوهر داده بودند به مرد جوانی که در خانه‌های مردم قلعه کار می‌کرد. اسم او مظفر بود. ولی مردم قلعه او را غضنفر صدا می‌کردند. توران و شوهرش مسلمان بودند. توران صدای باز و بسته کردن در چوبی قلعه را می‌شنود. تمام بدنش مور مور می‌شود. چقدر زمان گذشته است. تصویر دختر کوچکی در جلوی چشمانش نقش می‌بندد که به در چوبی قلعه و سقفی که روی آن قرار دارد؛ چشم دوخته است. آن زمان قلعه چهار برج داشت. داخل قلعه پر بود از خانه‌های خشتی و گلی. ناقوس کلیسا در گوشش زنگ می‌زند. بی‌اختیار می‌خندد. او و غضنفر روزها در خانه ارامنه قلعه کار می‌کردند. یک وقت‌های که غضنفر می‌خواست او را به گردش ببرد؛ می‌برد بالای برج های قلعه. برج‌ها دالان‌های تو در توی بودند.





سالوک

سوپرمارکت ایرانی

رضایت مشتری

عرضه و توزیع محصولات غذایی معتبر ایرانی و کانادایی با قیمت مناسب

- غذاهای خوشمزه ایرانی
- نان بربری و سنگک تازه
- گوشت و مرغ حلال
- میوه و سبزیجات تازه
- چاشنی جات خوشمزه ایرانی
- آجیل و تنقلات تازه ایرانی



4824 Cote-des-Neiges, H3V 1G4

facebook.com/marchesaluk

t.me/marchesaluk

@marchesaluk

(514) 731-1000

شنبه ها: حلیم سالوک

چهارشنبه ها: آتش رشته

دسترسی آسان جهت ساکنین محترم مناطق دانتاون، کت دیز، کت سنت لوک و ان دی جی



کنسرو قورمه سبزی

سیبون

3.99

پیش فروش



Adjacent to Lutens L'Allee Metro station  
One block from Concordia university  
Stylized kitchen cabinet up to ceiling  
Central A/C system  
II European sized appliances  
Over 30,000 sq ft. Five-star Signature Club includes:  
Indoor and outdoor swimming pool, indoor and outdoor Jacuzzi, fitness centre, sauna, multi-functional room, entertainment room  
BBQ area, etc.  
Six elevators  
24/7 concierge service and security  
AOC warranty

مشاور املاک مسکونی و تجاری در مونترال بزرگ

رستورانی در شلوغ‌ترین قسمت مونترال برای فروش یا درآمد خوب  
دارای 18 صندلی داخل و در بانگن  
دیسکهای مختلف Pizza, Putine, Hamburger  
با تمام وسایل داخل رستوران

\$69500 + GST&QST





- خرید، فروش، اجاره املاک مسکونی و تجاری
- مشاوره رایگان برای املاک در آنژرا و غیره
- پرداخت هزینه محضر توسط ما
- پیش‌فروش املاک در نقاط مختلف مونترال
- تهیه وام مسکن با کمترین نرخ بهره
- ارزیابی رایگان منزل شما
- به همراه تیم حرفه‌ای ما

Sutton

514-971-7407

کازم پرتو تهرانی

Kazem Partow Tehrani  
Real Estate Broker

## فاطمه حقیقت‌جو و سروش دباغ در بزرگداشت اعظم طالقانی در مونترال



مراسم چهلمین روز درگذشت اعظم طالقانی، سیاستمدار، روزنامه‌نگار و فعال حقوق زنان، یکشنبه بعد از ظهر، ۸ دسامبر ۲۰۱۹، توسط خانواده ایشان در سالن اجتماعات نوروزمین برپا شد. دکتر زینب نوحی، عروس زنده‌یاد اعظم طالقانی اجرای این مراسم را بر عهده داشت.

آقای سروش دباغ، نویسنده متون فلسفی و مدرس سابق دانشگاه تورنتو، یکی از سخنرانان این مراسم بود.

او درباره نگاه و مشی فعالانی مانند خانم طالقانی که با حفظ مناسبات و اعتقادات سنتی به مبارزات مدنی باور داشت و بعنوان یک زن مسلمان در مباحث مربوط به فمینیسم و حقوق و برابری زن و مرد نیز صاحب اندیشه بود، سخن گفت. سروش دباغ مشکل بزرگ اصلی در جامعه امروز را کج فهمی و ارتباط نگرفتن جریان مذهبی سنتی با علوم جدید و نیز بی‌اعتنایی جهان و اندیشه‌های مدرن به سنت و باورهای اعتقادی دانست و بر لزوم قریب‌نویسی از سنت و باورها تاکید کرد.

فاطمه حقیقت‌جو، نماینده مجلس ششم ایران نیز، یکی دیگر از سخنرانان بود که به بیان خاطراتی از خانم طالقانی پرداخت. او اشاره کرد که زنده یاد اعظم طالقانی همواره با تلاش‌هایش می‌خواست، باور

حکومت سنتی به تفسیر مردانه از «رجل سیاسی» تغییر دهد. حقیقت‌جو همچنین گفت که این روزنامه‌نگار با روحیه‌ای که داشت با تضارب و افکار متفاوت کنار می‌آمد و می‌توانست هم زنان سنتی و مذهبی و هم طرفداران سکولار حقوق زن در جامعه مدرن را گرد هم بیاورد. همچنین سایر چهره‌های سرشناس سیاسی و فرهنگی که امکان حضور در برنامه را نداشتند، طی پیام‌های جداگانه تصویری، درباره خانم طالقانی و افکار و شخصیت سیاسی و فعالیت‌های او در پیش از انقلاب و بعد از آن سخن گفتند.

از جمله، آقای یوسفی اشکوری زندانی سیاسی دهه ۱۳۷۰، نماینده دوره اول مجلس ایران و آقای پیمان از رهبران «مسلمانان مبارز» از جمله این افراد بودند. آن‌ها که سابقه کار سیاسی و فرهنگی به همراه خانم طالقانی را داشتند، بر شخصیت مستقل، کوشا و خستگی‌ناپذیر او و تلاشش برای رساندن صدای زنان در دورانی که نگاه سنتی و مردسالار حکومت دینی، مانع از حضور فعال زن در جامعه می‌شد سخن گفتند.

دکتر زینب نوحی، عروس خانواده نیز با خاطراتی از خانم طالقانی توضیح داد که او چگونه در روابط شخصی و خانوادگی نیز با قوانین و باورهای مردسالارانه مخالف بود.

یکی از حواشی این مراسم، حضور فردی بود که با اعتراض به سخنرانان حاضر در جلسه عنوان کرد که «سخنرانان حاضر ارتباطی با خانم اعظم طالقانی ندارند و او که از علاقه‌مندان خانم طالقانی است متنی برای سخنرانی دارد.» او سپس متن سخنرانی خود را میان حاضران پخش کرد و برای دقایقی کوتاه برنامه را از روال عادی خارج کرد.

در حاشیه این برنامه مجله هفته، گفتگویی کوتاه با دکتر سروش دباغ انجام داد که در شماره آینده به چاپ خواهد رسید.

## تجمعی به یاد دختران قربانی پلی تکنیک مونترال

محل آن در تقاطع خیابان‌های Queen Mary و Decelle بود و از ساعت ۵:۳۰ تا ۶:۳۰ غروب به طول انجامید تعدادی از ایرانیان مونترال نیز شرکت کردند.

جمعه شش دسامبر تجمعی در نزدیکی دانشگاه مونترال برای گرامیداشت یاد قربانیان فاجعه کشتار دختران دانشجو برگزار شد. در این برنامه که

**Salon de Coiffure La Joie**  
2150 Rue Saint Marc, H3H 2G7  
514 466 0667

**نخفیف ویژه دانشجویان**

نوع خدمات	قیمت
آبرو	۱۰ دلار
اصلاح	۱۰ دلار
آبرو و اصلاح	۱۵ دلار
کوتاهی مو مردانه	۱۵ دلار
کوتاهی مو زنانه	۲۰ دلار
رنگ ویژه	۳۰ دلار
رنگ کامل	۵۵ دلار
شوار مو کوتاه	۱۵ دلار
شوار مو متوسط	۲۰ دلار
شوار مو بلند	۲۵ دلار
تیرفت مو	۲۰ دلار
مش یا لایز امرد شروع از	۶۰ دلار
کراتینه برزیلی شروع از	۱۲۰ دلار
فر مو	۷۰ دلار





## یک سالگی جمع‌های داستان: پاسداشت جمعی حرمت داستان

«پاریس ریویو» را خواند تا مقدمه‌ای باشد بر خوانشی که هدا ناصح از داستان «بیست‌سالگی» ارائه داد. این اثر مورا کامی نیز به‌نحوی متفاوت و دل‌چسب به موضوع سالگرد تولد دارد.

همچنین، در ادامه تجلیل و اهدای کتاب یادبود از سوی سماک به هدا ناصح و علیرضا تورانی به‌واسطه پایداری و پایمردی‌شان در تداوم جلسات انجام شد و پایان‌بخش برنامه نیز صرفِ کیکِ زیبا و لذیذ، دست‌پخت هنرمندانه بانو ناصری (گتو دوغه/ کافه‌شیراز) و شنیدن نظرات حاضران بود

به گزارش خبرنگار هفته، پاسداشت یک‌سالگی «جمع‌های داستان»، کاری از «گروه علمی آموزشی سماک» و ترنج، از ساعت شش غروب روز آدینه ۶ سپتامبر ۲۰۱۹ در محل این کافه برگزار گردید. در بخش نخست برنامه، ضمن بیان پیشینه شکل‌گیری این نشست‌ها، بخش‌هایی از نمایش «جشن تولد» نوشته هارولد پینتر، با اجرای هدا ناصح و فرشید سادات‌شریفی خوانده شد. در ادامه ابتدا فرشید سادات‌شریفی از مورا کامی گفت و قسمتی از ترجمه خود از مصاحبه مورا کامی با

### اخبار مونترال در هفته‌های آینده



## آشنایی با سیستم آموزشی کبک و انتخاب بهترین مدارس

آکادمی لوموند طی اطلاعیه‌ای اعلام کرد: «این آکادمی شنبه ۱۴ دسامبر یک نشست با موضوع آشنایی با سیستم آموزشی کبک و انتخاب بهترین مدارس را برگزار می‌کند. در این کنفرانس خانم مینا طیرانی برنده جایزه مریت سخنرانی خواهد کرد. برنامه از ساعت ۱۷ تا ۱۸:۳۰ خواهد بود.

مینا طیرانی با بیش از سی سال سابقه و تجربه فعالیت در زمینه آموزش زبان فرانسه در مقاطع مختلف، مدیریت این جلسه را به عهده دارد.

آکادمی زبان فرانسه لوموند با هدف اطلاع‌رسانی به خانواده‌های محترم ایرانی جهت آشنایی با نحوه انتخاب مناسب‌ترین مدرسه برای فرزندان خود این کنفرانس را برگزار می‌کند.

انتخاب مناسب‌ترین مدرسه و آگاهی از نکات مثبت و منفی از یک محیط آموزشی در مقاطع مختلف تحصیلی از دیگر محورهای مورد بحث خواهد بود

موضوعات مطرحه در این کنفرانس به قرار زیر هستند:

- عملکرد سیستم آموزشی در کبک
- انتخاب مدارس مناسب
- نحوه برگزاری امتحانات مینیستری
- چگونگی ورود به مدارس خصوصی، بین‌المللی و مدارس دولتی خاص
- چگونگی برگزاری امتحانات ورودی

آکادمی لوموند واقع در شماره ۴۸۶۳ خیابان سن چارلز در وست آیلند محل برگزاری این کنفرانس است.»

### Sahar Samadaei

Courtier immobilier résidentiel  
sahar.samadaei@gmail.com  
Tel: 514.625.2525

### سحر صمدایی

### مشاور رسمی املاک مسکونی

- مهندس فارغ التحصیل دانشکده فنی دانشگاه تهران
- مسلط به زبان فرانسه
- ۱۰ سال سابقه کار در ارگانهای دولتی کبک
- آشنا به تسهیلات ویژه شهرداری برای خریداران
- همراه با شما در تمامی مراحل خرید و فروش ملک

L'AGENCE IMMOBILIERE INC.  
Real Estate Agency  
550 - 1 pl. du Commerce  
Rte des Soeurs, Quebec H3E 1A1  
c/o L'Agence



## بیانیه انجمن دفاع از حقوق بشر در ایران - مونترال به مناسبت سالگرد قتل‌های زنجیره‌ای



توقف رشد آگاهی‌های عامه مردم نسبت به حقوق حقه خود دارد. انجمن دفاع از حقوق بشر در ایران - مونترال، ضمن گرامیداشت خاطره قربانیان قتل‌های زنجیره‌ای به آرمان‌های انسانی آنان که همانا آزادی بیان، آزادی مطبوعات، آزادی

اجتماعات و تشکل‌های مستقل هستند احترام می‌گذارد و خواهان تلاش همه جانبه جامعه مدنی ایران در نهادینه کردن اهداف والای آنان است. ما معتقدیم این قتل‌ها غیرقابل توجیه و برخلاف قانون، توجیه ناپذیر و ناقض منشور جهانی حقوق بشر است. از این جنایات می‌توان بعنوان مصداق بارز جنایت علیه بشریت نام برد، زیرا سلب حق بزندگی از انسان زنده که در بند ۳ اعلامیه جهانی حقوق بشر (هرکس حق دارد که از زندگی آزاد و امنیت شخصی برخوردار باشد) به آن تصریح گردیده است که با هیچ توجیهی قابل پذیرش نیست. قتل‌های زنجیره‌ای و قتل‌های دیگری که در ادامه روندی مشابه صورت گرفته است در خاطره جمعی ایرانیان همچون زخم‌هاییست که جز با تشکیل کمیته‌های حقیقت یاب و محاکمه همه آمرین و عاملین و مجازات عادلانه آنها بهبود نخواهد یافت. از آنجاییکه نظام حقوقی جمهوری اسلامی فاقد عزم لازم برای کشف حقیقت درباره این قتل‌هاست، انجمن ما از نهادهای حقوق بشری کبک و کانادا می‌خواهد با بکارگیری امکانات خود رسیدگی به این پرونده‌ها را در دستور کار نهادهای بین‌المللی قرار دهند تا با همکاری خانواده‌های قربانیان و نهادهای حقوق بشری ایرانی، بتوان آمرین و عاملین این جنایات به دادگاه‌های صالحه بین‌المللی معرفی شوند. / انجمن دفاع از حقوق بشر در ایران - مونترال / دسامبر ۲۰۱۹»

انجمن دفاع از حقوق بشر در ایران - مونترال به مناسبت ۲۱مین سالگرد قتل‌های زنجیره‌ای بیانیه‌ای صادر کرد. در این بیانیه آمده است: «بیست و یکمین سال قتل‌های زنجیره‌ای در حالی فرا می‌رسد که نه تنها هیچ نشانی از افول خشونت و نقض گسترده حقوق بشر توسط حاکمیت جمهوری اسلامی در جامعه ایران دیده نمی‌شود، بلکه شاهد سیر صعودی آن هستیم. آذرماه یادآور یکی از اینگونه خشونت‌ها است که با هدف حذف دگراندیشان شاخص در ایران توسط وزارت اطلاعات کلید خورد. از آن زمان خانواده‌های قربانیان قتل‌های موسوم به زنجیره‌ای در انتظار محاکمه آمرین و عاملین برای اجرای عدالت بسر می‌برند. این قتل‌ها که در آذرماه ۱۳۷۷ به اوج خود رسید، از فریاد انقلاب اسلامی تا به امروز بطور پیوسته و برنامه‌ریزی شده ادامه داشته است. فتوا دهندگان و آمرین این جنایات اهداف متعددی از جمله، حذف روشنفکران منتقد در راستای ایجاد رعب و وحشت در جامعه و نتیجتاً کنترل آزادی‌های مدنی و به حاشیه راندن رقبای سیاسی بمنظور بیکارچه کردن نظام حاکم را تاکنون دنبال کرده‌اند.

پیرو وقوع این جنایات در سال ۱۳۷۷ و با پیگیری خانواده‌های این قربانیان، دستگاه قضایی ایران رسماً فقط قتل چهار نفر، پروانه و داریوش فروهر، محمد مختاری و جعفر پوینده را به جریان انداخت. کمتر از یکماه بعد وزارت اطلاعات طی بیانیه‌ای رسمی اعلام کرد که قتل این چهار نفر کار ماموران «خودسر» این وزارتخانه بوده است. ولی، روند رسیدگی به این پرونده‌ها و احکام صادره که در دادگاه‌های غیرعلنی صادر شده بود هیچکدام مورد تایید خانواده‌های این قربانیان قرار نگرفت و آنها در همان سال طی نامه‌هایی به قوه قضاییه و کمیسیون اصل ۹۰ مجلس اعتراضات خود را نسبت به روند پیگیری پرونده‌ها و احکام صادره در دادگاه‌های غیر علنی اعلام داشتند. آنان وکلای خود را عزل و تلاش کردند که از طریق مجامع بین‌المللی به این پرونده‌ها رسیدگی شود. از آنجایی که دادخواهی این جنایات راه بجایی نبرده است نظام حاکم بر ایران کماکان به تکرار اعمال ضد بشری ادامه می‌دهد.

اخیراً کانون نویسندگان ایران که ادامه دهندگان راه محمد مختاری و جعفر پوینده است طی بیانیه‌ای اعلام کرده که گردانندگان این کانون توسط سازمان‌های امنیتی به تکرار قتل‌های زنجیره‌ای تهدید شده‌اند. بدنبال وقایع آبان ماه امسال و دستگیری‌های گسترده هزاران معترض به وضع معیشتی بیم آن می‌رود که بسیاری در بیدادگاه‌های رژیم به سلب حق حیات و یا زندانهای طویل‌مدت محکوم گردند. تمام این وقایع نشان از عزم نظام حاکم بر ادامه ترور معترضین، فعالین مدنی و دگراندیشان در جهت

## تقویم رخدادهای جامعه افغان و ایرانی در مونترال

از پنجشنبه ۲۱ آذر / ۱۲ دسامبر

برای درج برنامه‌های خود در «تقویم هفته» اطلاعات مربوطه را به آدرس [montreal@hafteh.ca](mailto:montreal@hafteh.ca) ایمیل کنید.

شنبه ۱۴ دسامبر	شنبه ۱۴ دسامبر	جمعه ۱۳ دسامبر	پنجشنبه ۱۲ دسامبر
جشن یک سالگی پرسیکا کرافت پرسیکا کرافت	کنفرانس سیستم آموزشی کبک آکادمی لوموند / مینا طیرانی	نمایشگاه نقاشی سازمان نگاه آفریقا / رضا بنی صدر	نمایشگاه نقاشی گالری آمیگیو / منصوره اشرفی
19:00 Sat. Dec. 14. 2019 1448 Sherbrook St west	19:00 Sat. Dec. 14. 2019 4863 Saint Charles	17:00 Fri. Dec. 13. 2019 1212 Center Saint Pierre	19:00 Thu. Dec 12-21-2019 1761 Rue Ataten

- ارزیابی ملک و مشاوره رایگان
- خدمات رایگان برای خریداران و مستأجران
- مشاوره تخصصی به سرمایه‌گذاران در املاک در آمدزا
- همراهی در تهیه وام با بهترین شرایط

### شهره شهریان

مشاور رسمی املاک مسکونی

طراح و ناظر پایه یک شهرداری در ایران  
با بیش از ۱۵ سال سابقه

**514 290 2210**

ShahrianRealtor.ca
ShahrianRealtor@gmail.com



## نمایشگاه نقاشی منصوره اشرافی در مونترال



نمایشگاه نقاشی منصوره اشرافی، هنرمند ساکن مونترال از تاریخ هفتم الی ۲۱ دسامبر در مونترال برگزار می‌شود. در اطلاعیه منتشر شده در این باره از جمله نوشته شده است که «خانم منصوره اشرافی هنرمند نقاش و شاعر ساکن مونترال است. او متولد مشهد و در رشته حقوق تحصیل کرده و از دانشگاه ملی سابق یا شهید بهشتی فعلی مدرک خود را گرفته است.

خانم منصوره اشرافی از دوران جوانی بر اساس الهامات درونی خود نقاشی می‌کرده است. اولین نمایشگاه نقاشی انفرادی او چهارده سال پیش در گالری سرمه تهران بود. و سپس چند نمایشگاه انفرادی دیگر هم در گالری‌های تهران مثل گالری ثالث و گالری رو داشته است.

تابستان ۲۰۱۹ در یک نمایشگاه جمعی در مونترال شرکت کرد. نمایشگاه فعلی اولین نمایشگاه انفرادی اوست که در آن ۸۴ تابلو به معرض نمایش و فروش گذاشته شده است. علاوه بر نقاشی کار اصلی این هنرمند ادبیات است و تا کنون ۱۳ کتاب شعر و پژوهش منتشر کرده است. آخرین کتاب او در سال ۲۰۱۸ در نشر آفتاب نروژ به چاپ رسید. این نمایشگاه از تاریخ ۷ الی ۲۱ دسامبر از ساعت ۷ عصر تا ۱۰ شب شب دایر است. آدرس این نمایشگاه در شماره ۱۷۶۱ خیابان Rue Ataken است.»

## یک اثر از رضا بنی صدر در نمایشگاه نقاشی نگاه آفریقا



سازمان نگاه آفریقا (VueD'Afrique) این هفته یک نمایشگاه نقاشی گروهی در مرکز سنت پییر Center Saint Pierre برگزار می‌کند.

افتتاحیه نمایشگاه جمعه ۱۳ دسامبر از ساعت ۵ الی ۸ بعد از ظهر خواهد بود. در این نمایشگاه یکی از آثار رضا بنی صدر، هنرمند ایرانی ساکن مونترال نیز به نمایش گذاشته می‌شود. مرکز سنت پییر در ساختمان شماره ۱۲۱۲ خیابان Panet واقع شده است.

### شنبه ۲۱ دسامبر

جشن یلدا  
محمد سالاری و ...

19:30 Sat. Dec. 21. 2019  
1004 Saint Cateherne

### جمعه ۲۰ دسامبر

جشن یلدا  
انجمن دوستداران زرتشت

18:30 Fri. Dec. 20. 2019  
4694 Sources Blvd

### چهارشنبه ۱۸ دسامبر

شب شعر  
کانون فرهنگی خانه ما

19:00 Wed. Dec. 18. 2019  
4862 Boul. St Charles

### یکشنبه ۱۵ دسامبر

رونمایی از فرهنگنامه تصوف و عرفان  
نوزوزمین و باشگاه کتاب مونترال

16:00 Sun. Dec. 15. 2019  
1650 Maisonneuve W 2nd fl

### جمعه ۱۷ ژانویه

سیزدهمین جمعه داستان  
سماک و کافه ترنج

18:00 Fri. Jan. 17. 2020  
5791 Sherbrook ouest

### چهارشنبه ۲۵ دسامبر

برنامه پنجره  
کانون فرهنگی خانه ما

19:00 Wed. Dec. 25. 2019  
4862 Boul. St Charles

### شنبه ۲۱ دسامبر

جشن یلدا  
رستوران پنرا سلکت

Sat - Dec. 21. 2019  
4694 - Boul. Des - Sources

**Downtown**  
1650 Maisonneuve West, #202,  
Montréal, QC, H3H 2P3  
Tel: +1-514 691 4383  
Email: r.davoudi@farhang.ca  
**NDG**  
3285 Cavendish Blvd, #355 Montréal,  
QC, H4B 2L9 Tel: +1-514 916 0083  
**IRAN**

تهران: کارگر شمالی، تقاطع بلوار کشاورز، نبش کوچه کیتی  
پلاک ۱۱۷۲، طبقه ۲ واحد ۷  
+98-21 6642 1511 / 6694 8154 Email: h.davoudi@farhang.ca

**دارالترجمه رسمی فرهنگ**



● ترجمه رسمی کلیه اسناد و مدارک

- گواهی امضا و کپی برابر اصل
- تکمیل فرمهای مختلف
- ترجمه شفاهی در محاکم و ادارات
- اخذ ویزای توریستی

## اخبار گروه علمی آموزشی سماک

مجموعه فرهنگی «سماک» اخبار به هم پیوسته زیر را در پیوند با فعالیت‌های پیش رو برای هفته ارسال داشته است:

### ۱. در شب شاملو منتظر شما هستیم است:

چهارشنبه، ۱۱ دسامبر ۲۰۱۹: یادکردی برای شاملو و سهم حضور آثارش در تاریخ فرهنگی ایران معاصر از ساعت ۱۸ تا ۲۰ در کافه ترنج برگزار می‌شود و منتظر شما هستیم.

### ۲. سیزدهمین جمعه داستان: مستور خوانی

در سال جدید، سیزدهمین جمعه داستان را به مستور خوانی و از آثار این نویسنده محبوب که اخیراً در مونترال بود، خواهیم خواند. این نشست از ساعت ۱۸ تا ۱۹:۳۰ روز جمعه ۱۷ ژانویه در کافه ترنج برگزار خواهد شد.

### ۳. رسیدهای «سلام ششم» را تا ۱۰ ژانویه برای ما بفرستید و از تخفیف‌هایتان لذت ببرید

پیش‌تر (طی چند نوبت) در خبرهایی (از جمله این لینک: [31458/haftah.ca/canada](http://31458/haftah.ca/canada)) از برنامه «سلام ششم با سماک» برایتان گفته بودیم بدیم مضمون که پنج برنامه فرهنگی را شرکت کنید و ششمی را مهمان سماک باشید و حال در تمدید این طرح تا پایان سال جاری میلادی دعوت می‌کنیم که تا پیش از تعطیلات ژانویه رسید پنج رخداد فرهنگی هنری ایرانی که برای آن هزینه کرده یا می‌کنید را برای ما بفرستند، و به اندازه میانگین آن پنج پرداخت، مهمان یک یا چند بسته آموزشی به شکل حضوری یا غیرحضوری باشید که البته در کل این پنج رسید می‌تواند در راستای حمایت (دونیشن) یا خرید بلیت یا ثبت‌نام رخدادهای و فعالیت‌های ادبی هنری فارسی باشد؛ مثل: حمایت از یادکست‌های فارسی، کنسرت‌های موسیقی، تئاتر و سینما و استندآپ‌کمدی، کارگاه‌های آموزشی به زبان فارسی و نیز دیگر موارد مشابه باشد و چون هدف ما سیاست‌گذاری از کسانی است که به هر شکل مثبت، همکاران ما در سایر نهادهای فرهنگی فارسی‌زبان را با حضور و هزینه‌کرد خود حمایت می‌کنند. اینک از شما دعوت می‌کنیم رسید پرداخت پنج برنامه مرتبط را تا ۱۰ ژانویه برای ما بفرستید و از تخفیف‌هایتان لذت ببرید.

### ۴. سماک به مرخصی می‌رود و از نیمه ژانویه می‌کوشد بتواند تر در خدمتتان باشد

بر این اساس، شب شاملو آخرین برنامه مفصل و حضوری ما در سال جاری خواهد بود و تا یک ماه بعد (برنامه مستور خوانی)، تنها در قالب یک وبینار احتمالی و محتوای دیجیتال در سایت و تلگرام و پادکست در خدمت شما هستیم که به زودی اطلاع‌رسانی خواهند شد؛ در نتیجه: شب دکتر براهنی (۱۳ دسامبر) به زمان دیگری موکول می‌شود و البته خواهیم کوشید در



این مدت نظرسنجی برگزاری یک یا دو کلاس آینده سماک را نیز انجام دهیم و نتیجه را با شما در میان نهمیم. همچون همیشه علاقه‌مندان برای هرگونه پرسش از برنامه‌های این مجموعه می‌توانید از یکی از راه‌های زیر اقدام نمایید:

Tel: (438)-927-0036

info@samaak.ca

Telegram: @far\_nevesht\_ca

## سازمان‌های فرهنگی و اجتماعی در مونترال

**همبستگی بازرگانی ایرانیان IBNG**  
گردهمایی صبحانه هر چهارشنبه  
ساعت ۷:۵۰  
[www.ibng.ca](http://www.ibng.ca)

**گروه فیس بکی «خانه برای ایرانیان مونترال»**  
Home for Iranians of Montreal

**گروه فیس بکی «همه چیز در مورد مونترال»**  
برای اطلاع رسانی و همبازی ایرانیان  
Infos pratiques sur Montréal

**کافه ادبی**  
قصه خوانی، نقد و بررسی داستان و معرفی آثار ادبی  
[www.cafelitt.ca](http://www.cafelitt.ca)  
514-632-6261

**کافه لیت**  
[www.Cafelitt.com](http://www.Cafelitt.com)  
info@cafelitt.com

**کانون فرهنگی نور**  
[www.noorcenter.com](http://www.noorcenter.com)  
438-238-6518

**مدرسه ایرانی دهخدا**  
مدرسه فارسی-هر شنبه  
4976 rue Notre Dame (ouest)  
514-258-8186 / 438-935-1380

**مدرسه فردوسی**  
7085-Cote des neiges  
514-502-4378

**کانون توحید مونترال**  
[www.toheed-mtl.ca](http://www.toheed-mtl.ca)  
info@toheed-mtl.ca

**موسسه Shield of Athena**  
مشاوره رایگان در مشکلات (خشونت) خانوادگی  
[www.shieldofathena.com](http://www.shieldofathena.com)  
514-274-8117

**بنیاد نیکوکاری ایرانیان مونترال - نیکو**  
514-804-4579  
farzint@hotmail.com

**«خانه ما» در وست آلند**  
با برنامه‌های فرهنگی و تفریحی  
4862 Boul. Saint-Charles, QC  
H9H 3E2

**کتابخانه نوروزمین**  
514-787-8840  
1650 Maisonneuve West  
Suite #200, Montreal, QC  
H3H 2P3

**دوستانان موسیقی کلاسیک**  
(Dialogue)  
514-484-8748  
Sheida.g@hotmail.com

**کتابخانه نیما**  
5206 Decarie  
514-485-3652

**فرهنگ‌سرای سینا**  
سالن سخنرانی، مراسم و مجالس  
514-488-3000  
[www.Seena.ca](http://www.Seena.ca)

**ساوالان**  
گروه فرهنگی آذربایجان  
514-768-5969

**آموزشگاه هنری ر - می**  
3333 Boul. Cavendish, #285,  
Montreal, QC. H4B 2M5  
514-996-1620

**انجمن دفاع از حقوق بشر ایران**  
info@addhi.net  
[www.addhi.net/farsi](http://www.addhi.net/farsi)

**انجمن دوستانان زرتشت**  
با هدف باز شناساندن جشن‌های باستانی  
514-731-1443

**انجمن زنان ایرانی مونترال**  
اولین یکشنبه ماه : 8043-St. Hubert  
[iwamontreal@gmail.com](mailto:iwamontreal@gmail.com)

**انجمن فرهنگی ایرانیان وست آلند**  
مدرسه فارسی هر شنبه Lake 2900  
514-626-5520

**انجمن ادبی ایرانیان مونترال**  
سخنرانی‌های ادبی، اجتماعی و تاریخی  
[www.ilsmontreal.org](http://www.ilsmontreal.org)

**انجمن زرتشتیان کبک**  
[www.zaq.org](http://www.zaq.org)





## مینو اسلامی

مشاور املاک در مونترال بزرگ  
مسکونی و تجاری

- تهیه وام مسکن برای دانشجویان و تازه واردان
- مشاوره و ارزیابی رایگان
- همکاری با یک تیم متخصصان حقوقی و بازرسی فنی و تهیه وام



**Minoo Eslami** Real estate broker  
meslami@sutton.com **514 967 5743**



## مشاور وام مسکن شیرین تیموری

با سالها تجربه در زمینه بانکی و وام مسکن در کانادا

- خرید مسکن
- تمدید وام مسکن
- افزایش وام مسکن (Refinance)
- تازه واردین به کانادا
- شغل آزاد (Self-employed)



ملاقات در نزدیکترین محل و مناسبترین زمان برای شما

**514 979-9809**  
shirin.teimoori@bmo.com  
@shirinteimooribmo



## سلطان تراول

### پرواز های کانادا، ایران و همه جهان با بهترین قیمت

تنها آژانس ایرانی در مونترال  
۲۴ سال سابقه جهانی در صنعت توریسم



- تور جزایر کارائیب (All Inclusive) ، اروپا، نایلد و ...
- تور داخلی به نقاط دیدنی کانادا
- تور گشتی کروز
- رزرو هتل در سراسر جهان
- ترانسفر فرودگاهی



تور کانادا (از ایران) و خدمات ویزای توریستی کانادا شامل دعوتنامه و خدمات VAC توسط دفاتر ما در تهران و آنکارا

Office: 514 484 4000  
Toll Free: 1 8334 85 85 85

www.soltantravel.ca  
info@soltantravel.ca

5518 Sherbrooke W - Montreal  
Quebec H4A1W2  
ACTA Quebec Licensee

# افزایش گزینش‌ها برای متقاضیان اکسپرس انتری با امتیازات پایین؛ چرا؟

متقاضیانی که هم اکنون در حوزه رقابتی برنامه مهاجرتی اکسپرس انتری قرار دارند، ممکن است به زودی موفق به دریافت دعوت‌نامه منتخب استانی از یکی از استان‌ها گردند. به تازگی در حوزه رقابتی اکسپرس انتری، متقاضیانی که دارای معیارهای مورد نظر و ویژه از قبیل تحصیلات و سابقه کار مرتبط با لیست مشاغل مورد نیاز استانی باشند، شانس دریافت دعوت‌نامه از این طریق را بیش از پیش خواهند داشت. این متقاضیان پس از دریافت دعوت‌نامه از سوی استان و پس از ارسال مدارک مورد نیاز گواهی گزینش استانی را دریافت و سپس برای درخواست اقامت دائم از دولت فدرال اقدام خواهند نمود.

به این برنامه‌های استانی، برنامه‌های غیرمنفعل گفته می‌شوند، زیرا متقاضیان تنها زمانی می‌توانند تحت این برنامه‌ها درخواست کنند که از سوی خود استان مورد گزینش و انتخاب قرار بگیرند.

به عبارتی متقاضی بر اساس برنامه استانی خاصی در حوزه رقابتی پروفایل تشکیل نمی‌دهد. اما به علت حضورش در حوزه رقابتی اکسپرس انتری، استان‌ها می‌توانند این متقاضیان را بنا بر نیاز بازار کار خود مورد انتخاب قرار دهند. این امر باعث خواهد شد تا متقاضی منتخب موفق به اخذ ۶۰۰ امتیاز برای این انتخاب استانی بشود.



**Montreal Office:**  
Tel: 514-289 9044 (Office) / 514- 778 9011 (Mobile)  
Toll free from Iran: 021-85312878  
Address: 1117 Sainte Catherine West, suite#511,  
Montreal, Quebec, H3B 1H9  
Email: info@icpimmigration.com  
**Tehran Office:**  
Tel: 021-2289 4567 / Mobile: 0937-489 6676  
@ICPimmigrationToCANADA  
@icpimmigrationinc icpimmigrationtocanada

## معصومه علی محمدی

با گروه مجرب خود ارائه کننده کلیه خدمات در زمینه اخذ مجوز اقامت دائم و یا موقت برنامه های مهاجرتی فدرال و استانی از طریق سرمایه گذاری، تخصصی، کارآفرینی، خویشاوندی، دانشجویی و... و همچنین تهیه دعوت‌نامه، سوگند نامه و تایید رسمی مدارک در کانادا می باشد.



جهت مشاوره و تعیین وقت قبلی با دکترا ما در مونترال و تهران تماس حاصل فرمایید.





● **مقاضیانی که به زبان فرانسه تسلط**

دارند و قادر به ارائه نتیجه آزمون فرانسه در سطح ب۲ در هر چهار مهارت هستند، می‌توانند مورد گزینش استان‌هایی همانند نووا اسکوشیا، آلبرتا و اونتاریو از حوزه رقابتی اکسپرس انتری، بر اساس هریک از برنامه‌های مهاجرتی این سه استان حتی با امتیازات پایین قرار گیرند.

مقاضیانی که دارای پیشنهاد کاری و یا شغل در این استان می‌باشند، و یا دارای مدرک تحصیلی دانشگاهی در کانادا هستند و یا یکی از اعضای خانواده شان در این استان ساکن باشد در اولویت گزینش قرار خواهند داشت.

برنامه مهاجرتی منتخب استانی نووا اسکوشیا از زمان ایجاد تا کنون، در چند دوره قرعه کشی، برای تخصص‌های مورد نیاز مقاضیانی که دارای ۴۰۰ تا ۴۵۰ امتیاز بوده‌اند را از حوزه رقابتی اکسپرس انتری مورد گزینش قرار داده است.

علاوه بر این مقاضیانی که به زبان فرانسه تسلط دارند و قادر به ارائه نتیجه آزمون فرانسه در سطح ب۲ در هر چهار مهارت هستند، می‌توانند مورد گزینش استان‌هایی همانند نووا اسکوشیا، آلبرتا و اونتاریو از حوزه رقابتی اکسپرس انتری، بر اساس هریک از برنامه‌های مهاجرتی این سه استان حتی با امتیازات پایین قرار گیرند.

در این میان افرادی که دارای چندین مدرک مختلف تحصیلی و سابقه کار هستند حتی با داشتن امتیازات پایین شانس گزینش بالاتری خواهند داشت.

بنابراین می‌توان گفت، اعلام کلیه سوابق کاری به طور کامل به هنگام تشکیل پروفایل در برنامه اکسپرس انتری، نه تنها سبب افزایش امتیازات در سیستم امتیازبندی این برنامه می‌شود، بلکه در برخی مواردی مانند قرعه کشی‌های استان نووا اسکوشیا سبب داشتن برتری و دعوت به درخواست می‌شود.

● **نووا اسکوشیا:** برنامه مهاجرتی اولویت بازار کار

● **آلبرتا:** برنامه مهاجرتی اکسپرس انتری آلبرتا

● **اونتاریو:** برنامه‌های مهاجرتی سرمایه‌های انسانی، نیروی متخصص فرانسه زبان و نیروی نیمه ماهر

مولفه‌های جستجو در میان مقاضیان حوزه رقابتی، در میان استان‌های مختلف متفاوت است و هر استانی بنا به نیاز بازار کار خود، معیارهای انتخاب مقاضیان را در دوره‌های مختلف تغییر می‌دهد.

● **اونتاریو:**

از میان ۳ برنامه مهاجرتی متصل به سیستم اکسپرس انتری استان اونتاریو، برنامه اولویت سرمایه انسانی، از آغاز سال ۲۰۱۹ تا کنون، فعالیت بیشتری در جهت گزینش داشته است.

این استان مقاضیانی که در سیستم امتیازبندی، حداقل دارای ۳۵۰ امتیاز و پیشنهاد کاری بوده‌اند، مورد گزینش قرار می‌دهد. این برنامه استانی به دنبال متخصصین اطلاعات و فناوری با تجربه کار مرتبط نیز است.

استان اونتاریو، از طریق دو برنامه دیگر که برنامه‌های فرانسه زبانان و نیروی متخصص نیمه ماهر است، مقاضی می‌پذیرد.

به نظر می‌رسد با پیوستن استان‌های مختلف به گزینش از حوزه رقابتی اکسپرس انتری امید گزینش برای بسیاری از مقاضیان با امتیازات پایین نسبت به گذشته بیشتر شده است.

بنابراین تشکیل پروفایل با امتیازات پایین نیز از اهمیت بسیاری برخوردار است.

● **آلبرتا:**

سیستم مهاجرتی اکسپرس انتری آلبرتا، که سال گذشته معرفی شده است، نیز در حوزه رقابتی اکسپرس انتری به دنبال مقاضیانی می‌گردد که با معیارها و نیازمندی این استان مطابقت داشته باشند.

علاوه بر این، این مقاضیان می‌بایست در سیستم امتیاز بندی اکسپرس انتری دارای حداقل ۳۰۰ امتیاز باشند و در شغلی مشغول به کار باشند که در جهت توسعه اقتصادی استان آلبرتا و دیگر معیارهای این استان هم راستا باشد.

● **نووا اسکوشیا:**

برای مثال، برنامه مهاجرتی اولویت بازار کار نووا اسکوشیا، به صورت تصادفی در دوره‌های مختلف در حوزه رقابتی اکسپرس انتری به دنبال مقاضیانی می‌باشد که دارای سابقه کار در رشته‌های مورد نیاز بازار کار در آن مقطع زمانی می‌باشند تا بتوانند کمبود نیروی کار خود را برای تخصص خاصی تامین کند.

این صفحه توسط موسسه مهاجرتی آی.سی.پی ICP Immigration حمایت شده است.

تماس با نویسنده: معصومه علی‌محمدی مشاور رسمی مهاجرت، با او می‌توانید از طریق ایمیل

info@icpimmigration.com و وبسایت www.icpimmigration.com در تماس باشید.

# متعصب‌ها به بهشت نمی‌روند

زبان فرانسوی، تعصبات کور و تمرکز بر چیزهایی غیر ضروری

همه فروشگاه‌هایی که عنوان انگلیسی دارند، باید توضیحی به فرانسوی در لوگوی خود داشته باشند. ترکیب‌های ساخته شده همچون Les Cafés Second Cup بیش از آن‌که به نفع زبان فرانسوی باشد، به اغتشاش آن می‌انجامد.

آیا حمایت از هنرمندان، حمایت از تولیدات هنری به زبان فرانسه، تشویق کردن هنرمندان بین‌المللی همچون سلین دیون به خواندن به زبان فرانسوی، علاقه بیشتری به فرانسوی را به همراه ندارد؟ منظور آن نیست که همچون جمهوری اسلامی، یک سری اثر هنری سفارشی و بی‌مخاطب تولید شود. منظور این است که آثاری تولید شود که چنان مردم را سرشوق بیاورد که عاشق فرانسوی شوند.



البته این تغییرات از زمان دولت استانی لیبرال کبک به نخست‌وزیری فلیپ فیلیپ کوئیر آغاز شده و ربطی به دولت فرانسوا لوگو ندارد. شرکت‌هایی مانند Walmart و Costco طی مدت زمانی سه سال با این تغییرات هماهنگ شدند، اما بعضی از شرکت‌ها همچون Best Buy همچنان از نام تجاری خود، بدون توضیح فرانسوی، استفاده کرده‌اند.

در آخرین فعالیت سیاسی در کبک، قانون اعمال تغییرات در تابلوهای نصب شده در فضای باز به طور کامل اجرایی می‌شود و فروشندگان مجاز به استفاده انحصاری از زبان انگلیسی در تابلوهایشان نیستند. مطابق قانون جدید، آن دسته از شرکت‌هایی که دارنده نام تجاری به زبان انگلیسی هستند باید از کلمات فرانسوی توصیفی درباره موضوع فعالیت خود در تابلوهای فروشگاه‌هایشان استفاده کنند.

معمولا افراد مختلف به دلیل پیشینه متفاوتی که دارند، نگاهی متفاوت به مسایل خواهند داشت. در نتیجه گاهی نکته‌ای که ممکن است برای گروهی از افراد معنی خاصی نداشته باشند، برای گروهی دیگر خاطرات خاصی را زنده می‌کند. مثلا اگر کسی در کودکی بعد از خوردن موز تجربه ناخوش‌آیندی را از سرگذرانده باشد، شاید تا سال‌ها وقتی یک موز را می‌بیند، حس خوبی نداشته باشد، در حالی که اساسا موز چیز بدی نیست.

تغییرات زبانی، واژه‌گزینی و همخوان کردن زبان در مسایل گوناگون تجاری و علمی، فعالیتی است علمی و لازم، اما من هرگاه به خبرهایی از این دست می‌رسم، بی‌اختیار یاد یکی از برنامه‌های طنز مهران مدیری می‌افتم و خنده‌ام می‌گیرد، گرچه که می‌دانم ما بسیاری از واژگان امروزمان، مثل باشگاه، گذرنامه، شناسنامه و گواهی‌نامه را از فرهنگستان زبان فارسی داریم.

ماجرای نوشته این هفته‌ام به زبان فارسی و فرهنگستان زبان و ادب فارسی ارتباطی ندارد، بلکه به کوشش‌های سیاسی در استان کبک مرتبط می‌شود که می‌خواهد به خیال خود زبان فرانسوی را مصون نگاه دارند و هرچه را که رنگ و بوی انگلیسی می‌دهد تغییر دهند.



**مشاور امور مالی، فارغ التحصیل دانشگاه صنعتی شریف و ETS**

**Matin Tirehdast**  
Financial Advisor at Industrial Alliance

**متین تیره دست**

**514-690-6181**



- بیمه عمر
- بیمه مسافرتی
- بیمه وام مسکن
- بیمه از کار افتادگی
- حساب های پس انداز و سرمایه گذاری
- برنامه های بازنشستگی
- حساب سرمایه گذاری کودکان



زبان فرانسوی همچون بسیاری از زبان‌های دیگر دنیا، این روزها نیاز به مراقبت دارد. انگلیسی به دلیل قدرت سیاسی و اقتصادی آمریکا و انگلیس، رسانه‌ها، اینترنت و هنرهای همچون سینما و ادبیات در حال بلعیدن زبان‌های دیگر دنیاست و اگر دنیا با همین فرمان جلو برود، شاید تا صد سال دیگر همه زبان‌های غیر انگلیسی بدل به زبان‌های محلی شوند.



بسیاری از مخاطبان و خریداران هیچ توجهی به لوگو مغازه‌ها ندارند و آن‌ها را می‌شناسند.

نگاهی این چنین به مساله زبان و فرهنگ، علاوه بر آن که من را یاد طنزهای مهران مدیری می‌اندازد، برایم تداعی کننده سیاست‌های جمهوری اسلامی به منظور غربی‌زدایی است. در سال‌های نخستین تغییر حکومت پهلوی و استقرار نظام جمهوری اسلامی، می‌خواستند هر چه را که رنگ و بوی غربی می‌دهد از جامعه بزدایند.

این نگاه به شاه و اسم‌های مرتبط با شاه هم وجود داشت و چنان نگاه کم‌دی‌واری حاکم بود که گمان می‌کردند حتی باید اسم شهری همچون کرمانشاه را هم به دلیل داشتن اسم شاه تغییر دهند، فارغ از آن که آن شاه در کرمانشاه، هیچ ربطی به محمدرضا شاه ندارد. حماقت ماجرا چنان بود که یکی از اقوام ما، تغییر نام شاه نعمت‌الله ولی شاعر و صوفی قرن هشتم را در متنی دیده بود و تا مدت‌ها آن را به همگان نشان می‌داد می‌خندید.

اگر با این پیشینه به تغییرات اجباری دولت کبک به عنوان مغازه‌ها و افزودن توضیحات فرانسوی زیر عنوان انگلیسی نگاه کنیم، همان ماجرای غربی و شاه‌زدایی جمهوری اسلامی یادمان می‌آید و خنده‌مان می‌گیرد. قسمت تلخ ماجرا این است که بار این اتفاق در کشوری روی می‌دهد که قاعدتا در آن همه چیز باید با عقلانیت بیشتری همراه باشد.

### زبان فرانسوی و دوستی خاله خرسه

زبان فرانسوی، یکی از مهمترین زبان‌های دنیاست و بیان این نکته چنان واضح است که مثلاً کسی ادعا کند انگلستان یک جزیره کوچک است، آیا زبانی که نویسندگان بزرگی همچون بالزاک، ویکتور هوگو، الکساندر دوما، آلبر

کامو و صدها نویسنده مهم دیگر دارد که جهان مدیون آن‌هاست، نیاز به آن دارد که کسی اهمیت‌اش را یادآوری کند؟

تغییرات اجباری از این دست، یعنی افزودن توضیحی زیر اسم مغازه‌های که عنوانی انگلیسی دارد، چه کاربردی دارد؟ آیا مردم کبک تا دیروز نمی‌دانستند که مثلاً کاستکو، الومارت و بست‌بای چه جور جاهایی هستند و باید برایشان توضیح بدهیم؟ آیا این نکته کمک می‌کند تا قدرت زبان فرانسوی بیشتر شود؟

آیا نگاهی از این جنس، همان دوستی خاله خرسه خودمان نیست؟ خرسی که می‌خواست پشه را از روی بینی مردی براند و سنگی بزرگ را روی او انداخت تا پشه برود. پشه پرید و رفت و مرد زیر بار سنگین سنگ له شد و جان داد و مرد. آیا دوستی و دفاع نادرست از فرهنگ و زبان فرانسوی به منزوی شدنش نمی‌انجامد؟

زبان فرانسوی همچون بسیاری از زبان‌های دیگر دنیا، این روزها نیاز به مراقبت دارد. انگلیسی به دلیل قدرت سیاسی و اقتصادی آمریکا و انگلیس، رسانه‌ها، اینترنت و هنرهای همچون سینما و ادبیات در حال بلعیدن زبان‌های دیگر دنیاست و اگر دنیا با همین فرمان جلو برود، شاید تا صد سال دیگر همه زبان‌های غیر انگلیسی بدل به زبان‌های محلی شوند.

اما آیا با نگاهی نادرست به مساله، می‌توان سبب نجات فرهنگ و زبان فرانسه شد؟ آن هم در منطقه‌ای از جهان که توسط انگلیسی‌زبان‌ها احاطه شده‌است و البته بخشی از مردمش هم انگلیسی‌زبان هستند؟

شاید به جای زیرنویس کردن عنوان‌های انگلیسی و تحمیل عقایدی از این دست، باید به تقویت شرکت‌ها و سوپرمارکت‌های کبکی پرداخت. مثلاً چندی قبل خبری در مورد باز شدن چند شعبه سوپرمارکت Couche-Card در چند کشور دیگر مطرح شد. آیا باز شدن چند شعبه این سوپرمارکت در آمریکا یا دیگر استان‌های کبک، یا حتی تقویت آن در خود کبک، راه بهتری برای بیشتر دیده شدن فرانسوی بر سر در مغازه‌ها نیست؟

متخصص و مشاور در امور املاک  
 مسکونی، تجاری و مسکونی در محدوده مونترال بزرگ

ارزیابی و مشاوره رایگان در امر خرید و فروش ملک  
 همراه با تیمی مجرب در امور بازرسی فنی، امور حقوقی و تهیه وام

امیر نعیمی  
 Cell: (514) 944-1348  
 Tel: (514) 683-8686  
 amir.naimi@ramier.ca

آیا فروشگاه‌هایی که عنوان فرانسوی دارند، نباید توجهی به مخاطبان انگلیسی‌زبان‌شان داشته باشند؟

آیا اقلیت بیش از ۲۰ درصدی انگلیسی‌زبان‌های مونترال این حق را ندارند که مثلاً زیر عنوان مغازه‌هایی که فرانسوی هستند، توضیحاتی به انگلیسی داشته باشند؟ البته کسی نگاهی از این دست را توصیه نمی‌کند، اما وقتی این حق برای اکثریت فرانسوی‌زبان لحاظ می‌شود، چرا باید انگلیسی‌زبان‌ها چنین حقی نداشته باشند؟

در طرح جدید دولت لوگو، کلاس‌های رایگان فرانسوی نه تنها برای مهاجران است، که غیر فرانسوی‌های کبک هم می‌توانند از این خدمات رایگان استفاده کنند. دولت علاوه بر هزینه‌هایی که برای برپایی کلاس‌ها صرف می‌کند، بودجه‌ایی هم بابت کمک هزینه در نظر می‌گیرد.

استان کبک در پنج سال گذشته بیش از ۱۰۰ میلیون دلار صرف مهاجران کرده است که بخش عمده‌ای از این هزینه به آموزش زبان فرانسه اختصاص داشته است. با این همه آموزش زبان فرانسه با موفقیت همراه نبوده است. براساس گزارش حسابرسی عمومی Auditor General استان کبک، فقط یک سوم از کل مهاجران به این استان، که از طرف وزارت امور مهاجرت و شهروندی برای یادگیری زبان فرانسه، به مؤسسات آموزش دولتی و رایگان معرفی می‌شوند، در کلاس‌ها ثبت‌نام می‌کنند.

همچنین از سال ۲۰۱۰ تا ۲۰۱۳، بیشتر افرادی که در کلاس‌های آموزش زبان فرانسه ثبت نام کرده‌اند، بعد از مدتی کلاس‌ها را ترک می‌کنند و هیچ کنترلی هم از طرف وزارت امور مهاجرت و شهروندی وجود ندارد. مسئله مهم‌تر اینکه بیش از ۹۰ درصد از مهاجرانی که کلاس‌های آموزش زبان فرانسه را تا پایان ادامه می‌دهند، قادر نیستند حداقل نیازهای روزمره خود به زبان فرانسه را برطرف کنند.

براساس آمارهای سال ۲۰۱۵، فقط ۹ درصد از مهاجرانی که کلاس‌های آموزش زبان فرانسه را تمام کرده‌اند، می‌توانند در حد تعیین شده از طرف وزارت مهاجرت و شهروندی، از نظر زبان شفاهی و صحبت کردن خودکفا باشند.

در زمینه نوشتن به زبان فرانسه، در حد خودکفا بودن، آمارها تأسفاورتر است، چون فقط ۷/۳ درصد از کلاس‌رفته‌ها زبان نوشتاری فرانسه را درک می‌کنند و حدود ۵ درصد می‌توانند در سطح حداقل به زبان فرانسه بنویسند.

این‌که برای بهبود این قضیه چه باید کرد به این یادداشت بر نمی‌گردد، اما قطعاً زیرنویس کردن مغازه‌هایی که اسم انگلیسی دارند، چاره درد نیست. باید راه بهتری یافت.



آیا حمایت از هنرمندان، حمایت از تولیدات هنری به زبان فرانسه، تشویق کردن هنرمندان بین‌المللی همچون سلین دیون به خواندن به زبان فرانسوی، علاقه بیشتری به فرانسوی را به همراه ندارد؟ منظوری آن نیست که همچون جمهوری اسلامی، یک سری اثر هنری سفارشی و بی‌مخاطب تولید شود. منظور این است که آثاری تولید شود که چنان مردم را سرشوق بیورد که عاشق فرانسوی شوند.

تا این‌جای کار که همراه شدن نام تجاری انگلیسی با اسم و توضیح فرانسوی، بیشتر از هر چیزی به رواج بیشتر انگلیسی انجامیده و اغتشاش فرانسوی و دیگر هیچ، یکی از ارزش‌های کبک، زبان فرانسه است. اما به چه قیمت و چگونه می‌خواهیم از زبان فرانسه حمایت کنیم؟

### توجه به اقلیت

مطابق آماري که در سال ۲۰۱۱ تهیه شده، ۷۸.۱ درصد مردم استان کبک فرانسوی زبان هستند، ۷.۸ درصد به زبان انگلیسی حرف می‌زنند و ۱۲.۳ به زبان‌های دیگری سخن می‌گویند که باید بومیان کانادا را در میان این دسته آخری قرار داد.

البته این آمار نشان‌دهنده کل جامعه استان کبک است. اگر مونترال را به طور مجزا در نظر بگیریم، ماجرا کمی فرق پیدا می‌کند. مطابق آمار سال ۲۰۱۶ بیش از ۴ میلیون نفر در مونترال بزرگ زندگی می‌کنند. از این تعداد ۶۰ درصد فرانسوی زبان هستند و ۲۱ درصد انگلیسی زبان و ۱۹ درصد زبانی به جز این دو زبان را به عنوان زبان مادری آموخته‌اند.

با این همه، آن‌چه در همه شهرهای استان کبک از جمله مونترال وجود دارد، توجه به زبان و فرهنگ فرانسوی است. آیا اقلیت بیش از ۲۰ درصدی انگلیسی‌زبان‌های مونترال این حق را ندارند که مثلاً زیر عنوان مغازه‌هایی که فرانسوی هستند، توضیحاتی به انگلیسی داشته باشند؟ البته کسی نگاهی از این دست را توصیه نمی‌کند، اما وقتی این حق برای اکثریت فرانسوی‌زبان لحاظ می‌شود، چرا باید انگلیسی‌زبان‌ها چنین حقی نداشته باشند؟

مغازه‌های بسیاری همچون کوش‌تغ، الو مون کوکو، مون امی و آرشامبول هستند که شاید به زیرنویس احتیاج داشته باشند. اما حتی در قسمت‌های از شهر که پذیرای گردشگران بین‌المللی است، چنین توجهی وجود ندارد.

### کلاس‌های فرانسوی و اولویت‌ها

در حالی که یکی از بزرگترین انتقادها به دولت پیشین کبک، متوجه خدمات درمانی بود و بسیاری از بیماران از زمان انتظار طولانی در بیمارستان‌ها و مراکز اورژانس می‌نالیدند و فرانسوا لوگو وعده بهبود داده بود، اما او به جای توجه به مسائلی مهم همچون خدمات درمانی، توجه بیشتری به زبان فرانسوی کرده است.





## سوپر مارکت ایرانی بازار

طعم دلچسب غذاهای ایرانی و شرقی



بیسکویت جمانه Happy

~~2.99~~ **1.99**



گز کرمانی ۲۸ درصد بادام و پسته

~~12.90~~ **9.90**



سینه مرغ با استخوان  
1KG

~~9.90~~ **7.5**



همبرگر مدل خانگی  
1KG

~~15.90~~ **10.90**

**WEEKLY SPECIAL!**

هر روز ۹ صبح تا ۱۰ شب



گردو کالیفرنیا درجه ۱  
1KG

~~22~~ **14.90**



کشمش سبز ایرانی  
1KG

~~11~~ **7.90**



آلو بخارا  
1KG

~~18~~ **11.90**

**10% OFF**

1905 Saint Catherine, H3H 1M3  
(514) 846-1617

هر دوشنبه، ۱۰٪ تخفیف  
ویژه دانشجویان

یلدا مبارک!

# گزارش‌های دانشجویان در همایش شاخه مک‌گیل سازمان عفو بین‌الملل



سیاست‌های ناعادلانه گروه ۲۰ راهی تورنتو شدم. (گروه ۲۰ یا G20 مجموعه‌ای از ۱۹ کشور ثروتمند جهان به اضافه اتحادیه اروپاست که هر ساله همایشی در راستای رشد اقتصاد بین‌المللی برگزار می‌کنند.) ما در پارکی در نزدیکی محل همایش تجمع صلح‌آمیزی ترتیب داده بودیم، که ناگهان پلیس ضدشورش ما را محاصره کرد و شروع به بازداشت دسته‌جمعی ما کرد.

چهار پلیس به من هجوم آوردند و روی زمین خوابانند، به طوری که دو تا از آن‌ها روی پشت من و دیگری روی پاهای من نشسته بود، چهارمی دستم را از پشت گرفت و با خشونت از من خواست که دست دیگرم را نیز تسلیم کنم، که امکانش را نداشتم چون که دستم زیر بدنم گیر کرده بود. بعد از دستگیری ما را به بازداشتگاه‌هایی بردند که مثل قفس حیوانات بود. من ۴۸ ساعت بدون غذا تحت بازداشت بودم و ۳ بار مرا جستجوی عربان (strip-search) کردند.» به گفته پلیس تورنتو، ۱۱۱۸ نفر طی سه روز همایش دستگیر شدند، که وسیع‌ترین بازداشت دسته‌جمعی تاریخ کانادا به شمار می‌رود.

سازمان عفو بین‌الملل (Amnesty International) یک نهاد غیردولتی حقوق بشری است که در سال ۱۹۶۱ توسط دو وکیل بنیان نهاده شد و هدفش را رساندن تمامی انسان‌ها به حقوق اساسی خود عنوان می‌کند. این سازمان در سرتاسر جهان بیش از ۷ میلیون عضو مستقیم و حامی دارد و در بیشتر دانشگاه‌های دنیا نیز شاخه‌های دانشجویی فعال دارد. این تنها سازمانی است که توانست درباره تعداد کشته‌های اخیر اعتراضات ایران آمار معتبری ارائه کند. شاخه مک‌گیل این سازمان نیز بسیار فعال است و ۲۶ نوامبر امسال همایشی برگزار کرد که در آن سه تا از دانشجویان درباره مشکلات حقوق بشر در کانادا و خارج از آن صحبت کردند. برای بیشتر دانستن درباره این شاخه دانشجویی و برنامه‌های آینده آنان، صفحه فیس‌بوکشان را ببینید: <https://www.facebook.com/Mc-GillStudentsForAmnestyInternational/>

اولین سخنران ایزابل هوپ (Isabelle Hupé) دانشجوی رشته حقوق مک‌گیل بود که درباره بازداشت‌های گسترده همایش گروه ۲۰ تورنتو در سال ۲۰۱۰ سخن راند: «من آن موقع ساکن شهر کبک بودم و برای اعتراض به

## دانش‌آموزان کانادایی، قوی‌ترین‌های جهان در ریاضیات و علوم

گروه ترجمه  
هفته

در آزمون‌هایی که سال گذشته از حدود ششصد هزار دانش‌آموز پانزده ساله هفتاد و نه کشور و منطقه جهان انجام شد، دانش‌آموزان کانادایی نمره‌هایی بالاتر از متوسط کشورهای سازمان همکاری و توسعه اقتصادی به دست آوردند. این تحقیق از حدود بیست سال پیش از طریق یک آزمون بین‌المللی مشترک صورت می‌گیرد.

طبق نتایجی که دانش‌آموزان کانادایی به دست آوردند، کانادا در زمره ده کشوری قرار گرفت که دانش‌آموزانش بهترین نمره‌ها را در ریاضی، علوم و قرائت کسب کرده است.

طبق اعلام شانتال بولیو، مدیر کل شورای وزیران آموزش کانادا، دانش‌آموزان استان کبک از میانگینی که دانش‌آموزان کانادایی در درس ریاضی به دست آوردند، بالاتر قرار گرفتند. وی تصریح کرد در درس ریاضی، کبک فراتر از متوسط کانادا قرار گرفت این در حالی است که کانادا خود نیز در مقایسه با دیگر کشورها در این زمینه وضعیت خوبی دارد. دانش‌آموزان کبکی در زمینه قرائت و علوم نیز در سطح متوسط کانادا قرار گرفتند که در کل کارنامه بسیار خوبی برای کبک محسوب می‌شود.

بولیو از نتایجی که کلیه دانش‌آموزان کانادایی در این آزمون کسب کردند ابراز رضایت نمود؛ اما تاکید کرد که هنوز هم جا برای بهتر شدن وجود دارد و لازمه این کار این است که به تجربه و کارنامه کشورها و استان‌هایی نگاه کنیم که معدلی بهتر از معدل کانادا به دست آورده‌اند.



دانش‌آموزان کانادایی در آزمون‌هایی که از ۶۰ هزار دانش‌آموز پانزده ساله از کشورهای مختلف انجام شد، نمره‌ای بالاتر از میانگین کشورهای عضو OCDE به دست آوردند.

دانش‌آموزان کانادایی در دروس ریاضیات و علوم در زمره بهترین‌های جهان قرار دارند. به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، طبق تازه‌ترین تحقیقی که «برنامه بین‌المللی پیگیری دستاوردها» PISA وابسته به سازمان همکاری و توسعه اقتصادی OCDE انجام داده است، دانش‌آموزان کانادایی همچنان در دروس ریاضی، علوم و قرائت در زمره بهترین دانش‌آموزان جهان قرار دارند.



# GANDOM

BOULANGERIE & PATISSERIE

طعم خوش خاطره ها ...

## • پخت روزانه شیرینی ایرانی

شیرینی خشک (زبان، دانمارکی، آلمانی، کشمش)  
شیرینی تر (رولت و نون خامه ای)  
انواع پیراشکی

## • پخت روزانه نان ایرانی

نان بربری (ساده و سبوس دار)  
نان تافتون (ساده و سبوس دار)  
انواع نان ساندویچی  
نان شیرمال

دوشنبه: تعطیل

5808 Sherbrooke St W,  
Montreal, Quebec H4A 1X3

سه شنبه - جمعه: ۹ صبح - ۶ بعد از ظهر  
شنبه و یکشنبه: ۹ صبح - ۵ بعد از ظهر

پذیرش سفارش نان و شیرینی  
برای رستوران و مجالس شما



## ELITE COLLEGE

Downtown: 2565 Centre, #105, H3K 1J9 ☺ Charlevoix  
St-Laurent: 625 Ste-Croix, A385, H4L 3X7 ☺ Du Collège  
South Shore: 2152 Lapinière, suite 220, Brossard, QC, J4W 1L9

### موفقیت‌های عالی دانش آموزان کالج الیت در سال ۲۰۱۸:

#### Montreal

113 students are accepted by College Jean-de-Brebeuf, 28 by L'ecole internationale de Montreal, 112 by Jean-Eudes, 68 by St-Nom-de-Marie, 73 by Regina-Assumpta and 85 by College Notre-Dame du Sacre-Coeur.

#### West Island

55 students are accepted by College internationale St-Louis, 97 by College Sainte-Anne de Lachine, 23 by College Charlemagne, 49 by College Beaubois.

#### South Shore

83 students are accepted by Jean-de-la-Mennais, 84 by College Durocher and 64 by Ecole Internationale Lucille Teasdale.

**کلاس‌های جدید در کمپوس st-Laurent**  
شبه: پایه دوم، سوم و چهارم ابتدایی  
یکشنبه: پایه چهارم ابتدایی و اول و دوم دبیرستان  
فرانسوی / ریاضی / انگلیسی

تبریک می‌گوییم! در سال ۲۰۱۹، ۶۰۰ نفر از دانش‌آموزان در امتحانات ورودی دبیرستان موفق به کسب امتیاز و توسط مدارس سطح بالا پذیرفته شده‌اند.

### مسابقات ریاضی Centrum

کلاس‌های آماده سازی برای مسابقات ۲۲ آوریل ۲۰۲۰

برای دانش‌آموزان:

سوم ابتدایی تا سوم دبیرستان

۱۱۰ نفر از دانش‌آموزان الیت گواهی حضور در مسابقات ریاضی Centrum کانادا ۲۰۱۹ را دریافت کردند

### سیزدهمین کمپز مستانی الیت

از ۲۳ دسامبر ۲۰۱۹ تا ۳ ژانویه ۲۰۲۰

۹ صبح تا ۶ بعد از ظهر به جز ۲۵ دسامبر و ۱ ژانویه

مهد کودک: ۹ تا ۱۶ و ۲۰ تا ۳۰

جشن سال نو: ۳۱ دسامبر ۲۰۱۹ به همراه تاجر

RL-24 will be issued for Tax return

### دوره های جدید تقویتی

در هر سه کمپوس، آخر هفته‌ها

- همه کلاس‌ها از پیش دبستانی تا دبیرستان
- انگلیسی، فرانسه، ریاضی، هنر و...
- مسابقات ریاضی متنوع
- آماده سازی برای امتحانات ورودی دبیرستان

(نتایج عالی که اثبات شده اند)

YOUR SUCCESS IS OUR GOAL!

514-3038237 514-5821068 514-8621982 514-8126555 www.elitecollege.ca



## پرونده

Histoire de couverture

تنظیم: خسرو شمیرانی

# تا زنده ایم مسئولیم

گفت‌وگو با دکتر محمد استعلامی به بهانه انتشار

## فرهنگنامه تصوف و عرفان

فرهنگ‌نامه تصوف و عرفان مدتی پیش در تهران، توسط انتشارات فرهنگ معاصر منتشر شد. این اثر نتیجه ۱۰ سال تلاش و پژوهش استاد محمد استعلامی است که بیش از شش دهه از عمر پربرکتش را صرف فرهنگ و ادب پارسی کرده است. بی‌تردید ادب‌پژوهان و علاقه‌مندان، هر جای دنیا که باشند برای رسیدن به درک کاملتر و آشنایی عمیق‌تر با دریای ادب پارسی از نوشته‌های این استاد فرزانه بی‌نیاز نیستند. از «تذکره اولیاء» که ۲۶ بار تجدید چاپ شده، تا دوره هفت جلدی «متن و شرح مثنوی مولانا» با یازده چاپ، دوره دوجلدی «درس حافظ؛ نقد و شرح غزل‌های حافظ» و بیش از ۲۰ اثر دیگر، هر یک گنجینه‌ای برای دانشجوی ادبیات فارسی محسوب می‌شود.

انتشار فرهنگ‌نامه تصوف و عرفان در تهران و برنامه رونمایی آن که روز یکشنبه ۱۵ دسامبر در مونترال برپا می‌شود بهانه‌ای شد تا از استاد خواهش کنیم به سوالات «هفته» درباره این اثر جدید پاسخ بدهد. برای همکاری در این پرسش و پاسخ کتبی از دکتر استعلامی بی‌نهایت سپاسگزاریم. /خ.ش

مخاطب این کار هم هر کسی است که می‌خواهد در باره یکی از موضوعات و مباحث یا معنای درست یک اصطلاح و اطلاع درست از سرگذشت و احوال یکی از این نامداران به پاسخ درست برسد.





این ده سال کار هم به معنای سالی دست کم سیصد و پنجاه روز و هر روز به طور متوسط دوازده ساعت از شش صبح بوده و با یک محاسبه تقریبی بیش از چهل هزار ساعت کار.

**برای تحقق این حجم بزرگ از کار معمولاً از نیروی استادان و دانشجویان رشته‌های مرتبط بهره گرفته می‌شود اما شما چنین نکردید درست است؟**

استفاده از دانش و تجربه استادان و محققان دیگر به این معنی نیست که همه آنها در یک جا دور هم بنشینند و با هم مقاله بنویسند. در مقدمه سوم این کتاب صورت منابعی را که در این کار مورد استفاده بوده است می‌بینید، به این معنی که بیش از پانصد کتاب فارسی و عربی و اردو و انگلیسی و فرانسوی و گاه آلمانی مآخذ کار بوده و به آنها استناد شده و از آنها مطالب بسیاری نقل شده و زیر هر مقاله هم نام و نشان مؤلفان آن کتاب‌ها آمده و در مواردی که یک اثر چند چاپ متفاوت دارد، در فهرست منابع می‌توانید ببینید که کدام چاپ مورد نظر بوده است. اما در مورد استفاده مستقیم از مؤلفان دیگر، شما اول سرمایه بی فراهم کنید که هزینه دفتر و دستگاه و پرداخت حق تألیف آن محققان را تعهد کند و بعد، با هم دنبال اجاره محل و خرید لوازم آن می‌رویم.

**آیا تا به حال فرهنگ‌نامه‌هایی با مضمون و گروه هدف مشابه، به زبان فارسی تولید شده است؟**

در پیش‌گفتار کتاب، و در متن مقالات به تکرار به دو فرهنگ اصطلاحات صوفیان از دکتر سید جعفر سجادی و استاد صادق گوهرین اشاره شده است. هردو استاد هم مورد احترام من بوده‌اند اما هر دو کار، رونویسی از منابع قدیم است و در موارد بسیاری همان عبارات نقل شده از منابع قدیم نیاز به شرح دارد. من در مورد شرح اصطلاحات تصوف استاد گوهرین، خودم به ناشر توصیه کرده بودم که آن را منتشر کند و حتی قرارداد آن را هم من دوستانه آماده و به دست خودم تایپ کرده بودم. اما در این فرهنگ‌نامه من همه مباحث و حتی شرح اصطلاحات را بیشتر به فارسی روشن امروز نوشته‌ام و هر جا که عین عبارات منابع قدیم را آورده‌ام، یا استناد به خود صوفیان است و یا عبارات آنها آن قدر روشن است که برای فارسی زبان امروز مشکل ندارد.

**آقای دکتر محمد استعلامی عزیز و گرامی فرهنگ‌نامه تصوف و عرفان چیست و مخاطب آن چه کسی است؟**

پاسخ این سؤال در خودش است. فرهنگ یا فرهنگ‌نامه یعنی کتابی که در آن موضوعات به ترتیب الفبایی ثبت شده و هر یک شرحی دارد. کاربرد صورت «فرهنگ‌نامه» هم در این کتاب، با توجه به این بوده است که عنوان‌ها یا مدخل‌ها فقط لغت و اصطلاح نیست. مباحث اصلی تصوف و شرح احوال و آثار نامداران صوفیان هم در آن آمده و در واقع فرهنگ‌نامه به آن معنایی به کار رفته که به آن دایره‌المعارف هم می‌گویند. مخاطب این کار هم هر کسی است که می‌خواهد در باره یکی از موضوعات و مباحث یا معنای درست یک اصطلاح و اطلاع درست از سرگذشت و احوال یکی از این نامداران به پاسخ درست برسد.

**فرهنگ‌نامه تصوف و عرفان چند عنوان مقاله دارد؟ لطفاً درباره ابعاد این کار قدری توضیح بدهید!**

این فرهنگ‌نامه بیش از هزار و چهارصد مدخل دارد که به ترتیب الفبایی دنبال هم آمده و در میان آنها ششصد مدخل دیگر هم فقط عنوان است و هر یک به یکی از مقالات اصلی ارجاع شده. مثلاً مثنوی یک عنوان ارجاعی است و شرح آن را در مقاله مولانا جلال الدین باید بخوانید یا فصوص الحکم را در مقاله محیی الدین ابن العربی باید ببینید.



● پروین یک کتاب‌شناس و یکی از مؤلفان و متخصصان کتابداری بود و در طرح این فرهنگ نامه هم اولین طرح کار را او نوشت و تا یک سال و چند ماه هم با من بود و رفتن ناگهانی اش ضربهٔ بازدارنده‌یی به این برنامه بود.

تا جایی که من می‌دانم شما بیش از ۳۰ جلد کتاب منتشر کرده اید که تقریباً تمامی آنها کتاب مرجع و آموزشی هستند. مثنوی مولانای استعلامی در هفت جلد یازده بار بازنشر شده است. منظورم این است که موفقیت های ادبی/پژوهشی شما بسیار چشمگیر است. با این وجود شما بیش از ده سال روی فرهنگنامه تصوف و عرفان کار کردید. ۱۰ سال تا آنجا که من در جریان بودم صبح زود تا شب، تقریباً هر روز. چه انگیزه‌ای سبب می‌شود یک ادیب با چنین کارنامه‌ای چنین پروژه‌ای را آغاز کند؟

نه. کارهای من کمتر از سی جلد است. مجموع آنچه در شصت و سه سال از هشتاد و چهار سال زندگی من به بازار کتاب آمده بیست و هفت جلد است که بعضی از آنها را اگر باید دوباره چاپ کنیم به یک تألیف تازه نیاز دارد. ده سال کار این فرهنگنامهٔ تصوف هم فرصتی برای آن تألیف دوباره باقی نگذاشته است و حالا هم هنوز این کار تجدید نظر دارد و من درگیر آن هستم. این ده سال کار هم به معنای سالی دست کم سیصد و پنجاه روز و هر روز به طور متوسط دوازده ساعت از شش صبح بوده و با یک محاسبهٔ تقریبی بیش از چهل هزار ساعت کار.

پروسه تولید این حجم عظیم از اطلاعات بیش از ده سال طول کشیده در این زمان نسبتاً طولانی رخدادهای بسیاری در اطراف شما به وقوع پیوسته (رخدادهایی با ابعاد شخصی یا اجتماعی). آیا رخدادی را در خاطر دارید که نقش مثبت یا منفی در روند کار شما داشته؟

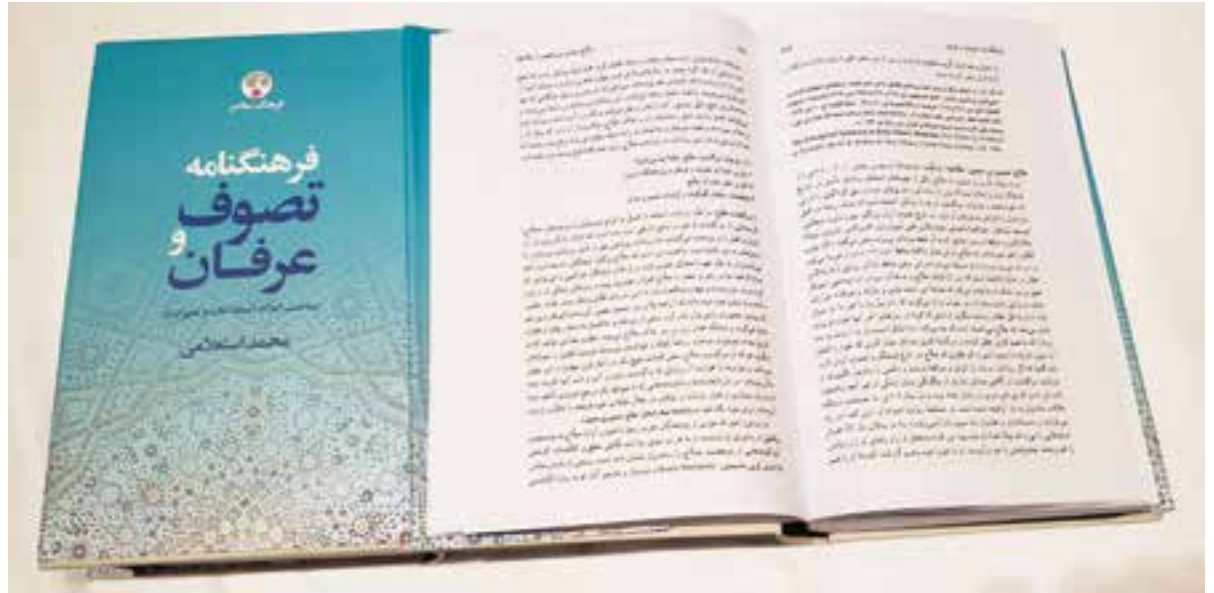
این سؤال جوابی دارد که با دست گذاشتن روی عواطف و احوال روحی من هم ربط پیدا می‌کند. روزی که آقای داوود موسایی صاحب نشر فرهنگ معاصر در شمیران برای پیشنهاد این کار به خانهٔ من آمد، یکی از روزهای بهمن ۱۳۸۷ بود و آن روز رفیق روزگاران من پروین انوار هم با ما بود. پروین یک کتاب‌شناس و یکی از مؤلفان و متخصصان کتابداری بود و در طرح این فرهنگ نامه هم اولین طرح کار را او نوشت و تا یک سال و چند ماه هم با من بود و رفتن ناگهانی اش ضربهٔ بازدارنده‌یی به این برنامه بود. اما با همهٔ تلخی این خاطره ماندگار، من و شما جدا از خودمان مسئول جامعه هستیم و اگر کاری برای دیگران سودمند و ماندنی است، باید به ادامهٔ آن فکر کنیم. تا زنده ایم مسئولیم. جامعهٔ ایران و فرهنگ و دانشگاه ایران، اگر به من اعتباری با عنوان استاد و پژوهشگر داده باشد، من باید به آن پاسخ بدهم و این کارها پاسخ به آن اعتبار و به بیان دیگر سپاس از جامعه است و نباید از آن دست بکشم.

**اگر خودتان بخواهید به فرهنگنامه تصوف و عرفان نگاه انتقادی داشته باشید چه ایرادی به آن می‌گیرید؟**  
نگاه انتقادی به این فرهنگنامه، قبل از هر کسی باید از طرف خود من باشد. یعنی بیش از هر کس دیگر، من ام که کم و کسر این اثر را باید ببینم و برای چاپ‌های بعد آنها را برطرف کنم و درگیر آن هم هستم. اما مطلبی که در پیش‌گفتار کتاب هم نوشته ام این است که کتاب مرجع همیشه نیاز به تجدید نظر دارد و اگر صد بار هم تجدید چاپ بشود، باز در چاپ صد و یکم آن چیزهایی باید تغییر کند. خوشبختانه نشر فرهنگ معاصر شاید تنها ناشر ایرانی است که با چاپ دیتیتال، هر تغییر و اصلاحی را در فایل کتاب وارد می‌کند و مجال تغییر یا اصلاح و افزایش مدخل‌ها و مقالات را هم به مؤلف می‌دهد و این با کار ناشران کتاب‌های دیگر من فرق دارد که برای هر چاپ فقط چند لوح فلزی را آن هم با اکراه عوض می‌کنند.

**مهمترین نقطه قوت آن را در چه می‌بینید؟**

امتیاز این فرهنگنامه در درجهٔ اول صداقت با خواننده است که من نادرستی روایات خود صوفیان و آمیختگی تصوف را با خرافات و تخیلات بی‌پایه ناگفته نگذاشته‌ام و به بسیاری از نامداران آنها هم ایراد و انتقاد دارم و آن را هم گفته‌ام. امتیاز دیگر بیان روشن و زبان همه کس فهم کتاب حتی در مباحث پیچیدهٔ تصوف است که من با آوردن اصطلاحات و زبان دور از فهم مردم حرف نمی‌زنم و مباحث پیچیده را هم آن طور که سر کلاس درس ساده می‌کرده‌ام، در تمام مقالات این کتاب همان زبان را به کار برده‌ام.





● کتاب مرجع همیشه نیاز به تجدید نظر دارد و اگر صد بار هم تجدید چاپ بشود، باز در چاپ صد و یکم آن چیزهایی باید تغییر کند.

ساده تر بگویم که بسیاری از اهل علم (؟) فکر می‌کنند که اگر ساده و روشن حرف بزنند، آبروی استادی‌شان به خطر می‌افتد. یکی از این جماعت به من می‌گفت که اگر حافظ را به همین روشنی که تو نوشته ای، همه بفهمند، از استادی ما چه باقی می‌ماند؟

### بزرگترین چالشی که در مسیر تحریر و انتشار فرهنگ‌نامه تصوف و عرفان داشتید چه بوده است؟

چالشی در کار نبوده است. من می‌دانم که در مملکت ما همیشه پنج یا ده نفر کار می‌کنند و پنجاه یا صد نفر هم کنار گود زورخانه می‌نشینند و عیب و ایراد آنها را با فریاد بر زبان می‌آوردند. شما اگر کار می‌کنید، باید همیشه منتظر آن صدای بلند کنار گود هم باشید و جواب آن هم خاموشی است.

همین جوابی را هم که اینجا می‌دهم، شاید بهتر است که نگویم، به قول مولانا جلال‌الدین: «ز اندرون‌ام صد خموش خوش نفس/ دست بر لب می‌نهد، یعنی که بس!»

### کلام پایانی؟

کلام پایانی هم همین بود: « یعنی که بس!» با عزیزان اهل این مباحث هم در پیش‌گفتار فرهنگ‌نامه دو بار گفته‌ام که اگر اهل این کارها باشند، می‌دانند که این یک کار مرجع است و همیشه تجدید نظر می‌پذیرد و اگر از آن یاد می‌کنند به آن رویه کار نگاه کنند که کار است و حرف نیست.

آقای دکتر محمد استعلامی گرامی برای وقتی که جهت پاسخ به سوالات «هفته» گذاشتید از شما سپاسگزاریم.



نوروززمین و باشگاه کتاب مونترال برگزار می‌کنند:

رونمایی کتاب

فرهنگنامه تصوف و عرفان اثر دکتر محمد استعلامی

- با حضور و سخنرانی استاد استعلامی
- آغاز برنامه با نوای سنتور صابر جلیل زاده

یکشنبه ۱۵ دسامبر ۲۰۱۹، ساعت ۴ تا ۶ غروب در کتابخانه نوروززمین

# در تعطیلات امسال موزه‌گردی کنیم!



درباره موزه هنرهای زیبای مونترال: موزه هنرهای زیبای مونترال که به انگلیسی Montreal Museum of Fine Arts و به فرانسوی Musée des beaux-arts de Montréal نامیده می‌شود یک موزه هنر در مونترال است. این موزه بزرگترین موزه شهر مونترال و یکی از برجسته‌ترین موزه‌های کانادا است. این موزه در منطقه تاریخی و گران قیمت خیابان شربروک که «مایلِ طلایی» نامیده می‌شود قرار دارد.

موزه هنرهای زیبای مونترال با پنج نگارخانه در مجموع بیش از ۵۰ هزار متر مربع وسعت دارد که ۱۳ هزار متر مربع آن فضای نمایشگاهی است. با گشایش نگارخانه‌های جدید در سال ۲۰۱۶ این موزه از نظر وسعت به هجدهمین موزه هنر در آمریکای شمالی تبدیل شده است. مجموعه دائمی موزه شامل حدود ۴۴,۰۰۰ اثر در سال ۲۰۱۳ بوده است.

بنای موزه هنرهای زیبای مونترال ترکیبی از ساختمان‌های مرمت شده تاریخی و بنای ساخته شده در دهه نود است. موشه سفدی معمار این موزه یکی از نام‌هایی است که در شهر مونترال آثار قابل تأملی به جا گذاشته است.

در کنار نمایشگاه‌های موقت، در نمایشگاه‌های دائمی موزه سیر هنرهای تجسمی از قرن شانزدهم تا قرن بیستم معرفی می‌شود. / برگرفته از دانشنامه آزاد ویکی‌پدیا

موزه هنرهای زیبای مونترال، واقع در تقاطع خیابان‌های شربروک و کرسنت، درهای خود را در ایام تعطیلات سال نوی میلادی به روی بازدیدکنندگان می‌گشاید. علاقمندان می‌توانند از صبح روز شنبه ۲۱ دسامبر ۲۰۱۹ تا بعدازظهر روز یکشنبه پنجم ژانویه ۲۰۲۰ به صورت رایگان از این موزه بازدید کنند. اگرچه این بازدید رایگان شامل نمایشگاه اصلی این موزه (مربوط به مومیایی‌های مصری) نمی‌شود، ولی مجموعه‌های دائمی موزه و نمایشگاه‌های فرعی آن را در برمی‌گیرد.

به علاوه، موزه در ایام تعطیلات کارگاه‌های رایگانی مخصوص خانواده‌ها ترتیب می‌دهد تا اعضای خانواده دور هم جمع شوند و به فعالیت‌های خلاقانه هیجان‌انگیز بپردازند. پخش فیلم و برگزاری چندین کنسرت از دیگر برنامه‌های این موزه هستند که اطلاعات آن‌ها در این لینک زیر آمده است:

[www.mbam.qc.ca/wp-content/uploads/2019/11/MMFA\\_PressRelease\\_Holidays2019\\_Final.pdf](http://www.mbam.qc.ca/wp-content/uploads/2019/11/MMFA_PressRelease_Holidays2019_Final.pdf)

ساعات کاری موزه در تمامی طول سال از ۱۰ صبح تا ۵ بعدازظهر است. موزه دوشنبه‌ها و روزهای ۲۵ دسامبر و ۱ ژانویه تعطیل است. نشانی آن پلاک ۱۳۸۰ خیابان شربروک غربی و شماره تماس آن ۵۱۴۲۸۵۲۰۰۰ است.



FIND US ON SOCIAL MEDIA!



**INSTITUT SA**

CALL NOW  
514 - 800 - 2322



برنامه های تخصصی  
رایگان توسعه  
ویژه بزرگسالان

زندگی جدید  
حرفه جدید  
فرصت های جدید

هر روز از ساعت ۹ صبح تا ۴ بعدازظهر

شروع کلاس ها از اول هر ماه

### ✓ کلاس های ما

- گرافیک کامپیوتر (۱۸ ماه)
- حسابداری (۱۳ ماه)
- فروش حرفه ای (۱۰ ماه)
- استارتینگ بیزینس (۴ ماه)
- پذیرش هتل (۸ ماه)
- توریسم (۱۰ ماه)

\* ارائه مدرک پایان دوره توسط

Ministère de l'Éducation

### ✓ درباره برنامه ها

این برنامه های کوتاه مدت (۴ - ۱۸ ماه) برای تامین دسترسی سریع تر و مستقیم به بازار کار طراحی شده اند. برنامه ها شما را برای یک شغل خاص، بسته به انتخاب برنامه اختصاصی، آماده می کنند. با این حال این امکان برای شما فراهم است که با توجه به سیستم آموزشی استان کبک، تحصیلات خود را در سطح دانشگاهی ادامه دهید. این برنامه های توسعه تخصصی مطابق با نیازها و زمان بندی شما لحاظ می شوند.

**WE  
OFFER**



**FINANCIAL AID**  
(\$900 - \$1300 EACH ONE)



**OPUS CARD**  
(MONTHLY METRO / BUSCARD)



**SPECTACLES**  
(FOR ALUMNOS  
WITH VISION PROBLEMS)



INFO@SAINSTITUTE.CA



WWW.SAINSTITUTE.CA



690 BOUL CRÉMAZIE EAST  
MONTREAL H2P 1E9

## کافه ترنج و گروه ادبیات کاربردی «سماک» برگزار می کنند:

منش خورشید را هنوز

امید دیداری هست

هر چند روز منش

لاری

به پایا، خویش نزدیک شود

نظر در تو مرگم لای باد...

# شب شعر

۱۱ دسامبر ساعت ۱۸

۵۷۹۱ شهبوکه غربی؛ کافه ترنج

تلفن رزرو: ۵۱۴۹۰۷۸۷۸۸







www.haffeh.ca

کافه شیراز

**Cafe Shiraz**

(438) 401-8546

1970 Saint-Catherine St W,  
Montreal, QC H3H 1M4

CAFE  
SHIRAZ

# داستان‌های رنج و امید

گزارشی از رونمایی کتاب «زنان مهاجر و روایت‌های درد و مقاومت»



کتابی که به همت مرکز زنان افغان مونترال و با حمایت وزارت میراث فرهنگی کانادا، سازمان «افق‌های نو، خدمات به شهروندان ارشد»، و مجله «هفته» به ثمر رسیده است. در این کتاب «نفسه حقیقت جوان»، به عنوان مصاحبه‌کننده صدای زنانی را که لبریزند از امید و تلاش برای ساختن دنیایی جدید در دل روزهای ناشناخته مهاجرت را به گوش ما می‌رساند.

مرکز زنان افغان مونترال، میزبان میهمانان و راویان مهاجر این داستان‌ها است. مرکزی که ماهیت وجودی‌اش وامدار تلاش‌های یکی از راویان مهاجر قصه‌های این کتاب، خانم مکی عارف است. بانویی که سالیان سال است با تکیه بر همه‌داری و هویت سرزمینش، با تمام امید و زنانگی و تلاش و تجربه‌اش این انجمن را مامنی برای تمام زنان هم‌سرنوشت خود کرده‌است. در ابتدای این مراسم، او سخن می‌گوید. از روزهایی که برای رسیدن به چاپ این قصه‌ها و به ثمر رسیدن این کتاب سپری کرده‌است. قصه مکی را در این کتاب خواندم و به شدت تحت تأثیرش قرار گرفتم. روایت همه روزهای جنگ و فرار و برپا کردن یک انجمن دیگر در قزاقستان و بعد سفر به مونترال.

پنجشنبه ۲۱ ماه نوامبر، یک روز بسیار سرد پاییزی سال ۲۰۱۹ است. امتحان‌ام را می‌دهم و با خستگی از پله‌های دانشگاه مک‌گیل پایین می‌آیم. باد سرد قطبی‌اشنای این وقت از سال مونترال، در میان لباس‌ها و کلاه می‌پیچد. می‌دانم که البته این آخرین امتحانی نیست که ممکن است داده‌باشم. در این سال‌هایی که فکر مهاجرت از سرزمینم را هر شب و روز در زندگی‌ام پروراندم و زیستم، آزمون‌های دشواری را از سرگذرانده‌ام. مسیری پر فراز و نشیب را آمده‌ام. مسیری ناشناخته، پیچیده در بیم و امید و آمیخته با شیرینی‌ها و شورها. پر از داستان‌هایی نگفته. مانند قصه‌های دل‌هر مهاجری که شاید یک روز بازگو شوند.

روزی مثل امروز. روزی که چند چهارراه آن طرف‌تر، در قلب شهر مونترال، میهمانانی گرد هم آمده‌اند که داستان‌های زنان مهاجر را بشنوند. زنانی مهاجر از سرزمین افغانستان، پاکستان، ایران و... سرزمینی فرسنگ‌ها آن سوتر. با فرهنگی پر از رنگ و شعر و ساز. پر از غصه و درد و جنگ و آوارگی. امشب گوشه‌ای ناتمام از حرف‌ها و قصه‌های آنان، در مراسم رونمایی از کتاب «زنان مهاجر و روایت‌های درد و مقاومت» برای حضار روایت خواهد شد.





یادگرفتن زبان‌های دیگر و دوباره مسیر رسیدن به انجمن زنان افغان. او می‌گوید و من به یاد گذشته‌های دور در ایران و زنان مهاجر افغانی که در آنجا می‌شناختم، می‌افتم. سال‌ها قبل، دست سرنوشت پایم را به شهر ری و دولت آباد و سه‌دختران کشاند. هر روز می‌دیدمشان که در شبستان مسجدی جمع می‌شدند و برای خودشان و مراسم‌های مذهبی و آیینی‌شان، شیرینی می‌پختند و تو را نیز اگر رفیقشان می‌شدی، دست خالی نمی‌گذاشتند. برای من هم یکبار، چند متر پارچه پر از پولک و زری‌دوزی افغان آوردند به رسم هدیه. چهره همه‌شان، هنوز یادم است. زینب خانم که پیرزنی از کارفاده بود ولی با دست‌هایش سبزی پاک می‌کرد، دستمال روی زمین می‌کشید و پولی برای گذران زندگی اش درمی‌آورد. زهرا خانم که صبح و شب در خانه‌های مردم زحمت می‌کشید تا چرخ خانواده هفت‌نفره‌اش را بچرخاند و عاقبت پسر بزرگش، پناهندگی گرفت و همه آن‌ها را با خودش به اروپا برد. حالا امشب در این جلسه رونمایی از کتاب، انگار که قصه هر یک از آن‌ها روایت می‌شود.

در انتهای مراسم، شعری از سمین بهبهانی خوانده می‌شود و بعد چند زن از کسانی که داستان‌هایشان در این کتاب چاپ شده پشت تریبون قرار می‌گیرند. یکی از آن‌ها ماهرخ یوسف‌زهی است. بانویی که با حرارت و ظرافت سخن می‌گوید. به رسم زنان افغان، روسری کوچک را زینت موهای مشکی رنگ‌اش کرده‌است. قصه او را هم در این کتاب خوانده‌ام. زنی که سال‌ها در مناصب و جایگاه‌های متعددی در افغانستان به دنبال احقاق حقوق زنان زیادی جنگیده‌است، بارها مورد تهدید طالبان قرار گرفته‌است و برادرش را در این مسیر از دست داده‌است. حالا او اینجا است. زنی مهاجر با رویاهایی بزرگ. داستان او داستان تمام زنانی است که برای زندگی، آوارگی، غربت و دوری را همدم خویش کرده‌اند و امید را چاشنی هر لحظه از زندگی.

من امشب در میان همه این روایت‌های مهاجرت و مقاومت، سیمای زنانی را که می‌شناسم و نمی‌شناسم را می‌بینم. همه آنانی که از دل تعصبات و دشمنی‌ها، نادیده انگاشته‌شدن‌ها و بی‌مهری‌ها، سختی‌های بیشماری را به جان خریده‌اند، مهاجرت کرده‌اند تا دنیای خودشان را با دست‌های خود بسازند. جهانی بر اساس همه باورها، دارایی‌ها، کوله‌بار تجربه‌ها و هر آن چیزی که به آن مهر می‌زنند و دوست می‌دارند.

اقای سیدمجتبی احمدی، یکی از اعضای سفارت افغانستان در اتاوا نیز دقایقی را به سخنرانی می‌پردازد و از کسانی که در به ثمر رسیدن این کتاب تلاش کرده‌اند، تقدیر می‌کند. نماینده شورای شهر مونت‌رال خانم کریستین هوانگ، یکی دیگر از مدعوین این مراسم است. اما یکی از جالب‌ترین سخنرانان برای من خانم «جوادی وانگ» فعال کلیسای کاتولیک در مونت‌رال است. نام او را در کتاب قصه زنان مهاجر خوانده‌ام. یکی از حامیان خانم عارف که او را در به ثمر رساندن تشکیل انجمن زنان افغان و پیدا کردن یک مکان مناسب برای آن‌ها بسیار یاری داده‌است. سردبیر مجله هفته که انتشار این کتاب و هماهنگی و پشتیبانی این پروژه را برعهده داشته، سخنانی کوتاه را درباره این کتاب و روند چاپ و شکل‌گیری آن ایراد می‌کند. «پریسا کوکلان»، مترجم فرانسه کتاب که با همراهی همسرش «دمیان سیغف» ترجمه به زبان فرانسوی را انجام داده،

او می‌گوید و من به یاد گذشته‌های دور در ایران و زنان مهاجر افغانی که در آنجا می‌شناختم، می‌افتم. سال‌ها قبل، دست سرنوشت پایم را به شهر ری و دولت آباد و سه‌دختران کشاند. هر روز می‌دیدمشان که در شبستان مسجدی جمع می‌شدند و برای خودشان و مراسم‌های مذهبی و آیینی‌شان، شیرینی می‌پختند و تو را نیز اگر رفیقشان می‌شدی، دست خالی نمی‌گذاشتند. برای من هم یکبار، چند متر پارچه پر از پولک و زری‌دوزی افغان آوردند به رسم هدیه. چهره همه‌شان، هنوز یادم است. زینب خانم که پیرزنی از کارفاده بود ولی با دست‌هایش سبزی پاک می‌کرد، دستمال روی زمین می‌کشید و پولی برای گذران زندگی اش درمی‌آورد. زهرا خانم که صبح و شب در خانه‌های مردم زحمت می‌کشید تا چرخ خانواده هفت‌نفره‌اش را بچرخاند و عاقبت پسر بزرگش، پناهندگی گرفت و همه آن‌ها را با خودش به اروپا برد. حالا امشب در این جلسه رونمایی از کتاب، انگار که قصه هر یک از آن‌ها روایت می‌شود.



# NOWRUZLAND LIBRARY



## کتابخانه

با بیش از چهارهزار نسخه کتاب

## سالن اجتماعات

با امکانات لازم برای برگزاری جلسات، کارگاه‌ها و مهمانی‌های خانوادگی

## قهوه‌سرا

1650 BOULEVARD DE MAISONNEUVE O  
#200, MONTREAL, QUEBEC  
H3H 2P3

NOWRUZLAND@GMAIL.COM  
514-787-8840







**آکادمی لوئوند بر گزار می کند :**

کنفرانس زبانگان با موضوع :

آشنایی با سیستم آموزش تک و انتقال بهترین مدارس  
آسیبا :

**مینا طیرانی ، برنده جایزه بریت از**

L'office québécois de la langue française

با بیش از سی سال سابقه فعالیت در زمینه آموزش فرانسه در مقاطع مختلف

**شنبه 14 دسامبر ساعت 10:30-12:00**

- ← **مفکره سیستم آموزشی در تک**
- ← **انتخاب مدارس مناسب**
- ← **نوعه بر گزارى انتخابات بینتری**
- ← **چگونگی ورود به مدارس خصوصی - بین المللی و مدارس دولتی خاص**
- ← **چگونگی بر گزارى انتخابات ورودی**



4862, Boulevard Saint-Charles, Pierrefonds H9H 3E2  
**(514) 961- 4579**

**امیر ندیمی**

**مشاور بیمه**

Amir Nadimi  
Damage Insurance Broker

امیر ندیمی به عنوان مشاور مستقل در امور

- بیمه تجاری
- بیمه منزل
- بیمه اتومبیل

می تواند بهترین شرکت را از میان شرکت های متعدد برای مشتریان خود برگزیند.



Dwelling insurance (Buildings, home, condo apt)  
Vehicle Insurance: Auto, Motorcycle etc.

 **514-600-2338**  
 [www.AmirNadimi.com](http://www.AmirNadimi.com)  
 @AssurancesNadimi  
 1955, Ch. de la Côte-de-Liesse, suite 201  
Saint-Laurent, QC, H4N 3A8



**دفتر و کالت شهروز محمودیان**

**SMS LEGAL**  
TEHC  
AVOCATS | ATTORNEYS AT LAW

SHAHROOZ S. MAHMOUDIAN, ESQ.  
NICOLAS BONHOMME, ESQ.

شرکت حقوقی ما با گروهی از وکلای با تجربه و پر انرژی در عرصه های زیر در خدمت شماست:

- حقوق شرکتها و امور تجارت و بازرگانی
- قوانین خانواده: (جدایی و طلاق)
- حقوق مهاجرت (سرمایه گذاری، کار آفرینی، اخذ ویزای ملاقات...)
- میانجی گری (حل اختلاف خارج از دادگاه)
- حقوق خرید و فروش املاک
- دعاوی شخصی و تجاری

Cell: 514 655 0383  
لطفا حتما پیام بگذارید!



507 Place d'Armes, bureau 1405, Montréal (Québec) H2Y 2W8  
Fx : (514) 499-9779  
smahmoudian@smslegal.ca www.smslegal.ca

**BTM Construction inc**  
Renovation Service

**نوسازی و بازسازی مسکونی و تجاری**

- تبدیل زیر زمین به واحد مسکونی
- طراحی، ساخت و بازسازی آشپزخانه، حمام و دستشویی
- کلیه خدمات برق و لوله کشی
- نقاشی کامل ساختمان (داخلی و خارجی)
- جا به جایی دیوارها و اضافه کردن قضا
- نگه داری و سرویس استخر
- تهیه و نصب هاردوود، لمینیت و سرامیک
- دک و فنس
- سنگفرش

**دارای لایسنس بیمه و خسارت بر آورد رایگان**

**(514) 912 2524**

تعمیرات، بازسازی و نوسازی ساختمان  
اجرای کلی مسکونی و تجاری  
بیش از ۱۵ سال سابقه امور ساختمانی در فرانسه و کانادا  
[btmconstruction@gmail.com](mailto:btmconstruction@gmail.com)

# دو نیم میلیون دلار برای تایید یارد نظریه اتکینز؟

## بازگشت نظر انقلابی اتکینز (۸)



حرف آنها این بود که چگونه جرات کرده‌ام درباره رژیم اتکینز صحبت کنم.» این خصومت در ابتدا از این نگرانی ریشه می‌گیرد که اگر آمریکایی‌ها نور امیدی درباره کاهش وزن بیابند، گروه گروه به سمت چیزی هجوم خواهند برد که به نظر خطرناک می‌آید و هنوز اطلاعات کافی و درازمدت درباره سالم و کارآمد بودن آن وجود ندارد. این ترس را می‌توان توجیه کرد. در تمام مدتی که من مشغول تحقیق بودم

صبح‌ها را در غذاخوری محلی خودمان می‌گذراندم و هرروز درحالی که به بشقاب سوسیس و تخم‌مرغ خود خیره می‌شدم با این اعتقاد قدیمی دست به گریبان بودم که این غذا به نوعی و از راهی رگ‌های قلب مرا مسدود خواهد کرد.

بعد از ۲۰ سال غرق شدن در باور رژیم کم‌چربی به سختی می‌توانم دنیای تغذیه را در مسیر دیگری تصور کنم. هرچند فهمیده‌ام که رژیم‌های کم‌چربی در آزمایش‌های کلینیکی و در زندگی واقعی شکست می‌خورند و در زندگی خود من هم شکست خورده‌اند. مقالات متعددی خوانده‌ام که ۲۰ سال دستورات رژیم‌های کم‌چربی نتوانسته است آمار بیماری قلبی را در این کشور کاهش دهد و برعکس به افزایش شیب تند چاقی و دیابت نوع دو منتهی شده است. با محققین بسیاری هم صحبت کرده‌ام که براساس محاسبات برنامه‌های کامپیوتری آنها کاهش چربی‌های اشباع شده در رژیم غذایی من به سطحی که انجمن قلب آمریکا توصیه می‌کند بیش‌تر از چند ماه زندگی مرا طولانی‌تر نخواهد کرد. حتی با حذف کربوهیدرات‌ها از رژیم آزمایشی خود به‌آسانی وزن قابل توجهی کم کرده‌ام. با این وجود با نگاه کردن به بشقاب سوسیس و تخم‌مرغ خود شروع قریب‌الوقوع بیماری قلبی و چاقی را تجسم می‌کنم که چاقی بطور قطع از برگشت انواع پدیده‌هایی اتفاق خواهد افتاد که علم هنوز توصیف آن‌ها را شروع نکرده است. این حقیقت هم که خود اتکینز با اطمینان مشکلات اخیر قلبی‌اش را بی‌ارتباط با رژیم غذایی خود می‌داند از نگرانی من نمی‌کاهد.

این همان حالت فکری است که تصور می‌کنم خیل متخصصین تغذیه، محققین و پزشکان بناچار در جنجال سرسختانه چربی در مقابل کربوهیدرات با آن روبرو خواهند شد. آن‌ها ممکن است باز گردهم آیند و از یکدیگر حمایت کنند اما شواهد بطور بی‌سابقه‌ای متقاعد کننده است. گرچه مشابه این گفتگو هر لحظه ممکن است برای جان فارکهر استاد تحقیقات و راهبر سلامتی در دانشگاه استنفورد که بیش از ۴۰ سال در این زمینه کار کرده است اتفاق بیفتد. چند ماه پیش وقتی من با فارکهر مصاحبه کردم او توضیح داد که چرا رژیم‌های کم‌چربی به افزایش وزن و رژیم‌های کم کربوهیدرات به کاهش وزن منتهی می‌شود، اما از من خواست به او قول بدهم که از اعتقاد او به این موضوع سخنی به میان نیاورم. او علت شیوع چاقی را به نوع تغذیه‌ای نسبت داد که به زور به یک ملت تحمیل شده است. سه هفته بعد، زمانی که او مقاله‌ای از دیوید لودویگ را در زمینه اندک‌کربنولوزی ۱۰۱ در ژورنال انجمن پزشکی آمریکا خوانده بود، نامه‌ای به من فرستاد و سوال نسبتاً ابهام‌آمیزی را مطرح کرد: «یا می‌توانیم طرفداران رژیم کم‌چربی را وادار به عذرخواهی کنیم؟»

پایان

این مطلب بخش پایانی مقاله‌ای است که بقلم گری تاجز در یکی از شماره‌های نشریه نیویورک تایمز بچاپ رسیده است. با تشکر از پروفیسور رضا صلواتی استاد بیوشیمی دانشگاه مگ‌گیل که این مقاله را برای ترجمه و انعکاس در مجله هفته در اختیار اینجانب قرار دادند.

مطالعاتی که تا بحال برای مقایسه موفقیت رژیم‌های کم-کربوهیدرات در مقابل رژیم‌های کم‌چربی انجام شده نشان داده است که هردو گروه از نظر بهبود سطح کلسترول به یک اندازه پیشرفت کرده‌اند، اما سطح تری‌گلیسیرید در گروه کم-کربوهیدرات بطور قابل توجهی کمتر بوده است. محققین گرچه هنوز برای اعلام موافقت خود با این موضوع تردید دارند، اما می‌توان نتیجه گرفت که عملاً ریسک بیماری قلبی با اضافه کردن چربی به رژیم غذایی و کاهش نشاسته و کربوهیدرات‌های تصفیه شده کمتر می‌شود.

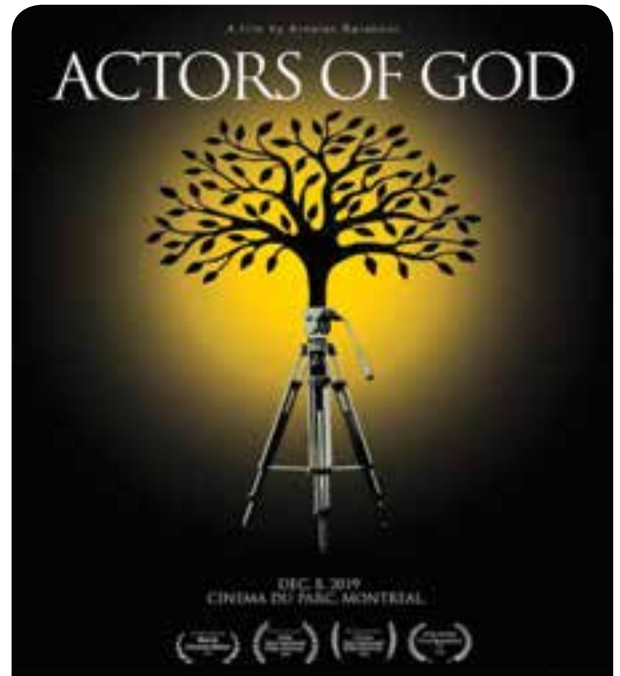
ادامه این مطالعات می‌تواند زودتر از آنچه که تصور می‌شود به نتیجه برسد و در سایه آن‌ها شاید ما به پاسخ سوالاتی که مدت‌ها منتظر بوده‌ایم برسیم. سوالاتی از این قبیل که چرا چربی در بدن ما انباشته می‌شود و آیا این مساله با فشارهای اجتماعی از پیش مقرر شده است یا به انتخاب‌های غذایی ما مربوط می‌شود. حالا برای اولین بار انستیتو ملی سلامتی عملاً هزینه مجموعه‌ای از مطالعات را برای مقایسه رژیم‌های رایج بعهد گرفته است. برای مثال گری فاستر، سام کلین، و جیم هیل حالا بیش از دو و نیم میلیون دلار از انستیتو ملی سلامتی دریافت کرده‌اند تا رژیم اتکینز را به مدت پنج سال بر روی ۳۶۰ نفر از افرادی که از مشکل چاقی رنج می‌برند مطالعه کنند. هم‌چنین ویلت، بلک‌بورن و پنلوپ گرین از هاروارد بودجه‌ای را از انجمن غیر انتفاعی اتکینز دریافت کرده‌اند که یک مطالعه مقایسه‌ای انجام دهند. اگر نتیجه این مطالعات کلینیکی در جهت تائید نظریه اتکینز و رژیم پرچربی و کم کربوهیدرات او باشد، احتمالاً مسئولان سلامتی عمومی را با یک مشکل حقیقی روبرو خواهد کرد. وقتی آنها بیست و پنج سال پیش با اجماعی تعصب‌آلود به دگمای رژیم کم‌چربی ایمان آوردند و هر فرصتی را از تجربیات مخالف با جریان فکری خود دریغ کردند و راه را بر هر نوع تغییر عقیده بستند، آیا ضرورت دارد که این پیروزی اکنون از مسیر علمی پیش برود؟ در این جا باید به تجربه سام کلین توجه کرد. کلین رئیس انتخابی انجمن آمریکای شمالی برای مطالعه چاقی است و موقعیت او نشان می‌دهد که از احترام بسیار زیادی در میان همکاران خود برخوردار است. باین حال او تجربه اخیر خود را از روزهایی که در کنفرانس‌های پزشکی مطالبی را بعنوان یک تجربه آموزشی درباره رژیم اتکینز بیان می‌کرد چنین توصیف کرد: «من از دیدن خشم دانشگاهی‌ها در میان جمع تعجب کردم.





# خودارضایی روح بر صلیب تثلیث

مروری بر «بازیگران خدا» ساخته تازه ارسلان براهنی



آشغال بورژوازی می‌سازند من فیلم‌های آشغال مارکسیست لنینیستی می‌سازم. «بازیگران خدا» ساخته ارسلان براهنی از این حیث سینمایی ضد سینماست ضد سینمای سلطه‌گر ایدئولوژیک است با آن که سینمای دینی است می‌توان آن را ضد سینمای دینی خواند هرچند در نام و میزانش «خدا» حضور دارد «خدا» ی خالق که خودارضایی می‌کند خالقی که با «مریم» مادرش ادیپوار تثلیث پدر و پسر و روح‌القدس را می‌سازد که در این جا روح‌القدس همان سینماست همان نوری ست که حتا در میزانشن هم از آسمان صحنه را روشن می‌کند و به بازیگران فرمان می‌راند مانند خدمت کار سوءتفاهم آلبر کامو. کارگردان و فیلم‌نامه‌نویس و بازیگر درهم تنیده شده‌اند و فاصله بازی و بازیگر از بین رفته است درحالی که داریم فیلم می‌بینیم ساخته‌شدن فیلم را هم شاهد هستیم اما نه مانند فیلم‌های ساختارمند هالیوودی با فیلمی ساختارشکن ضدایدئولوژی روبه‌رو هستیم که درعین حال مشکلات فیلم‌ساز اقلیت را نشان می‌دهد فیلم‌سازی بدون بودجه، بدون پشتوانه، فیلم‌سازی بدون فیلم بدون نگاتیو.

بخشی از کارگردانی بازی‌گیری از بازی‌گران است و اگر آن‌ها «بازی‌گر خدا» باشند کارگردان خالق آن‌هاست. کنستانتین استانیسلاوسکی که او را نخستین معلم نمایش و بازیگری می‌توان نامید می‌گوید نویسنده حکم پدر و بازیگر حکم مادر و کارگردان حکم ماما و زانو را دارد حال وقتی نویسنده، بازیگر و کارگردان یکی ست ما دوباره به تثلیث و سه‌گانه‌باوری پدر و پسر و روح‌القدس می‌رسیم و طرفه این که کارگردان در مقام بازیگر شکل و شمابلی بس شبیه عیسا مسیح دارد و در همان نمای اول او را به خاطر می‌آورد ارسلان براهنی از شباهت خود به چهره‌ی که غرب از مسیح ساخته است کمال بهره را برده است و توانسته است بهترین بازی را از خود بگیرد و تثلیث دیگری بیافریند از خودش که با تصویر خودش خودارضایی می‌کند و درواقع سوژه و ابژه یکی می‌شود.

اکثر کسانی که در فیلم بازی می‌کنند مانند هر فیلم بدون بودجه دیگری بازیگر نیستند این فیلم هم استثنا نیست تنها ساز صحتی ست که در چند فیلم بازی کرده است و سابقه بازی‌گری در ایران هم دارد اما او چون مادر کارگردان است در فیلم بازی کرده است و اگر چنین نبود بعید بود در این فیلم بدون بودجه افتخاری بازی می‌کرد اما براهنی از همین اتفاق هم بهره برده و در فیلم در فیلم مفهوم تازه‌ی از آن بیرون کشیده است. چون خانم صحتی مادر کارگردان است و نام‌اش در فیلم هم مریم است خود بعد معناداری به فیلم داده است. از چهره‌های مشهور کامیونیتی ایرانیان کانادا حسن زرهی نویسنده و شاعر و مدیرمسئول مجله شهروند و بهرام بهرامی شاعر و نویسنده در فیلم توانسته‌اند بازی فراتر از انتظاری ارائه دهند بازی که نگاه و فضای موردنظر کارگردان را انتقال می‌دهد و از سطح فرم می‌گذرد و به مضمونی خلاق ورود پیدا می‌کند. نمی‌توانیم از بازیگری در «بازیگران خدا» سخن بگویم و از علیرضا دهقانی که نقش مهمی در فیلم دارد و نقش اصلی را در فیلم فرعی بازی می‌کند چیزی نگوییم. علیرضا دهقانی هرچند به نظر می‌رسد کار نخست بازیگری‌اش است اما به‌خوبی از عهده آن برآمده است. تمام بازی‌های فیلم حتما نقش‌ها فرعی خوب از آب درآمده است بازی سمانتا تاجیک با آن که کوتاه است اما تأثیرگذار است.

پایان‌بندی فیلم درخشان است. مادر نوشته فرزند را می‌خواند و این بار این کارگردان است که در خوانش مادر چون کودکی مستأصل زار می‌زند و پدر نیمه برهنه در تخت مانند جنین در رحم مادر زانو به بغل می‌گیرد و می‌خوابد. سه‌گانه‌باوری به اوج می‌رسد مریم پای صلیب ایستاده است و به صلیب کشیده شدن پدر و پسر و روح‌القدس را می‌بیند و در کاتارسیس معکوس در شفقتی مادرانه به اورگاسم می‌رسد و باردار شده و عیسا متولد می‌شود روی صفحه کلید کامپیوترش.

براهنی اگر تنها همین فیلم را ساخته بود نشان داده بود که بیش از هر چیزی کارگردان است اما کارهای دیگری هم از او دیدیم و در بقیه کارهای‌اش هم نشان داده که سینما را می‌شناسد و با توجه به سن کم‌اش آینده درخشانی را می‌توان در ناصیه‌اش دید اگر در چاه ویل جامعه ایرانیان کانادا که بس با هنر بیگانه است محصور نشود. جامعه‌ی که حتا هنر تجاری را هم نمی‌فهمد و به هنر حتا به‌عنوان تجارت هم نگاه نمی‌کند چه برسد به هنر هنرمندانه. برای ارسلان براهنی توفیق‌های روزافزون و برای جامعه ایرانیان کانادا شفاى آجل آرزو می‌کنم.

تماشای «بازیگران خدا» Actors of God ساخته ارسلان براهنی یک اتفاق فرخنده است برای سینمایی که شاید بتوان آن را سینمای مهاجرت نامید زیرا به‌هر حال تمام بازیگران فیلم به شکلی اقلیت مهاجر هستند و اقلیت مهاجر ایرانی و از قضا ایرانی‌های مهاجر سرشناس در جامعه ایرانیان کانادا اما «بازیگران خدا» بیش از آن که در مورد مهاجرت باشد درباره سینماست و بیش از آن که فیلم باشد ضدفیلم است فیلم‌درفیلمی ضدسینما.

برتولت برشت در تأثر فن فاصله‌گذاری را آورد تا به ما نشان دهد که در حال تماشای نمایش هستیم و زندگی چیز دیگری ست و قواعد خاص خود را دارد. ژان‌لوک گودار هم همین کار را با سینما کرد او تلاش می‌کند در فیلم‌هایش با فاصله‌گذاری به کسانی که در سالن سینما نشسته‌اند و فیلم را بر پرده سینما تماشا می‌کنند بگوید: «یادتان نرود که دارید فیلم می‌بیند» برخلاف سینمای غالب جهان که برعکس می‌خواهد بگوید شما فیلم نمی‌بیند حتا وقتی خود می‌دانید که دارید فیلم می‌بینید. سینمایی که به سینمای هالیوود و بالیوود مشهور است از زمان ارسطو فرموله شده بود و قصدش به کاتارسیس رساندن بیننده است.

درواقع می‌خواهد بیننده دچار تهوع احساسی شود و احساس‌های بد را بیرون بریزد کاری که گودار و برشت می‌خواهند عکس‌اش را انجام دهند و بیننده بی‌درد را با درد از سالن نمایش بیرون بفرستند. این سینما که به سینمای هنری یا سینمای تفکر مشهور شده است کارش و نقش‌اش همین است که به بیننده و مخاطب بگوید این فیلم است و زندگی نیست چون زندگی از این هم مزخرف‌تر است. از این حیث به کارهای گودار می‌توان ضدسینما گفت هرچند خودش معتقد است آن‌ها اگر فیلم‌های



# پروفسور رضا کیمیای معرفت

## به مناسبت جشن زندگی (۲)

### نگاه علمی به میراث ادبی

در زمینه ادب پارسی نیز پروفسور رضا پیشرفتی قابل ستایش همگام با سیر در علوم ریاضی و مهندسی نموده است. وی صاحب صدها مقاله ادبی است که می‌توان عناوین تعدادی از مقالات و کتاب‌های منتشرشده وی را از جمله: ۱. راز آفرینش؛ ۲. حدیث آرزومندی؛ ۳. برگ بی‌برگی؛ ۴. مهجوری و مشتاقی؛ ۵. نگاهی به خیام؛ ۶. ندها را بود آیا که عیاری گیرند؛ ۷. دیده‌ها و اندیشه‌ها؛ ۸. نگاهی به شاهنامه؛ ۹. نگاهی به شعر سنتی امروز ایران؛ ۱۰. گلچینی از مقالات فرهنگی؛ ۱۱. سخنرانی‌های پروفسور فضل‌الله رضا، خانه ریاضیات اصفهان ۱۳۸۳ و غیره را نام برد.

بنا به استنباط مؤلف این مقاله، کلیه نوشته‌های ادبی پروفسور رضا دارای زیربنایی محکم نشست‌گرفته از تئوری انفرماتیک و مفاهیمی از فضاهای مهندسی و ریاضی است. او با فراخ‌نگری خویش دنیای ادب فارسی را با زیور دانش و خردگرایی آراسته است. بسیاری از این مقالات ادبی وی همانند و همتای فضاهای هیلبرت و مفاهیم تئوری تقریبات در ریاضی و کاربرد فضاهای محدود (دیجیتال) و نامحدود (پیوسته) است. در این مقالات وی کوشیده است از مرز فرهنگ لغات (دائرةالمعارف) بگذرد و به مفاهیم برسد، همچنان‌که فیتزجرالد رباعیات خیام را برگردان نموده است. او به‌خوبی متوجه این واقعیت شده است که واژه‌ها از فضاهای محدود و ناراسا هستند و معانی تقریبی دارند و تعدادی قابل‌شمارش و معدود واژه برای بیان افکار نامتناهی و بی‌نهایت در بسیاری موارد کافی نیست.

او می‌گوید در مدل فضاهای اقلیدس و هیلبرت که فاصله هر دو عنصر معین شده است مسئله اشراف و شناخت بدین گونه است: یک ناشناخته داریم و یک جهان شناخته‌شده (فضاهای هیلبرت). نخست در جهان شناخته‌شده کلیدها و پایگاه‌هایی پیدا می‌کنیم به شماره ابعاد هندسی جهان معرفت مورد نظر. هر عنصری از این فضاهای ناشناخته یک تصویر در جهان شناخته‌شده دارد نه بیش (تصویر قائم، Orthogonal Projection). در آن جهان بی‌نهایت می‌توان به آن تصویر نزدیک شد ولی وصول به ناشناخته اصلی امکان عقلی هم ندارد اما به آن یگانه تصویر (جلوه‌ای از حقیقت) از راه حساب یا از راه اشراق نزدیک می‌توان شد ولی از حدی فراتر نمی‌توان رفت. گفتم که کی ببخشی بر جان ناتوانم/ گفت آن زمان که نبود جان در میان حائل (حافظ)

تا جان در تن است آن پرده میان جهان شناخته‌شده و جهانی که ورای آن است برنمی‌افتد. بقول خیام:

اسرار ازل را نه تو دانی و نه من / این خط معما نه تو خوانی و نه من

هست از پس پرده گفت‌وگوی من و تو / چون پرده برافتاد نه تو مانی و نه من

دنباله این مطلب را می‌توان در مقاله «نارسایی واژه‌ها» در مجموعه «دیده‌ها و اندیشه‌ها» دنبال کرد. (مفهوم همانند سازی فضاهای هیلبرت در ادبیات فارسی را می‌توان از کتاب «فضاهای خطی در مهندسی» آموخت) علم ما همان تصویری است که غالباً به تقریب از مفاهیم جهان گسترده‌تر در ذهن داریم. جهت آشنایی با مقالات پرمحتوای علمی و ادبی پروفسور رضا سال‌ها وقت و توانایی بسیار لازم است. مقاله‌ای که در باب «گفتار در ترجمه پذیری» بحث می‌کند از Mapping و یا Transformation ریشه می‌گیرد. خواننده می‌تواند به تصویر پشت جلد کتاب «تئوری انفرماتیک» رجوع نماید. لزوم انتقال دقیق ایده‌ها در ترجمه تصویر (one.to.one) است یعنی اینکه در دو زبان مختلف برای هر واژه از یکی فقط یک واژه بهمان مفهوم در دیگری وجود داشته باشد که این غیرعملی است. بخصوص در بسیاری از مفاهیم ادبی این غیرممکن است. لذا با اتکا به تئوری انفرماتیک انتقال افکار از یک زبان به زبانی دیگر مستلزم خسران (از دست دادن) و نواقصی در کیفیت آن است. مقاله «علم و فرهنگ» که هر دو عنصر آن در دایره معرفت قرار می‌گیرند در راستای محدودیت در

علم و بخصوص در علوم ریاضی و آزادی در هنر بحث می‌شود. پروفسور رضا با روش تصویری (illustration) در این دایره معرفت، علم و فرهنگ را بررسی می‌کند. در مقاله دیگری وی همچنین تعریف عدد «واحد» را با کاربرد گفته‌های ابوریحان بیرونی بسیار دقیق شکافته و معرفی نموده است.

گرچه همه مقالات و نوشته‌های وی تحسین‌برانگیز است اما دو مقاله دیگر را می‌توان به‌طور شاخص انتخاب نمود. یکی «حافظ و تفکر ریاضی. عرفان و جبر و مقابله» است که وی در این مقاله بعد جدیدی در افکار حافظ کشف و به خواننده ارائه نموده است. مقاله دوم «قاضی بست» است که از تاریخ بیهقی استنتاج شده است. در مورد «حافظ و تفکر ریاضی» می‌توان گفت که تاکنون ادبای زیادی درباره حافظ تتبع نموده و شرحی بر حافظ نوشته‌اند ولی همگی ایشان تقریباً در چهارچوب ادبیانه سیر در حافظ نموده و به حدس و گمان زنی در همین محدوده در مورد بازیگران صحنه‌های مختلف در غزلیات حافظ پرداخته‌اند. اما خاک آستان حافظ «پروفسور رضا» بعد تازه‌ای متفاوت از دیگران در غزلیات حافظ یافته است و آن شاهراه فلسفه ریاضی است.





گو رضا خاک آستان شماس/ برگ سبزی ز بوستان شماس  
گو رضا هیچ شب نمی خوابد/ کز تو نوری بر او نمی تابد  
پنج سال است تا ز بالش من/ گوشه انزوا و نالش من  
هیچ دیوان خواجه دور نشد/ بیتی از حکمتش قصور نشد  
آریا حافظ اوستاد من است/ سخنش آتش نهاد من است

(پروفسور رضا)

او با فکر ریزبین و ظریف خویش نشان داده است که حافظ و فلاسفه دیگر نظیر او در ژرفای اندیشه گسترده خویش صور و مفهوم بی‌نهایت‌ها را لمس می‌کرده‌اند. بقول پروفسور رضا اگر حافظ امروز به مدارس ریاضی کشورهای غربی می‌آمد او را در طبقه دانشجویان ریاضی محض (تئوری) قرار می‌دادند. لازم به تذکر است که در همین مقوله سعدی و فردوسی دارای افکار و گفته‌های مشابه با ریاضیات کاربردی می‌باشند. مقاله برجسته «حافظ و تفکر ریاضی» نشان می‌دهد که اندیشه‌های فلاسفه بزرگ از علوم نظری و عملی ریشه می‌گیرند.

مؤلف این مقاله نیز مقدمه‌ای بر آن نوشته است که از گفته‌های گالیله، خیام، آندره دو مولن، رودکی و پروفسور رضا الهام گرفته است. زبان این ارتباط ریاضیات انتخاب شده است زیرا این زبان به‌صراحت ما را به مقصود می‌رساند.

درجایی پروفسور رضا می‌گوید «خرد محض که پایگاه معرفت ریاضی و علمی است برمدار احساسات و خواسته‌ها نمی‌گردد». او می‌گوید که «در ذهن حافظ رگه‌های فکر انتزاعی (Abstract thinking) که از نشانه‌های اهل تفکر دانشی، به‌ویژه اهل ریاضی است دیده می‌شود». «هاله مه‌آلودی که معانی کلمات و اصطلاحات متداول در دیوان لسان‌الغیب مانند شیخ، زاهد، رند، محتسب، کافر، مسلمان، می، معشوق، خرابات، خطوخال، زلف و رخ، و از همه مهم‌تر «او» را فرامی‌گیرد نمایانگر گرایش ذهن حافظ به ذهن دانشمندان اهل ریاضی است.» درمجموع حافظ چگونگی کار هر یک از بازیگران صحنه شعر خود را در غزل‌های دیوانش توصیف می‌کند به‌طوری‌که اهل علم عوامل اصلی عرصه کار خود مانند خط، نقطه، صفحه، توازی و تقاطع را تعریف می‌کنند.

اشارات عارفانه حافظ به روابط جبر و مقابله گونه در میان ناشناخته‌ها شباهت دارد. در جبر و مقابله متغیرهایی مانند  $X$  و  $Y$  و  $Z$  ... که هرکدام دارای میدان معینی جهت انتخاب مقادیر هستند انتخاب می‌شوند. این متغیرها در ارتباط با یکدیگر یک سری معادله یا نامعادله تشکیل می‌دهند که جواب قطعی برای تعیین مقادیر این متغیرها بر اساس روابطشان از حل این دستگاه‌ها به دست خواهند آمد.

این شباهت‌ها را در هرکدام از غزلیات حافظ می‌توان یافت که متغیرها همان زاهد و صوفی و غیره می‌باشند. همان‌طور که بیان شد این متغیرها در غزل‌های مختلف معانی خاصی دارند که محدود به همان غزل است و تعمیم کلی نمی‌پذیرد. بنابراین غزلیات حافظ دارای فرهنگ ویژه لغات بکار برده در همان غزل را دارد و از کتاب‌های لغت (دیکشنری) پیروی نمی‌کند و منحصرأ تابع لغت مکتبی و متعارف نیست. مثلاً کلمه صوفی در غزل دیگری می‌تواند اندکی متفاوت باشد. جهت ارائه شواهد دیگر در این مورد می‌توان به چند بیت از حافظ اشاره کرده که شباهت رابطه آن را با ریاضیات نشان می‌دهند.

قاضی بست «مقاله دیگری است که پروفسور رضا با انتخاب از تاریخ بیهقی آن را با ریزبینی خاصی تجزیه و تحلیل کرده است. در حقیقت مؤلف مقاله «قاضی بست» تصویر خود را تحت شرایط آن زمان عرضه می‌کند. در اینجا بحث این نیست که بیهقی چه می‌گوید و با بازیگران صحنه این مقاله چگونه نقش خود را ایفا کرده‌اند. هدف درک و استفاده از تفاسیر مؤلف مقاله (پروفسور رضا) است. نویسنده این مقاله آن را خوب پروراند و در جو فرهنگی روز تهیه کرده است. وی هر صحنه را به ترتیب زمان و در موقعیت خویش قرار داده و مقاله‌ای قابل‌فهم تهیه نموده است که خواننده می‌تواند تصویر آمل معنوی خود را در آن جو ببیند. این مقاله خواننده‌های فراوانی داشته است. از جمله ادیب معاصر جمال‌زاده، خطاب به مؤلف می‌گوید «من سه بار آن را

خواندم و گریه کردم». او می‌گوید «اگر شما در تمام عمر فقط همین یک مقاله را نوشته بودید دین خویش را به ایران ادا کرده بودید». (جمال‌زاده نویسنده بزرگی است و اینکه او با کمال فروتنی می‌گوید که «مقاله را سه با خواندم» شاید بتواند درسی باشد برای خوانندگان امروز که اگر درّی (جوهری) در ادبیات فارسی پیدا کنند از آن به‌آسانی نگذرند).

آنچه در بالا گفته شد مختصری از انبوه مقالات و کتاب‌های علمی و ادبی پروفسور رضا است. از نوشته‌ها، گفته‌ها و حضور مؤثر وی در محافل علمی و ادبی می‌توان نتیجه گرفت که:

پروفسور رضا یک عالم، یک عارف دوست و نیز یک عاشق بوده است. او با بیش از یک سده زندگی خلاق و مؤثر خویش در سطح جهانی در بستر مرگ به پژوهش و نوشتن مقالات علمی و ادبی مختلف می‌پرداخت. وی تا سرحد توان ورزش را در روند زندگی خویش قرار داده و حیات را در ابعاد سازنده به جلو می‌برد. او همیشه عاشق زندگی خلاق و سازنده بوده است.

پروفسور رضا خود نه‌تنها عاشق زندگی سازنده بود بلکه سرمایه علمی و اقتصادی خویش را برای گسترش و بالا بردن کیفیت زندگی دیگران صرف می‌کرد. او مانند یک معلم جهان‌بین مبادرت به نیکی و راه‌نمایی دیگران را سرلوحه زندگی خویش قرار داده بود.

### نکاتی ژرف در زندگی پروفسور رضا

گذری بر زندگی بزرگان و فلاسفه چون حافظ، سعدی، خیام، نشان می‌دهد که این بزرگان‌اندیشان از مال و مکنّت حداقل بهره‌برداری را نموده و اغلب در فقر و مسکنت زندگی را گذرانده‌اند. اما بگفته نلسون ماندلا مهم این نیست که شخص کجا و کی متولد می‌شود و در کجا و چه زمان جهان را ترک می‌کند. مهم این است که وی چه نقشی در جهان ایفا کرده و چه اثری از خود گذاشته است.

علی‌رغم این‌همه توانائی درزمینه علمی در سراسر اروپا و آمریکا و درخواست‌های مکرر جهت دریافت و قبول شهروندی از کشورهای مختلف از جمله سوئد و کانادا، وی نه‌تنها این دعوت‌ها را در آن زمان نپذیرفته بلکه مضرانه به گسترش فرهنگ و ادب ایران تأکید کرده و هم‌زمان از یک زندگی بسیار مختصر بهره می‌برده است.

او از قاضی بست (بیهقی) درس گرفته است. وی از اوستاد خویش حافظ ایده می‌گیرد. وصف‌الحال او چند بیتی است که رودکی سروده است:

خواهی اندر غنا و شدت زی / خواهی اندر امان به نعمت و ناز  
خواهی اندک‌تر از جهان بپذیر / خواهی از ری بگیر تا به طراز  
این همه روز مرگ یکسان‌اند / نشناسی ز یکدیگرشان باز (رودکی)

پروفسور رضا در خانه‌ای نسبتاً کوچک که همه اتاق‌های آن پر از کتاب و کتابخانه است زندگی می‌کرد. میز نهارخوری بزرگ وی همیشه پوشیده از کتاب و جزوه و مقاله بود. در خانه کوچک ولی با صفای وی پر از محبت بود. در زندگی او همه‌جا اثری شاخص از علم و عرفان بیچشم می‌خورد. کتابخانه بزرگی در زیرزمین داشت که هر ساله در فصل بهار به علت باران درودیوار آن خیس می‌شد اما وی نگران چیزی جز کتاب‌ها نبود. با داشتن زندگی بسیار ساده و مختصر برای خود او و همسرش وی ده‌ها هزار دلار صرف ساختن مدارسی در روستاهای دورافتاده خراسان و رشت جهت سوادآموزی دختران روستایی کرده بود.

در سخن گفتن او پیرو استاد و مرشد خویش حافظ بود. او بسیار آرام صحبت می‌کرد و کلمات را با احتیاط بکار می‌برد، آن‌طور که از کتاب تئوری انفرماتیک استنباط می‌شود. او هر گز جزمی ادعا نمی‌کرد. وی همه‌چیز را در لوای پرسش می‌پروراند همان‌طور که حافظ در غزلیات خویش بیان می‌کند. در نشست‌ها پروفسور رضا خود را هم سطح دیگران قرار داده و در محاورات خویش را هم‌رتبه مخاطب وانمود می‌کرد. او بسیار متواضع، مهربان و قابل‌اعتماد بود. وی روابط را بسیار مدبرانه تنظیم و رهبری می‌کرد. پروفسور رضا به آزادی اندیشه اعتقاد داشت و بسیار بخشنده بود. وی شنونده‌ای توانا و پرحوصله و برای هر سؤال بسیار معقول و مدبرانه و پدرا نه جواب می‌داد آن‌طور که شایسته او بود. به چند نکته از گفته‌های وی می‌پردازیم:

### از کلمات پرمحتوای پروفسور رضا

پروفسور رضا ضمن سخنرانی‌ها و در تألیفات ذی‌قیمت خویش نکات ارزنده‌ای را ارائه نموده است:

۱. فراموش نشود که هرچه بیش دریایی، پرسش‌ها و ندانم‌ها فزونی می‌یابند. ولی مرد دانشی پس از عمری پژوهش می‌تواند سپاه ندانم‌ها را بهتر و منظم‌تر صف‌آرایی و ارزیابی کند.
۲. مردمان بزرگ‌بهرترین چشمه‌های رحمت و معرفت‌اند. آدم وقتی غرق در جزئیات زندگانی

بیهیمی بشود، اصول حیات انسانی و درخشش آفتاب‌ها را دیگر نمی‌بیند.

۳. وارستگی و آزادی فردی و ملی ما در این است که در صف اول علم و فرهنگ قرار بگیریم و این هم غیرممکن نیست. همت عالی می‌خواهد. همکاری و از خودگذشتگی می‌خواهد. من قطع دارم همه این خوبی‌ها و خصوصیت‌های نیک در مردم ایران هست.

۴. به یک عامل بسیار مهم اشاره می‌کنم که در پیشرفت غرب در دوران انقلاب صنعتی بسیار مؤثر بوده است و آن «کار گروهی» و «مدیریت‌بوده» است. به نظر من ما در این قسمت هنوز نوپا و تازه‌کار هستیم.

۵. کشورهایی که خدمتگزاران مدبر دارند انرژی مذب‌گرا‌ن‌بها را از چنگ کم‌دانان و پراکندگان به جان هم افتاده به درمی‌آورند.

۶. امیدوارم روزی بار علمی و فرهنگ حقیقی در کشور ما رونق به سزا بیاید. بر شمار دوستداران دانش و حکمت افزوده شود و ایران تاریک و خراب در پرتو آفتاب معرفت روشن و آباد گردد.

### رابطه فرهنگی و ادبی پروفسور رضا با شعرا و ادبای معاصر

علاوه بر مطالعه دقیق و ژرفای پروفسور رضا در ادبیات کهن ایران و ایجاد ارتباط

دقیق با فلسفه تاریخ آن وی با اکثر شعرا و نویسندگان معاصر ارتباط ادبی داشته است. آشنایی با جمال‌زاده که وی «قاضی بست» را ستایش کرده است از آن جمله است. علاوه بر جمال‌زاده با ادیبانی چون حبیب یغمائی، مجتبی مینوی، دکتر عیسی صدیق، فریدون توللی، شهریار، سیمین بهبهانی، دکتر مهدی حمیدی، ابراهیم صهبا، مهدوی دامغانی، اسلامی ندوشن و ... در ارتباط بوده است.

اکثر این ادبا پروفسور رضا را مردی فاضل و دانشمند و خدمتگزار به فرهنگ و تاریخ ایران معرفی کرده‌اند. در اینجا فقط دو نمونه از ابیاتی که دو شاعر معاصر در مورد پروفسور رضا سروده‌اند اشاره می‌کنیم:

### نامه از ابراهیم صهبا (تاریخ ۱۳۵۲/۰۵/۱۱)

تقدیم به استاد عزیز و دانشمند جناب پروفسور رضا به مناسبت تألیف تفسیر شاهنامه درود ما به «رضا» اوستاد عالی‌قدر / که او به عالم علم است بی‌بیدل و نظیر  
اگرچه شهره بود در ریاضی و فیزیک / بود به شعر و ادب نیز کاردان و بصیر  
نموده خدمت پرارزشی به کشور ما / که شاهنامه ما را نموده او تفسیر  
از اوست شاد به جنت روان فردوسی / که هست شعر بلندش به دهر عالم‌گیر  
ز نکته‌سجی او نیک می‌توان دریافت / کشیده زحمت بسیار این ادیب شهیر  
بگفت از دل‌وجان این چکامه را «صهبا» / که کرد در دل او گفته «رضا» تأثیر

### قطعه تو و خورشید از دکتر مهدی حمیدی:

تقدیم به رئیس دانشمند دانشگاه تهران جناب آقای پروفسور رضا  
گر چشم جان ز مهر تو خواندی حکایتی / در دل غمی نماندی و بر لب شکایتی  
دانی ز شعر نغز توأم بر زبان چه رفت؟ / ای از بهشت جزوی و از رحمت آیتی  
در جسم دانش آنکه ترا همچو جان دمید / کرد از کرم ز معجز عیسی حمایتی  
اکنون تو جای خویشی و خورشید جای خویش / شب را نهایی و سحر را بدایتی  
من، ذره‌ای زمینی و پایان گرفته‌ام / تو، چشمه‌ای فضائی و در حدّ غایتی  
زین روی، وصف شعر من است از زبان تو / وصف نهایی، ز لب بی‌نهایی  
پیش از تو آن که بود که از سرّ کائنات؟ / سنگین، به نثر بیهقی آرد روایتی؟  
وانگه در آن ز گفته حافظ کشد مدام / هر جا که یافت بیتی و در آن کنایتی؟  
بنویس و بازگویی و به امساک مگذران / تشنه است باغ شعر به ابر عنایتی  
بنویس، تا بدانند گیتی زبان ما / شاهنشاهی است گر چه ندارد ولایتی  
مگذار کائن گروه سخنور فزون کنند / از آنچه کرده‌اند، بعمدا جنایتی  
دانی که هر که را که زبان نیست، هیچ نیست / کافی است نکته‌ای بر اهل کفایتی  
بس رازها نهفتم در زیر هر سخن / و آن رازها تو خوانی و مرد درایتی

### گفته‌های دانشمندان و ادبای معاصر در مورد پروفسور رضا

۱. «پژوهش‌های علمی پروفسور رضا ستایش‌انگیز است، به‌ویژه که تحقیقاتش بر بنیاد علم خالص و ریاضیات استوار شده است و در گروه بهره‌برداری صنعتی و بازار مصرف نیست. کتاب تئوری انفرماتیک ۱۹۶۱ او را می‌توان نخستین کتاب جامع علمی در این فن شمرد» (پروفسور کینگ، دانشگاه امپریال کالج لندن، انگلستان)

۲. «پروفسور رضا گرچه سرنوشت او را به‌جانب علم خاص راند همواره مانند آفتاب‌گردان رویش به‌جانب ادب و فرهنگ ایران است.» (دکتر اسلامی ندوشن)

۳. «او از اندک کسانی است که در عین قرار گرفتن در قله‌های دانش و فن‌آوری، آن‌هم در بطن دانشگاه‌ها و مراکز تحقیقاتی غرب، ایران را خانه خود و فرهنگ تاناکش را چراغ و مردمش را سرور خویش و خدمت به آنان را افتخار خود می‌داند.» (دکتر سعید سهراب پور، دانشگاه صنعتی شریف)

۴. «پروفسور رضا پدر تئوری انفرماتیک است.» (پروفسور جان گلداک، دانشگاه کارلتون اتاوا)

۵. مؤلف نیز به‌عنوان یک طلبه و مشتاق علم یک جمله در مورد استاد ذکر می‌کند: نوشته‌ها و گفته‌های پروفسور رضا حدّ و مرز زمان و مکان را نمی‌شناسد. پروفسور رضا متعلق به همه انسان‌هاست.



# اولین کریسمس در مونترال



یک زبان دیگر نوشته شده بود، به زودی من و دوستم هم به جمع انجیل به دست‌ها اضافه شدیم، همانطور که به نوشته‌ها نگاه می‌کردم از تجربه‌ی غیرقابل پیش‌بینی‌ام لیخند کمرنگی به لب داشتم و مبهوت از اینکه این جشن واقعا یک جشن مذهبی هست و من به دنبال شور و شوق یک جشن، شاد و هیجان‌زده بودم. همه با هم مشغول آواز خواندن بودند و این ریتم صدا و هم آوایی برایم آشنایی داشت. بعد مدتی برنامه‌ی نمایشی شروع شد؛ من را یاد تعزیه‌های ایران انداخت و در ادامه دوباره آواز خواندن و همنوایی که به نظرم طولانی آمد. بعد از تمام شدن دعا، باید همه دست کسانی را که کنارشان نشستند بودند را می‌فشرند و بهم تبریک می‌گفتند. برنامه‌ی پایانی این بود که همه به صف شدیم برای گرفتن نان تبرک از دست کشیش. با توضیح دوستم فهمیدم باید دست‌ها رو طور خاصی روی هم می‌گذاشتیم و کشیش نان‌ها را توی دست‌هایمان می‌گذاشت ولی در نهایت وقتی به کشیش رسیدم به عادت همیشگی رفتار کردم و دستم را از روی هم برداشتم که این ناشیگری لیخندی به لبش آورد. کاملاً روشن بود که من غریبه‌ای ناآشنا به مراسم کلیسا هستم. آن شب فهمیدم که اگر به دید جشن و پایکوبی و شادی به کریسمس نگاه می‌کنم نباید با یک مسیحی به کلیسا بروم. البته که حضور در آن جمع و بهره بردن از انرژی‌های مثبت و از همه مهم‌تر کشف تشابهات مراسم مذهبی (با وجود تفاوت‌هایی که وجود دارد) تجربه بی‌نظیری بود.

اولین سالی که زمستان مونترال را تجربه می‌کردم، جدای از سختی سرما و برف و یخ بندان، دیدن درخت‌ها و خانه‌های چراغانی شده تو دل برف و تاریکی، شور و شغف خاصی بهم می‌داد، خیابانهای تزیین شده با درخت‌های کاج، دلم را می‌برد و زمستان را برایم قابل تحمل‌تر می‌کرد. برای شب کریسمس با یکی از همکلاسی‌های اوکراینی‌ام قرار بیرون رفتن گذاشتم، یاد مهمانی‌های کریسمس ایران افتاده بودم؛ اخیراً مرسوم شده و بهانه‌ای بود برای شادی و جشن گرفتن و کنار هم بودن در کنار درخت کریسمس، که کم‌کم از ویتترین مغازه‌ها به مهمانی‌های ایرانی راه پیدا کرده بود. با خودم فکر کردم یک شب کریسمس در مونترال چقدر می‌تواند شادی و هیجان بیشتری داشته باشد. قرار شد به کلیسای نوتردام که برنامه نمایشی هم داشتند برویم. دوست مسیحی من هم بیشتر از این گزینه استقبال کرد. با کلی حس و حال خوش، سمت داون تاون حرکت کردیم. من از تجربه‌ی اولین زمستان و اولین شب کریسمس اینجا سرمست بودم. در خیابانهای قشنگ و پر از نور و رنگ داون تاون به سمت کلیسا می‌رفتیم ولی داستان از زمان ورودمان به کلیسا طور دیگری پیش رفت. فضا پر از حس و حال معنوی بود، جمعیت زیادی وجود داشت و ما با تلاش زیاد در ردیف‌های جلویی طبقه بالا جایی برای نشستن پیدا کردیم که دید خوبی هم به مراسم داشت. اطرافمان همه مشغول دعا خواندن از روی کتاب انجیل و همصدایی با کشیش بودند. کتاب به زبان فرانسه و

## مترصد چشم‌های تو، سروده‌ای از الهام حیدری

از مجموعه «و عشق پاشنه اشلیم بود»  
 الهام حیدری از سال ۱۳۷۹ فعالیت ادبی خود را آغاز نموده است و در جشنواره‌های ادبی مختلف مقام‌هایی کسب کرده است از جمله از برگزیدگان جایزه شعر شاملو و جایزه شعر بامداد بوده است. از آثار وی می‌توان به مجموعه «شعر و عشق پاشنه اشلیم» بود انتشارات بوتیمار و «اذا که رو بشود زبرهای زبانی» انتشارات سرزمین اهورایی و «رمان اتاق ابدی» انتشارات البرز اشاره نمود.

### مترصد چشم‌های تو

تا که زیبا شوم  
 بژ  
 رنگ زمین از دور  
 تو آتش بگویی  
 شعله شعله گل بدهد بدنم  
 و زمانه  
 زبانه بکشد در کلمه‌ها  
 و جنس ترکیب از تازه بشود از نارنج  
 با انتشار بی مجوز عطر  
 مترصد دشتم تا آهوی شعله شعله شدن  
 باشم  
 تو ها کنی  
 کلمه به راه شود  
 تو هی بکشی  
 شعله منتشر شود  
 من  
 زبانه بکشم در زمانه در زمین  
 در ضمیر قالی‌ها قهوه‌خانه‌ها و ظروف قلم  
 کاری  
 مترصد عریانی  
 تا ابدیتت چون لباس فراگیر شود  
 مرا مترصدم  
 مترصد عریانی که فراگرفتنی است.

### گرفتار تو باشم

گرفتار تو باشم  
 انگار خدا خواست گرفتار تو باشم  
 همسایه‌ی دیوار به دیوار تو باشم  
 در آتش عشق تو چنان سوخته‌ام  
 شاید بتوانم که سزاوار تو باشم  
 هی بوسه گرفتم ز تو و پس نگرفتی  
 مگذار که پیوسته بدهکار تو باشم  
 زیبایی تو راز قشنگی‌ست وای کاش  
 چون پیرهن محرم اسرار تو باشم  
 گفتمی به من‌ای شاعر خوش‌ذوق چه خوبست  
 جذابترین سوژه اشعار تو باشم  
 ای عقل اگر راه تو با عشق یکی نیست  
 والله روا نیست که سربار تو باشم  
 ای یوسف گمگشته به کنعان اگرایی  
 بگذار که من نیز خریدار تو باشم

ایمان ژاله

### خیالم شده‌ای

خیالم شده‌ای  
 نگاه پرکرشمه‌ای  
 که هوشم را برده  
 حالا منم  
 خیالت  
 که تمام زیبایی‌ست  
 صبح بلند که می‌شوم  
 کنارم هستی  
 واز بام لب‌هایت  
 بوسه بر می‌دارم  
 تو که باشی  
 لم می‌دهم به زیباییت  
 و کلمات  
 فواره‌هایی می‌شوند  
 از گلویم بالا می‌روند  
 تو کتاب مقدس منی!  
 و جهان آغوشی  
 تا با هم  
 پیامبر بشویم.

حمیدرضا اکبری شروه  
 ۱۶/۹/۱۳۹۸



مترجم: علیرضا جباری (آذرنگ)  
نویسنده: جان بلای فاستر

# گلایش شالتونگ ترامپی

ترامپ در کاخ سفید تراژدی و مضحکه (۵)

از حقانیت آشکار برخوردار کند. اعلام فرضی بازگشت به گذشته («سده‌های میانه»)، تن سپردن به دین دولتی با نوعی ویژگی «نژادی» یا «قومی» «ملی» فرضی، مجموعه گسترده گفتمان‌های ایدئولوژیکی را که قدرت‌های فاشیستی به کار می‌برند، در بر می‌گیرد.

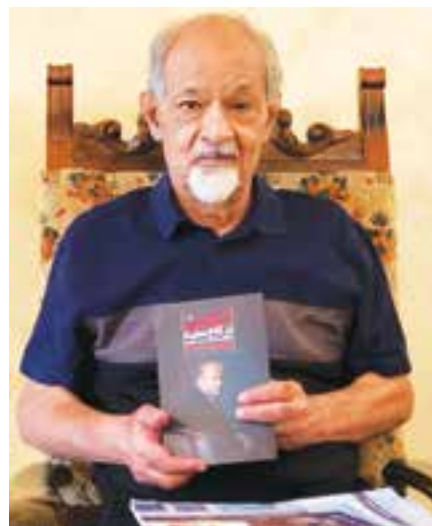
در ملی‌گرایی و گرایش راست افراطی حکومت جدید، تردید نمی‌توان کرد. ترامپ در سخنرانی مراسم تحلیفش که مشاوران پیرو «راست افراطی سفید» او - استیو بنین و استیون میلر متن آن را نوشته بودند - در قالب واژه‌هایی که جوزف استیگلیتز اقتصاددان آن‌ها را «نکته‌های فاشیستی تاریخی» نامید، اعلام کرد:

از این پس شعار «آمریکا، اول» در میان خواهد بود ... ما اتحادهای کهن را تقویت خواهیم کرد و اتحادهای نو را تشکیل خواهیم داد و دنیای متمدن را در برابر تروریسم اسلامی رادیکال متحد خواهیم کرد ... ما باید از مرزهایمان در برابر آسیب‌های کشورهای دیگر که محصول‌های (همانند ما) را می‌سازند، شرکت‌های ما را می‌دزدند و شغل‌های ما را با دهنده، نهبانی کنیم ... آمریکا بار دیگر برنده شدن راه، آن‌چنانکه سابقه نداشته است، آغاز خواهد کرد ... وفاداری به ایالات متحده آمریکا شالوده سیاست ما خواهد بود. ما از راه وفاداری به کشورمان، وفاداری به یکدیگر را خواهیم آموخت. هنگامی که قلب‌هامان را بر میهن پرستی بگشاییم، جایی برای تعصب در آن نخواهد ماند ... آنگاه که آمریکا متحد شود، از حرکت بازداشتن آن به‌طور کامل ناممکن خواهد بود. ما نباید از چیزی بهراسیم. ما حمایت شده‌ایم و همواره حمایت خواهیم شد. مردان و زنان بزرگ ارشمان و اجرای قانون، و مهم‌تر از همه خداوند، حامیان ما خواهند بود ... ما یکبار دیگر همراه با هم آمریکا را نیرومند

دولت، افزایش قدرت شرکت‌های بزرگ و انتقال به سیاست خارجی امپریالیستی با برجستگی نژادی نهفته است. اما برای برپا کردن هرگونه راهبرد نئوفاشیستی از این دست، نوعی جدید از گلایش شالتونگ (۲) لازم است که به کمک آن بتوان نهادهای گوناگون - شامل کنگره، دستگاه قضایی، دیوان‌سالاری غیرنظامی، دولت و حکومت‌های محلی، دستگاه حکومت امنیتی («دولت پنهان»)، (۳) رسانه‌ها و نهادهای آموزشی - همه را با هم هماهنگ کرد.

پس بر پایه کدام دلیل عینی، کاخ سفید در دوره ریاست جمهوری ترامپ در راستای اعمال گونه نئوفاشیستی مدیریت دولتی عمل می‌کند؛ به ضابطه‌های قانونی پشت پا می‌زند و حمایت‌های لیبرال دمکراتیک را از میان می‌برد؟ در اینجا لازم است که ویژگی‌های کلی فاشیسم، که نئوفاشیسم ایالات متحده شکلی از آن است را به یاد آوریم. سمیر امین در کتابش به نام «بازگشت فاشیسم در سرمایه‌داری معاصر» نوشت:

گزینه فاشیستی اداره دولت سرمایه‌دار دست‌خوش بحران (طبق تعریف) بر پایه مردود شمردن بی‌چون و چرای «دمکراسی» استوار است. فاشیسم همواره اصولی عام را که نظریه و عمل دمکراسی امروزی بر پایه آن‌ها استوار است - و به رسمیت شناختن تنوع باورها، توسل به شیوه‌های انتخاباتی، مشخص کردن اکثریت، تضمین حقوق اقلیت و غیر آن‌ها را در بر می‌گیرد - با اصول مخالف آن، یعنی تن دادن به ضرورت‌های نظم جمعی، اقتدار رهبریلند پایه و کارگزاران او جابه‌جا می‌کند. از این‌رو، وارون‌سازی ارزش‌ها در آن، همواره با بازگشت به دیدگاه‌های واپس‌گرایانه همراه می‌شود که ممکن است شیوه‌هایی سلطه‌پذیرانه را که به اجرا در می‌آید،



بسیاری از این رخدادها، ویژه اروپای دهه ۱۹۳۰ بود و احتمال اینکه به گونه‌های همانند در عصرما تکرار شود وجود ندارد. اما نئوفاشیسم نیز هدف دگرگون کردن مدیریت در نظام سرمایه‌داری پیشرفته را پی می‌گیرد؛ و فروپاشی اثربخش نظام لیبرال دمکراتیک و جان‌نشین کردن اتحاد میان سرمایه بزرگ و «راست افراطی سفید» (۱) را ترویج می‌کند. «راست»ی که آشکارا دارای ایده‌های نژادپرستی، ملی‌گرایی، ضدیت با محیط زیست، زن‌ستیزی، هم‌جنس دوست‌هراسی، خشونت پلیس، و نظامی‌گری افراطی است.

انگیزه بنیانی همه شکل‌های ارتجاع، سرکوب نیروی کار است. در ورای تعصب ترامپ به راست افراطی سفید، هدف خصوصی‌سازی فزاینده همه وظایف اقتصادی

## صرافی الیت فارکس

انتقال ارز  
یا مدیریت یحیی هاشمی پور

انتقال سریع ارز از طریق خودپردازهای ایران  
انتقال فوری ارز به ایران و برعکس با تضمین بهترین نرخ روز

**با ۲۳ سال سابقه خالصانه، بی دریغ در خدمت شما هستیم. قبل از هر تصمیمی با ما مشورت**

1449 St.Catherine W. Guy, Montreal QC. H3G 1S6
E-mail: GIT110@yahoo.ca

514 989 2229 | 514 289 9003
Guy Toll Free: +1 866 989 2229



چنین استدلال کرد که: «هرچه سرمایه‌داری بیشتر سرسختی نشان دهد بهتر است». اما این طرز برخورد بازگشت به «شالوده‌های معنوی و روحانی یهودی-مسیحی از میان رفته را می‌طلبد ... هنگامی که سرمایه‌داری در منتهای شکوفایی خود بود ... به تقریب همه سرمایه‌داران، باورمندان پرتوان غرب یهودی-مسیحی بودند ... (اما اکنون) سکولاریسم توان غرب یهودی-مسیحی را در جهت دفاع از آرمان‌های خویش فروکاسته است». از نگاه بن، نه تنها لیبرال‌ها، بلکه «تشکیلات محافظه کار» و سران آن، حامیان سرمایه‌داری «رفیق بازانه»، نیز دشمنانند. ایشان دشمنان واقعی «اعضای طبقه متوسط و طبقه کارگر» اند. (عامل) نژادپرستی در جنبشی که او معرف آن بود، (از نگاه او) نمی‌بایست یکسره نفی می‌شد؛ بلکه بهتر آن بود که با گردهم آمدن مردم در اتحادی میهن پرستانه (که دیگران را به آن راهی نباشد)، با گذشت زمان دست‌خوش نوعی فرسایش می‌شد. همه این سخنان در قالب مفهوم گسترده‌تر جنگ صلیبی قرار می‌گرفت که بر پایه آن: «جنگی صلیبی برپا شده است که هم اکنون نیز جهانی است... خواهید دید که ما درگیر جنگی با ابعاد گسترده‌ایم».

کند؛ مگر اینکه ضد فاشیسم را به معنی فرافاشیسم به شمار آورد». اسپنسر در نوشتارهای پس از جنگ خویش در باره این موضوع بحث و گفت‌وگو کرد که سنت‌گرایان نباید صفت «فاشیسم یا نئوفاشیسم» را به مفهوم مختصر آن بپذیرند، بلکه باید تنها بر ویژگی‌های «مثبت» خویش پافشاری کنند و با ارزش‌های «شراف منشانه»ی سنت اروپایی همراه شوند. «هدف، پدید آوردن قدرت فرماندهی جدید روانی است... ما باید اتحادی از «رزمندگان» را پدید آوریم». هدف نهایی او ایجاد رستاخیزی در پهنه فرمان‌روایی سنتی بود که به معنی قدرت معنوی ملت یا پاتریا (سرزمین پدری) شناخته شود.

بن، خود حمایت‌گر توانمند «فراملی‌گرایی» همراه با باور به نوزایی ملی» است. او، هماهنگ با اول، در باره این موضوع بحث و گفت‌وگو می‌کرد که «مردم

نکته درخور توجه‌تر از همه این بود که بن، هنگام پاسخ دادن به پرسش‌ها پس از پایان سخنانش، دیدگاه‌های ژولیوس اول، فاشیست ایتالیایی و منبع الهام و حامی موسولینی و سپس هیتلر، را یادآوری کرد که پس از جنگ جهانی دوم، هم‌چون چهره برجسته جنبش سنت‌گرای نئوفاشیسم اروپا نمایان شد؛ و این دیدگاه‌ها او را به‌سان قهرمانی برای ریچارد اسپنسر، رهبر راست افراطی خواهان برتری نژاد سفید، در ایالات متحده از کار درآورد. اول، در سال‌های دهه ۱۹۳۰، اعلام کرد: «فاشیسم بسیار کوچک است. ما ممکن است خواهان فاشیسمی رادیکال‌تر و جسورتر باشیم؛ فاشیسمی که به‌راستی مطلق، بر ساخته از قدرت ناب و بیگانه با هرگونه سازش باشد... هرگز کسی نباید ما را ضد فاشیست تصور

خواهیم ساخت. بار دیگر آمریکا را ثروتمند خواهیم کرد. ما بار دیگر همراه با هم آمریکا را ایمن خواهیم کرد. آری! و ما بار دیگر آمریکا را بزرگ خواهیم ساخت.

چارچوب ایدئولوژیک و راه‌برد سیاسی ترامپ را به‌طور عمده کار بن پدید آورده است که پیش از این مدیر مؤسسه خبری بریت بارت بود و اکنون استراتژیست ارشد کاخ سفید است. هم‌او مبارزه انتخاباتی ترامپ را در ماه‌های آخر آن رهبری کرد. دو ایدئولوگ دیگر بریت بارت، میلر -مشاور ارشد ترامپ و دست پرورده جف سبنز، دادستان کل- و سیاستین گورکا، معاون و جانشین رئیس شورای امنیت ملی، با او همکاری می‌کنند. یکی از رئیس‌ان دیگر بریت بارت، به نام جولیا هان نیز به سمت «معاون ویژه رئیس جمهوری» منصوب شده است که زبردست بن و در سمت معاون کل او کار می‌کند و به «بن بن» مشهور شده است که این شهرت اشاره مؤدبانه به نقش او به عنوان ایدئولوگ راست افراطی با مسئولیت نامحدود است. او به هدف هماهنگ‌سازی محافظه کاران کنگره به کار گرفته شده است.

ایدئولوژی نئوفاشیستی بن را می‌توان متشکل از ۶ مؤلفه اصلی دانست: (۱). ضرورت پیروز شدن بر بحران سرمایه‌داری، به ویژه در ایالات متحده -که پدیدارهای «جهانی‌سازی» و «سرمایه‌داری رانتی» موجب آن شده است؛ (۲). بازگشت به دیدگاه «غرب یهودی-مسیحی»، به‌مثابه چارچوب معنوی سرمایه‌داری دوباره رواج یافته؛ (۳). ترویج ملی‌گرایی قومی افراطی و آماج (حمله) قراردادن مهاجران غیرسفید پوست؛ (۴). رابطه آشکار با آن چه او «جنبش عوام‌گرای جهانی» می‌نامد، اما همان نئوفاشیسم جهانی است؛ (۵). پافشاری بر این که ایالات متحده درگیر جنگ جهانی، جنگ برای حفظ زندگی جهانیان در برابر «اسلام توسعه طلب» است؛ و (۶). این مفهوم که پدید آمدن «راست افراطی سفید» نمایش‌گر «چهارمین چرخش بزرگ» نیمه اسرارآمیز در تاریخ ایالات متحده -پس از انقلاب آمریکا، جنگ داخلی، و رکود بزرگ و جنگ جهانی دوم- است.

ایدئولوژی بن به روشن‌ترین وجه ممکن در سال ۲۰۱۴، در کنفرانس واتیکان نمایان شد که او در آن «عوام‌گرایی» راست افراطی جبهه ملی فرانسه، به رهبری مارین لوپن و حزب استقلال بریتانیا را ستود. او

# Vinco Forex

## صرافی پنج ستاره

تبدیل و انتقال سریع ارز به ایران و بالعکس با کمترین هزینه

New Location

4010 Saint Catherine O, Suite 210 Montreal, QC H3Z 1P2 | 514 585 2345 | 514 846 0221



اطلاعاتی و امنیتی) برگرداند، و سرانجام موجب برکناری بنین از آن شود. اما هدف ویرانی ساختار موجود قدرت در دستگاه امنیتی، هم‌چنان برجا بود.

کوشش حکومت ترامپ برای بی‌ثبات کردن و هماهنگ ساختن دستگاه امنیت ملی، واکنشی متقابل را به صورت گسترش شکاف در «دولت پنهان» برانگیخت. این واکنش در مدت چند هفته، به برکناری مایکل فلین، نخستین گزینه ترامپ در مقام مشاور امنیت ملی انجامید. این برکناری تا اندازه‌ای به سبب شکل گرفتن

برخورد میان او و پنس، معاون اول رئیس جمهوری و جمهوری خواهان سنتی تر بود. سپس حرکت سریع ترامپ و بنین به منظور انتقال ژئوپلیتیک ایالات متحده، از جنگ سرد با روسیه به نبرد جهانی با اسلام و چین، تنش‌هایی را برانگیخت. ترامپ حکومتش را از ژنرال‌ها انباشته است تا با ارتش درآمیزد. اما او همچنان درگیر برخورد با بیشتر سران دستگاه امنیتی است.



یهودی- مسیحی غرب لازم است از رستاخیز سنت‌گرایی، به ویژه به‌آن مفهومی که مبانی ناسیونالیسم را تقویت می‌کند حمایت کنند». مهم‌ترین نکته‌ای که او به شنوندگانش در واتیکان گفت، در باره بازگشت به «تاریخ طولانی مبارزه غرب یهودی-مسیحی با اسلام» بود. بنین در سخنانش، در باره اقتدار، به تعبیر اولاً از آن، گفت: «من بر این باورم که مردم، به‌ویژه در برخی از کشورها، مایل‌اند شاهد اقتدار کشورشان باشند. آنان مایل‌اند شاهد

ملی‌گرایی در کشورشان باشند»؛ اما، بر پایه آن‌چه او شرح داد، تأمین این خواست‌ها، نیازمند شکستن ساختار «طبقه حاکم» سیاسی و دولت، به معنی کنونی آن است.

تا آن‌جا که کاخ سفید ترامپ، خود را از قدرت اجرای راهبرد نئوفاشیستی گلاشیش شالتونگ در روندهایی که پیش از این شرح دادیم برخوردار می‌بیند، این انتظار وجود دارد که شاهد حمله‌هایی بر بخش‌های اصلی دولت و دستگاه ایدئولوژیک آن، دگرگون کردن هنجارهای حقوقی و سیاسی آن و تلاش برای افزایش گسترده قدرت مقام ریاست جمهوری باشیم. به‌راستی، شواهد بسیار زودرس، نمایش‌گر آن است که فرهنگ سیاسی در این پهنه، در مدتی کوتاه پس از به قدرت رسیدن کابینه کنونی، دگرگون شده است. همه بخش‌های اصلی دولت در معرض حمله قرار گرفته‌اند. افراط‌گرایانه‌ترین اقدام ترامپ در این زمینه، فرمان اجرایی ۲۷ ژانویه او بود که بی‌درنگ پذیرش مهاجران از ۷ کشور به‌طور عمده مسلمان خاورمیانه را ممنوع کرد. دادگاه‌های فدرال، به سبب شکل‌گیری اعتراضات ملی، به سرعت این ممنوعیت را لغو کردند. این اقدام، ترامپ را به برانگیختن یورش‌های شخصی بر قاضیان منفرد، در کوشش برای بی‌اعتبار کردن حکم آنان در انتظار حامیان، به‌منظور هماهنگ‌سازی دستگاه قضایی با فرمان‌های خود وادار کرد.

این رخدادها در ماه فوریه، به صدور فرمان اجرایی ترامپ در برقرار کردن مبنایی نیمه قانونی برای اخراج دسته جمعی نزدیک به ۱۱ میلیون تن از مهاجران خارجی غیرمجاز در آمریکا- حتی مقیمان بلند مدت و کسانی که

به هیچ جرمی محکوم نشده بودند- بدون توجه به سن آن‌ها، انجامید. این اقدام، با احداث آن‌چه رئیس جمهور در سخنرانی ۲۸ فوریه‌اش در کنگره، «دیوار بزرگ بزرگ در امتداد مرز جنوبی ما» نامید و حکومت از مدت‌ها پیش قول آن را داده بود، تکمیل شد. ترامپ در این باتلاق حقوقی و سیاسی، ۱۰۳ جایگاه خالی قضایی را به میراث برده است که نزدیک به ۲ برابر جایگاه‌هایی است که او با ما به ارث برده بود. این واقعیت امکان تجدید ساختار دستگاه قضایی را به کابینه جدید می‌دهد، آن‌هم از راه‌هایی که ممکن است حقوق مبتنی بر قانون اساسی را نقض، و سرکوب‌ها را تشدید کند.

برخورد ترامپ با دستگاه امنیت ملی یا «جامعه اطلاعاتی» که صدها هزار مستخدم را در ۱۷ مؤسسه در بر می‌گیرد، به‌تقريب، بلافاصله پس از شروع دوره ریاست جمهوری او آغاز شد و حمله‌های پیاپی به مؤسسه‌های اطلاعاتی، هنگام برآمدن او بر منصب قدرت، سرآغاز آن بود. در روزهای پایانی ژانویه، او فرمانی را صادر کرد که پس از آن به صورت وارون درآمد- صادر کرد که در آن شورای امنیت ملی (NSC) و شورای امنیت میهن (HSC) را تجدید سازمان داد. در این فرمان، رئیس سیا، رئیس اطلاعات ملی و رئیس ستاد مشترک ارتش، از شمار اعضای کمیته رئیس‌ان NSC و HSC حذف شدند، و در یک اقدام بی‌سابقه دیگر، بنین، استراتژیست ارشد کاخ سفید، بر شمار اعضای آن کمیته افزوده شد. واکنش منفی عمومی، حکومت را به عقب نشینی نسبی واداشت تا رئیس سیا را به عضویت کمیته رئیس‌ان (دستگاه‌های

#### پانویس‌ها

۱) راست افراطی سفید: در متن کتاب از عبارت «Alt-Right» استفاده شده است. بنا بر تعریف فرهنگ‌نامه مریام وبستر، این نام به جنبش یا گروه سیاسی مستقر در ایالات متحده اطلاق می‌شود که اعضای آن سیاست‌های محافظه‌کارانه جاری را رد می‌کنند و اعتقادات و سیاست‌های افراط‌گرایانه مبتنی بر ایده‌های ناسیونالیسم سفید دارند.

۲) گلاشیش شالتونگ: واژه Gleichschaltung به زبان آلمانی است و کنترل شدید بر رسانه‌ها و دستگاه‌های فرهنگی جامعه را دربرمی‌گیرد. این مفهوم یادگاری از دوران «سرکوب/ پروپاگاندا» گوبلز در آلمان نازی است.

۳) دولت پنهان: یا Deep State، گروهی از برکنندگان غیرمنتخب، شامل نظامیان، گردانندگان انحصارات، تصمیم‌گیرندگان مراکز مهم مالی، سران احزاب، مقامات ارشد امنیتی، و دیگر سران نهادهای قدرت حاکم، که به‌صورت پنهان، سیاست‌های ملی را در کشورهای سرمایه‌داری، اداره و هدایت می‌کنند.



# صرافی افرا



با مدیریت افرا مصطفایی

انجام خدمات ارزی به ایران و بر عکس (استرالیا و ترکیه و ارمنستان)

تضمین امنیت وجوه حواله های شما با مجوز رسمی از دولت کانادا

جنب مترو اتواتر

514-576-3830

4055 Ste Catherine O #124 Westmount QC, H3Z 3J8

# ترامپ در حاشیه نشست ناتو: ترودو آدم دورویی است



در فیلم ویدئویی جنجال برانگیزی که در اینترنت پخش شده است، به نظر می‌رسد سران چند کشور از جمله جاستین ترودو نخست وزیر کانادا رئیس جمهور آمریکا را به سخره گرفته‌اند.

همچنان موضع کانادا را در عرصه بین‌المللی تضعیف می‌کند

جاگمیت سینگ رهبر حزب نیودموکرات نیز تاکید کرد ترودو مردم کانادا را به "کلام دوپهلوی" خود عادت داده و این مسئله در روابط دولت فدرال با اقوام اولیه کانادا بیشتر از هر جای دیگری مشهود است.

ایو-فرانسوا بلانشه رهبر بلوک کبکوا نیز تاکید کرد باید برای مقام ریاست جمهوری آمریکا احترام بیشتری قائل شویم، در جمع سران کشورها از دست انداختن رئیس جمهور آمریکا و شوخی‌های شیطنت‌آمیز خودداری کنیم و این احتمال را بدهیم که ممکن است مردم آمریکا به این رفتار ما واکنش بدی نشان دهند. بلانشه در عین حال افزود که ترامپ نیز باید برای هم‌تایان خود احترام قائل شود.

در استان کبک نیز پییر فیتزژیبون وزیر اقتصاد تاکید کرد لازم است که کانادا روابط محکم و حسنه‌ای با آمریکا داشته باشد. نه به نفع ما و نه در توان ماست که بخواهیم با آمریکا وارد مناقشه شویم.

گفتنی است اتفاق بحث برانگیز سه شنبه شب در جریان پذیرایی و پس از آن اتفاق افتاد که ترامپ در نشست پرسش و پاسخ طولانی با خبرنگاران در آستانه برگزاری نشست سران ناتو در لندن از رئیس جمهور فرانسه و سران برخی کشورهای دیگر انتقاد کرده بود.

امانوئل مکرون، جاستین ترودو، بوریس جانسون و مارک روته نخست وزیر هلند در این صیافت با پرسن آن دختر ملکه الیزابت در حال گپ زدن بودند و دوربین هم داشت تصویرشان را ضبط می‌کرد. در این ویدئو صدای جانسون شنیده می‌شود که از مکرون می‌پرسد: آیا به همین علت دیر کردید؟ ترودو پاسخ می‌دهد: علت تاخیرش این بود که یک کنفرانس خبری چهار دقیقه‌ای داشت؛ بلکه درست شنیدید؟

چهل دقیقه! مکرون که صحبت‌هایش شنیده نمی‌شود، بعد از ظهر آن روز با ترامپ دیدار کرده و در این دیدار رئیس جمهور آمریکا از مواضع وی در قبال ناتو و همچنین تصمیم دولت فرانسه برای اعمال مالیات بر شرکت‌های فناوری آمریکا به شدت انتقاد کرده بود. اما مکرون تاکید کرد حرف خود را مبنی بر این که ناتو دچار "مرگ مغزی" شده است، پس نمی‌گیرد. ترامپ این گفته مکرون را توهین آمیز می‌داند.

در فیلم یادشده حرف‌های دیگری هم رد و بدل می‌شود که قابل شنیدن نیست اما در این میان ترودو با خنده می‌گوید: «من خودم شاهد بودم که تیم او (همکاران و مشاوران ترامپ) مات و مبهوت در جا خشک شان زده بود.» در عین حال نام رئیس جمهور آمریکا به صراحت در این حرف‌ها بیان نمی‌شود.

ترامپ در پاسخ به سوالات خبرنگاران درباره گفته‌های ترودو تاکید کرد: او (ترودو) آدم دورویی است.

(نفتا) گفتگو کردیم که برای کانادا واقعا اهمیت دارد.

در همین فرصت درباره برخی موضوعات دیگر از جمله مسایل و چالش‌های مرتبط با چین نیز گفتگو کردیم.

یکی از خبرنگاران از ترودو پرسید هنگامی که شما به امانوئل مکرون و بوریس جانسون گفتید که خودتان شاهد بوده‌اید که دیروز تیم مشاوران ترامپ مات و مبهوت مانده بودند، به چه چیزی اشاره داشتید؟

نخست وزیر کانادا پاسخ داد همه

ما وقتی که فهمیدیم نشست آتی سران کشورهای عضو گروه هفت در کمپ دیوید برگزار خواهد شد شگفت زده شدیم. این موضوع از پیش اعلام نشده بود و فکر می‌کنم یکایک سران کشورها تیمی همراه خود دارند که هر از گاهی به علت بیان شدن مواردی شگفت‌انگیز که در برنامه آنان قرار ندارد مات و مبهوت می‌شوند.

اما یک خبرنگار دیگر از ترودو پرسید آیا فکر می‌کنید این گونه سخن گفتن پشت سر ترامپ برای کانادا مناسب است و بر آینده قرارداد تجاری با آمریکا تاثیر منفی خواهد گذاشت؟

نخست وزیر کانادا ادعای مطرح شده توسط برخی را مبنی بر این که وی با رفتارش آینده توافق نامه تجاری جدید کانادا با آمریکا را به خطر انداخته است، بی‌اساس دانست و تاکید کرد رابطه ما با آمریکا بسیار محکم است و این رابطه برای ما اهمیت فراوانی دارد. ما نفتا را دوباره مورد بررسی قرار دادیم تا توافق بهتری برای کانادایی‌ها، آمریکایی‌ها و مکزیکی‌ها بدست آید. ما در زمینه همکاری و تعامل نظامی نیز در حال پیشرفت هستیم در عرصه جهانی نیز در طیف وسیعی از مسائل همکاری داریم. رابطه بین آمریکا و کانادا بسیار قوی است و من هم رابطه بسیار خوبی با رئیس جمهور ترامپ و همکارانش دارم.

بوریس جانسون نخست وزیر انگلیس نیز به نوبه خود تاکید کرد ادعای برخی مبنی بر این که ویدئوی مورد نظر نشان می‌دهد آن‌ها ترامپ را جدی نمی‌گیرند، واقعا عجیب و غریب است.

جناب مخالف کانادا نیز ترودو را به نظم و انضباط فراخواند. اندرو شیپر رهبر اپوزیسیون رسمی کانادا جاستین ترودو را متهم کرد که به دوستان کانادا پشت کرده است. به گفته وی در شرایطی که کانادا بیش از هر زمان دیگری به روابط محکم با دوستان و متحدان خود نیاز دارد، ترودو با رفتار غیر حرفه‌ای، قضاوت‌های نادرست و مسخره بازی‌هایش

دونالد ترامپ رئیس جمهور آمریکا جاستین ترودو را فردی "دورو" خواند؛ مقامات کانادا هم به رفتار ترودو واکنش‌های منفی نشان دادند.

به گزارش هفته به نقل از رادیو کانادا، در پی پخش یک فیلم ویدئویی در اینترنت که به نظر می‌رسد در آن جاستین ترودو به همراه امانوئل مکرون رئیس جمهور فرانسه و بوریس جانسون نخست وزیر انگلیس دونالد ترامپ را مورد مضحکه قرار داده‌اند، رئیس جمهور آمریکا جاستین ترودو را فردی "دورو" خواند.

رئیس جمهور آمریکا این مطلب را در کنار آنگلا مرکل صدر اعظم آلمان بیان کرد. دونالد ترامپ گفت به نظر جاستین ترودو از حرف شب گذشته من که گفتم کانادا دو درصد از تولید ناخالص داخلی خود را به مسایل دفاعی اختصاص نمی‌دهد و در واقع هدفی را که ناتو در این زمینه تعیین کرده است رعایت نمی‌کند، بدجور عصبانی شده بود.

ترامپ همچنین به علت ناراحتی از رفتاری که با او شده بود، از حضور در کنفرانس مطبوعاتی که قرار بود در پایان نشست سران ناتو برگزار شود، خودداری کرد.

رئیس جمهور آمریکا با انتشار پیامی توفیتی در توجیه غیبت خود در این کنفرانس مطبوعاتی اعلام کرد طی دو روز گذشته نشست‌های خبری متعددی برگزار کرده بود به همین علت در این کنفرانس خبری شرکت نکرد.

نخست وزیر کانادا در کنفرانسی مطبوعاتی تاکید کرد هم روز سه شنبه و هم صبح روز چهارشنبه دیدارهای بسیار خوبی با دونالد ترامپ داشته است.

ترودو روز چهارشنبه چهارم دسامبر در جمع خبرنگارانی که ظاهرا صحنه بحث برانگیز مسخره کردن ترامپ را دیده بودند گفت رابطه بسیار خوبی با دونالد ترامپ به کلی با تیم ترامپ دارد. ترودو افزود دیدار دیروز من با رئیس جمهور ترامپ عالی بود. ما در این فرصت درباره مسائلی از قبیل ناتو و همچنین توافق نامه جدید تجارت آزاد آمریکای شمالی

# بزرگشی؛ رسم دیرینه مردم افغانستان

گرما اسب‌های بزرگشی در آخور می‌باشند و انرژی ذخیره می‌کنند تا برای زمستان آماده باشند.

کسی که بالای اسب سوار است، «چاپ‌انداز» نام دارد. چاپ‌اندازها بیشتر پهلوان‌ها هستند. افراد که دارای نیروی جسمی خیلی قوی بوده و هدایت اسب را بر عهده دارند. در میدان بزرگشی دو محل مشخص وجود دارد، که یکی دایره «حلال» و دومی بیرق نام دارد. بیرق در یک فاصله معین در مقابل دایره حلال در سمت دیگر میدان بزرگشی قرار دارد.

در شروع بازی، بز یا گوساله در وسط دایره حلال قرار داده می‌شود و چاپ‌اندازها سوار بر اسب، در اطراف آن حلقه می‌زنند و لاشه

را از زمین برداشته و آن را از بیرق عبور می‌دهند و سپس آن را باید دوباره به دایره حلال پرتاب کنند.

در کنار دیگر ورزش‌ها، بزرگشی نیز دارای یک سری قوانین است که رفته رفته قوانین تازه داخل ورزش بزرگشی شده است. در گذشته‌ها از مرده‌ی بز و گوساله استفاده میشد و سوارکار گوساله را از زمین بازی برداشته و به دایره حلال می‌رساند؛ اما در قانون جدید بزرگشی به دلیل احترام گذاشتن به حقوق حیوانات، قرار است از گوساله مصنوعی برای ورزش بزرگشی استفاده شود.

مقام‌های کمیته ملی المپیک افغانستان اعلام کرده‌اند که بزرگشی رسماً در فهرست بازی‌های ملی این کشور ثبت و دارای فدراسیون ورزشی شده است.

محمود حنیف از مسئولان این کمیته گفته است که بزرگشی با وضع برخی قوانین به عنوان یک بازی ملی در چهارچوب فدراسیون بزرگشی در زیرمجموعه کمیته ملی المپیک پذیرفته شده است.

به گفته او، وضع این قوانین زمینه آن را فراهم می‌کند که تلاش‌ها برای ثبت بزرگشی در نهادهای بین‌المللی ورزشی با موفقیت بیشتری پیش برود و این بازی بین‌المللی شود.

خیرمحمد ایمن سانچراکی، دبیر کل فدراسیون بزرگشی افغانستان، گفت که زدن اسب‌ها با شلاق هم باعث می‌شود که بازیکن متخلف کارت‌های زرد و سرخ دریافت کند.

تعیین یونیفورم ویژه، تقسیم مساوی میدان، افزایش شمار بازیکنان از ۲۰ به ۲۴، نام‌نویسی اسب‌های بزرگشی، ایجاد مراکز بهداشتی و درمانی برای آن‌ها، از دیگر موارد وضع شده در این مقررات است.

**منابع:** ویکی‌پدیا، رادیوی بی بی سی و صفحات اجتماعی



«اصلاً بزرگشی در زمان‌های بسیار قدیم و در میان مردم‌های که در کوه‌های هندوکش زندگی می‌کردند. برای تمرین‌های نظامی به منظور رفتن به جنگ مروج بود. بلاخره این مردم به خاطر این که به رزم و جنگ و سوارکاری آماده باشند، در آن زمان نیز از اسب‌های که بسیار تند و تیز و چابک بودند و به بزرگشی مهارت داشتند، استفاده می‌شد. در زمان اسکندر مقدونی، لشکر این جهان‌گشا از طرف مردم‌های اسب سوار شبیخون زده میشد و اسکندر مقدونی بعد از تحقیق دانست که این کار همان اسب سوارهای که بعداً به چاپ‌اندازها مشهور شد، است. بلاخره رفته رفته این ورزش جنبی رسمی به خود گرفت و برای اولین بار در زمان پادشاهی محمد ظاهر شاه به گونه‌ی رسمی شامل ورزش افغانستان شد.»

به گفته‌ی آقای سانچراکی، هنوز هم ورزش بزرگشی اصالت خود را حفظ کرده است و این ورزش بیشتر در روزهای سال نو، عروسی‌ها و روزهای عید برگزار می‌شود و علاقه‌مندان این ورزش برای تماشا جمع می‌شوند.

ورزش بزرگشی یک ورزش بسیار پرهزینه است، یعنی آموزش یک اسب بزرگشی اندازه‌ی خرچ یک فامیل است. صاحبان این اسب‌ها شبیه عاشق و معشوق با هم علاقه دارند. اسب‌ها با چاپ‌اندازها علاقه دارند و صاحب خود را می‌شناسند. اسب‌های بزرگشی به دلیل این که نژاد خیلی خوب دارند و آماده کردن‌شان خیلی مصرف دارد، یک صد تا دو صد هزار دالر آمریکایی قیمت دارند. بزرگشی در افغانستان بیشتر در فصل سرما برگزار می‌شود. به دلیل این که اسب همیشه در تحرک می‌باشد و انرژی مصرف می‌کند، گرمای هوا باعث می‌شود که اسب زود خسته شود و تحرک لازم را نداشته باشد. و حتا بمیرد. به همین دلیل، فصل

بزرگشی، یکی از بازی‌های سنتی در افغانستان است که در فصل‌های خزان و بهار در دشت‌های شمال و شمال شرق افغانستان برگزار می‌شود.

بزرگشی در افغانستان از حمایت دولت‌های متوالی برخوردار بوده است؛ این بازی در میان مردمان آسیای میانه و افغانستان از جمله ازبک‌ها، قرقیزها، ترکمن‌ها، هزاره‌ها، تاجیکان، و پشتون‌ها انجام می‌شده است و بعضاً هنوز هم انجام می‌شود.

بزرگشی مسابقه‌ای است که تاریخ ایجادش به دوران باستان باز می‌گردد. نام این ورزش به معنای کشتن بز است که از شکار بزهای کوه‌ها توسط قهرمانان اسب سوار استنتاج شده است. امروزه اسب سوار

یا تیمی که در این مسابقه شرکت می‌کند باید نقش این بز را به خط پایان برساند آن هم به عنوان نفر اول. در افسانه‌ها آمده است که این ورزش برای اولین بار در حوزه دریای آمو انجام می‌شده است. ترکان آن دیار و دیگر مردم آن منطقه از اسب‌های آن مناطق به سمت افغانستان کنونی مهاجرت کرده‌اند و از اسب بعنوان یک وسیله که در جنگ‌ها به کارشان می‌آمده است استفاده می‌کردند. معروف است که دو نوع اسب متعلق به افغانستان هستند. قتلغن یک اسب نیرومند است که به قدرت و پایداری شهرت دارد. البته اسب دیگر از قتلغن بزرگتر است و در فاریاب و بلخ بیشتر حضور دارد. هر دوی این گونه اسب‌ها برای بزرگشی پرورش می‌یابند و مورد استفاده قرار می‌گیرند. اسب سوار نیز معمولاً مردان هستند که به این ورزش عادت دارند. البته بازیکنان بزرگشی یا چاپ‌اندازان، گاه برای کسب مهارت به سال‌ها تمرین نیاز دارند.

ورزش بزرگشی علاوه بر افغانستان، در آسیای مرکزی و در بین مردم سرزمین‌های تاجیکستان، قرغزستان، اوزبیکستان و ترکمنستان نیز رواج دارد. در برخی نوشته‌های تاریخی آمده است که مسابقات بزرگشی در افغانستان به قرن یازده و دوره چنگیز خان مغل باز می‌گردد.

برخی نیز تاریخ بزرگشی را به زمان لشکر کشی‌های اسکندر مقدونی نسبت می‌دهند. زمانی که پهلوانان آریایی به لشکر دشمن شبیخون می‌زدند و افراد دشمن را زنده از اردوگاه‌های شان با خود می‌آوردند.

بعدها این مهارت جنبه ورزش به خود گرفت و برای نمایش و سرگرمی انجام شد.

خیرمحمد سانچراکی، سکرتر جنرال و سرپرست فدراسیون بزرگشی در افغانستان، در پیوند به تاریخچه ورزش بزرگشی در افغانستان می‌گوید:





## اتوسرویس شمیران

تعمیر و خدمات انواع خودرو

- فروش انواع لاستیک زمستانی تا ۸۰ دلار تخفیف
- جلوگیری از زنگ زدگی، از ۴۹.۹۵ دلار Rust Proofing
- تعمیرات ترمز و جلو بندی
- ۱۰ درصد تخفیف برای تعویض همزمان روغن و لاستیک و بازرسی رایگان

سرویس و خدمات در کوتاه ترین زمان کیفیت مطلوب و قیمت مناسب



**514-487-6262**  
5755 Maisonneuve W. Montréal, QC H4A 2A1  
www.autoshemiran.com

# Protect More Save More



For your Home, Auto, Motorcycle, Boat and Pet insurance needs.

بیمه خانه، خودرو، موتورسیکلت، قایق و حیوانات خانگی



**Zari Jafari**  
Quartier DIX30  
9840 Leduc Blvd., Suite 30  
Brossard, QC, J4Y 0B4  
(438) 799-8586  
zjafari@allstate.ca



**Allstate**  
You're in good hands.

Insured by Allstate Insurance Company and/or its affiliate Allstate Insurance Company of Canada. ©2019 Allstate Insurance Company of Canada. 8082 | 98425



دریچه مهاجرت  
دریچه ای رو به مهاجرت



مشاور رسمی مهاجرت کانادا (ICRC)

<https://t.me/immigrationdoor>

icrc crcic

**سهیل احمدی**

+1 (514) 748-0949  
تماس مستقیم و رایگان از ایران یا دفتر کانادا  
+98 21 86081897  
+98 21 88207093  
کبک، مونترال، خیابان سن کترین غربی، پلاک ۴۰۵۵  
واحد ۱۶۵ - کدپستی H3Z 3J8

ارزیابی رایگان در وبسایت  
**www.ImmigrationDoor.com**



## Panneton & Panneton

Moving & Storage

تخفیف ویژه برای هموطنان عزیز در نظر گرفته خواهد شد

- ✓ جابجایی آسان اسباب منزل
- ✓ جابجایی وسایل و تجهیزات شرکتها و دفاتر کاری
- ✓ جابجایی بین شهری وسایل و تجهیزات
- ✓ جمع آوری و بسته بندی وسایل، قبل از جابجایی
- ✓ ۳۰۰۰ انبار در سایزهای مختلف برای نگهداری کوتاه مدت و بلند مدت وسایل مختلف



3665 Jeanne Mance, Montreal (QC) H2P 2S6  
514 939 0099  
514 939 8938

Info@pannetonpanneton.com



عبدالهادی تپاند  
نگارش به زبان پشتو

# د تاریخ پانه، د هیواد نومیالی او اتلان

ابدالیانو، غلزیو، تاجکو، هزاره وو. بلوڅو او نورو مشرانو په گډون دیوه غښتلي څواک په توگه پر یوه ټغر راټول سول. د دي پاڅونه پایلي بریالي تر ازمون راووتي چه د هیواد د آزادئ او د اولس د یو موټي کیدو موجب وگرځیدي. پایله دا سوه چه په هیواد د یوه خپل واک اولسي حکومت بنسټ کښي ښول سو. د ویلو وړ ده که ووايو تر مور دوه اتيا کاله ورسته فرانسې انقلاب او یوملي حکومت منځ ته راغئ. میرویس خان هوتک یا میرویس نیکه د هغه لومړیو شیبو څخه د پادشاهي تاج پر سر نکر، او ویل یې چه زه ستاسو یو خادم او خدمتگار یم. ده د خپل اته کلني خدمت په دوران کي د هیواد د آبادي او یو موټي کیدو د پاره ډیرې هلي ځلي وکړې، او د بهرنیو یرغلگرو لاسونه یې دخپل اولس دستوني خلاص کړل و خپلو کشرانو ته به یې ویل چه د صفویانو، مغلانو او نورو پرديو په مخ کي سپر واوسي پریږدئ چه وطن مو بیا ټوټي ټوټي شي. برسیره پردي چه د ده تر مړیني ورسته د چا لاسونه پریښودل سول چه راوغځیري بلکه دده زوي شاه محمود هوتک تر اصفهانه د خپلي واکمني لمن وغځول او ټولي چاري یې په خپل لاس کي واخستي.

د هوتکو د حکمرانئ دربار د کندهار و لویدیځ پلو ته دغره په لمن کي د زلره ښار یا نارنج ماڼي په نامه یادیري پروت دي چه اوس یې لږ ښانئ آبادي پاته دي. په خپله د حاجي میرویس نیکه ( دا د نیکه لقب د ډیر احترام له کبله ورته ویل کیږي ) هدیره د کندهار د ښار د کوکران په سیمه کي پرته ده، اوسنئ معماري گنبده په ۱۳۱۱ لمریځ کال د کندهار د پخوانئ نایب الحکومه وزیر محمدگل خان مومند په امر د دوو تکړه معماران وروبو یعنی نعیم خان او لعل محمد خان په همت داحمد شاه بابا د مقبري به څیرپه سايږ کي یوه اندازه وړه اعمار سویده د ننگ ټوټه به مي هر هډ وي که پسله مړیني پر مزار راشي مینه



## میرویس خان هوتک

میرویس خان هوتک د افغانستان د کندهار په ښارکي په ۱۶۷۳ میلادی کال کي زیږیدلي دي. پلاریی ښاعلم خان هوتک نومیدي او مور یې نازو توخي وه چه یوه باتوره، نومیالی او دینداره میرمن وه. دا د ساخیل خان ملخي توخي لور وه. شعري سلیقه یې درلودل. دغه لاندې ښایسته څلوریځه د دي د کلام نمونه ده :

سحر که وه د نرگس لیمه لاندې  
څاڅکي څاڅکي یې د سترگو بهیده  
ماویل څه دي ښکلي گله ولي ژاري  
ده ویل ژوند مي دي یوه خوله خندیده  
عبدالعزیزخان هوتک، عبدالقادرخان هوتک او یحي خان هوتک د هغه وروڼه وه. د جعفرخان ابدالي د لور ( خان زاده ) سره یې واده کړي وو.

د نازو انا کورني او د دي زوي میرویس خان، لمسنئ شاه حسین، شاه محمود او لمسنئ میرمن زینب د پښتو ژبي شاعران وه. سره له دي چه د نازوانا د کورني تسلط او حکمراني لنډه وه مگر په سیاسي اجتماعي او فرهنگي ساحو کي مثریت ډیر څرگند وو.

د افغانانو په سیاسي او ټولنیز ژوند کي یې دیوه تحریک زړئ را زرغون کړ چه د دوي د پاچاهي تر ختمیدو وروسته په سیمه کي د افغانانو د اقبال ستوري په ځلیدو سره لوي احمدشاه بابا د افغانستان د جوړیدو په لاره کي متین گامونه پورته کړل. په خواشیني سره چه دغه باتور افغان په ډیره ځواني یعنی دوه څلویښت کلني کي وفات سویدی

د میرویس خان هوتک پلار د غرزیو د توکم لار ښود وو. په دغه وخت کي وو چه میرویس خان ته اندیښنه پیدا سوه چه هیواد یې د دیش زرو بهرنیو لښکرو له پلوه اداره کیدی چه دا د پارس د صفویانو او هندي بابریانوله لوري یو دروند پیټي وو چه د افغان اولس پر اوږو پروت وو. له دغه ځایه میرویس خان د خپلو خوارو ورو اولسونو یو ځای کولو ته لستونې رابډ وهل په دغه لاره کي یې ډیر کړاوونه وگالل هلي ځلي یې وکړي څو ځلي یې داسي کړه وړه د صفویانو له دربار سره پیل کړل چه گرگین په خپله میرویس

خان ته د کندهار د ښار د چارو واگي او اختیارات وسپارل. میرویس خان په ډیر تدبیر او هوښیاري سره د خپلو اولسونو تر منځ یوالي پیدا کړ او د ابدالیانو سره یې اړیکي دوستانه وه. څو د اولسونو د جنگیالیو په مرسته یې بلاخره د پرديو څواکونو واکمني ږنگه او ملت یې د دغه کړاو څه وژغوري ورسره د هند د بابریانو ټغر هم ټول سو. ستر ملي مبارز الحاج میرویس خان خپل د واکمنئ لمن تر غزني او سلیمان تر غرونو وغځوله او د خپل واکمني رغ یې په داسي حال کي پورته کړ چه څه ناڅه دوه نیم سوه کاله افغانستان د پرديو په منگولو کي وو. کله چه دي د حج د فریضي څخه راستون شو نو یوه لویه جرگه جوړه سوه ( ۱۷۰۹ زیږدیز کال )

د مانجی په سیمه کي چه د گډون کونکو په غوغا اکثریت میرویس خان د ملي قاید په توگه و جرگي ته د منلو وړ وگرځیدئ. نوموړي تاریخي جرگه د افغانستان د لومړنیو جرگو څخه وه د هیواد مخور ملایانو،

# نمونه‌هایی از غزل ناب

مضامین اجتماعی، سیاسی و انقلابی نیز در همین قالب سروده می‌شود. هم‌چنین در گذشته هر مصراع از استقلال نسبی برخوردار بود، لیکن به مرور زمان این حالت تغییر کرد و مصراع دوم ادامهٔ مصراع اول قرار گرفت و هر بیت پیام مشخصی را ارائه نمود. در غزل، آنچه مهم است لطافت، زیبایی، تصویر، موسیقی و بافت همگون هر یک از این‌ها با فرم شعر است. این امر در غزل امروز اهمیت ویژه دارد، زیرا زبان غزل معاصر به طرف زبان کوچه نزدیک‌تر می‌شود. اگر برخورد سالم با شعر صورت نگیرد این امکان وجود دارد که غزل به بی‌راهه کشانیده شود. لذا حفظ توازن میان عناصر سازندهٔ شعر در غزل یک امر ضروری به نظر می‌رسد.

شمار ابیات غزل دقیقاً معلوم نیست. بعضی بین ۵ تا ۹ بیت گفته‌اند. بعضی نهایت آن را به ۱۶ بیت رسانیده‌اند. تعدادی هم عقیده دارند که تا بیست بیت هم می‌شود سرود. مثل مولانا که غزل «بنمای رخ که باغ و گلستانم آرزوست» را با بیست بیت سروده است؛ اما اکثراً شاعران معاصر از هفت کمتر و از نه بیشتر سروده‌اند. در مورد حداقل ابیات آن هم اختلاف نظر است، لکن قدر مسلم این است که از سه بیت کمتر نیست. در غزل هر دو مصراع اول دارای یک قافیه بوده و مصراع دوم ابیات بعدی هم به تبع قافیه بیت اول تکرار می‌شود. غزل مضمون واحدی ندارد. شاعران قدیم بیشتر مفاهیم عشقی و اخلاقی را با غزل بیان می‌کردند؛ اما در عصر حاضر

شعر قالب‌های زیادی دارد؛ مانند دوبیتی، رباعی، مربع ترکیب، مخمس، مسمط، تضمین، مستزاد، چارپاره، بحرطویل، نیمایی، غزل، مثنوی، قصیده، قطعه، ترجیع‌بند، ترکیب‌بند سپید، موج نو و ... اینک بخش دوم این قالب‌ها را معرفی می‌نماییم:

## غزل

یکی از شیرین‌ترین، رایج‌ترین و پرطرفدارترین قالب در شعر، قالب غزل است. غزل را از آن جهت غزل می‌گویند که در لغت به معنای حدیث عشق و صفت عشق‌بازی آمده است و چون در این قالب بیشتر به توصیف معشوق و ذکر حسن و جمال آن پرداخته می‌شود، لذا به غزل مسما گردیده است.

## اینک چند نمونه غزل را با هم مطالعه می‌کنیم:

از چمن تا انجمن، جوش بهار رحمت است  
دیده هر جا باز می‌گردد، بهار رحمت است

خواه ظلمت کن تصور، خواه نور آگاه باش  
هر چه اندیشی، نهان و آشکار رحمت است

قدر دان غفلت خود گر نباشی جرم کیست؟  
آنچه عصیان خوانده‌ای، آینه دار رحمت است

کو دماغ آنکه ما از ناخدا منت کشیم؟  
کشتی بی دست و پای هاه کنار رحمت است

وحشی دشت معاصی را دو روزی سر دهید  
تا کجا خواهد رسید؟ آخر شکار رحمت است

شام اگر گُل کرد (بیدل) پرده دار عیب ماست  
صبح اگر خندید، در تجدید کار رحمت است

میرزا عبدالقادر بیدل

خطی ز سرعت و از آتش، در آگینه سرا بشکن!  
بانگ بنفش یکی تندر، در خوابی آبی ما بشکن!

خوابی به نرمی ابریشم، در کوه پایه آرامش  
ای سیل سیلی ضربت شو، بر چهر این خنکا بشکن!

مرداب خفتهٔ ذهنم راه، پوشانده جلبک غفلت‌ها  
ای سنگ پارهٔ آگاهی، در قلب دایره‌ها بشکن!

ای دل چه کوچک و مسکینی، با این تپیدن خاموش!  
طبل تلاطم دریا شو، آرام عرش خدا بشکن!

تندیس یخ شده‌ای ای جان! بس کن تبلور و جاری شو:  
چون رود بر سر هر شیبی آزاد و شاد و رها بشکن!

آواز گرم تحرک راه، اوجی بساز و به تحریری،  
درچی ز گوهر غلطان راه، در کوچه‌باغ صدا بشکن!

ای سینه! قوس حقارت راه، طاق بلند حقیقت کن:  
اینجاست جای نماز ای دل، محراب رنگ و ریا بشکن!

عیب رندان مکن ای زاهد پاکیزه سرشت  
که گناه دگری بر تو نخواهند نوشت

من اگر نیکم اگر بد تو برو خود را باش  
هرکسی آن درود عاقبت کار که کشت

همه‌کس طالب یار است چه هوشیار و چه مست  
همه‌جا خانهٔ عشق است چه مسجد چه کنشت

سر تسلیم من و خاک در میکده‌ها  
مدعی گر نکند فهم سخن‌گو سر و خشت

نامیدم مکن از سابقهٔ روز الست  
تو چه دانی که پس پرده که خوبست که زشت

نه من از خانهٔ تقوا بدر افتادم و بس  
پدرم نیز بهشت ابد از دست بهشت

باغ فردوس لطیف است ولیکن زنهار  
تو غنیمت شمر این سایهٔ بید و لب کشت

حافظا روز اجل گر بکف آری جامی  
یک سر از کوی خرابات برنندت به بهشت

منبع: آموزش شعر - محمود جعفری  
گزیده غزلیات بیدل - سعید یوسف نیا





می‌لرزاند. برای هیچ کدامتان رو نمی‌گذارد. سخت است. تا سر آدم به سنگ نخورد از کوه و سنگلاخ نمی‌ترسد. علی که رنگش پریده بود و تأثر از سر رویش می‌بارید. پرسید:

بالاخره با آن زن ازدواج کرد و یا... بلی. ازدواج کرد و بعد از شش ماه زن از شاخ او پریده پر شاخ رئیس ستره محکمه نشست و صبور را چون پر کاهی از زندگی‌اش بیرون انداخت. صبور با دست‌خالی از قندهار برگشت. از من خواست که حلاله کنیم. علی متعجب شده خودش را به چوکی جابه‌جا نمود و پرسید:

عجیب است. حلاله چیست؟ در وطن ما خور رواج نبود. زینت که رنگ به رخ نداشت و دست‌هایش را به هم می‌مالید، آه طولانی کشیده گفت: همین که اسلام طلاق را یکی از اوامر مردود دانسته، جبرانش هم آسان نیست. پس منظر سخت‌تر و دردناک‌تر دارد. خدا شرط مانده، هرگاه زنتان را طلاق به این دادید و پيشمان شده می‌خواهد دوباره برگردید، روا نیست. باید زن به مرد دیگری ازدواج نموده با وی هم‌بستر شود. بعد از آن که او شوهر دومی زن را طلاق داد، می‌توانید برگردید و دوباره با او ازدواج نمایید. علی که کاملاً شوکه شده بود پرسید:

خاله جان! میان من و حینا باید... زینت گره به پیشانی زده گفتم؛ طلاق به این...

شدت طوفان در و پنجره را محکم به هم می‌زد و تممیر تکان می‌خورد. علی از جایش برخاست. پنجره‌ها را بست بخاری را چک کرد. صدای زنگ تلفون چرت زینت را نیز مختل نمود. علی به شتاب گوشی را برداشت، پاهایش سستی کرد و بر زمین نشست. زینت وارخطا شده پرسید:

کی بود... چه گپ شده... لطفاً... علی با صدای آرام گفت: اکسیدن. چی اکسیدنی؟ وای خدایا... حینا و اولاد زنده هستند. یا؟ نمی‌دانم. زینت که خیلی دست‌پاچه شده بود. به گریه شد، میان هق‌هق گریه گفت:

زود شو که برویم و از نزدیک احوالشان را بگیریم. وقتی به محل حادثه رسیدند؛ تراکتور یک‌بیک جنازه‌ها را از بین آب بیرون می‌کشید. علی درحالی‌که رنگ به رخ نداشت، ناله‌کنان می‌گفت:

ای کاش آن‌ها را تنها نمی‌گذاشتم. زینت با نگاه غضب‌آلود و سرزنش‌آمیز طرفاش می‌دید و هیچی نمی‌گفت.

پایان

نمود و تو را...

راست می‌گویی، مردان خنجر می‌زنند، پانسلمان و تحمل دردش با زنان... خاله جان، من هم متوجه اشتباهات خود شده‌ام، ولی علی بسیار زیاده‌روی کرد و باز چقدر پررو، کینه دل و مغرور هم است. خاله زینت دلجویمان گفت: هرکس انعکاس‌دهنده‌ای تربیت و طبیعت خویش است. لطفاً تو گذشت کن و طولانی‌اش نساز.

علی جان! من در مورد پیوند دوباره‌ای تو و حینا فکرای کرده‌ام. علی زبان به شکایت گشود: حینا مرا یک‌بار توسط پولیس بیرون انداخته دیگر نمی‌توانم بر او اعتماد داشته باشم. زینت به‌شتاب گفت:

علی بچیم، مار هر قدر کج برود، در خانه‌ای خود راست می‌رود. سعی نکن که سر من کلاه بگذاری. تو هم بیکار ننشسته‌ای. روح وطن او را زخم زدی و برای خود رفیقه هم‌دست و پا کردی... من آن گرگ باران‌دیده هستم که می‌فهمم که کدام ابر آستن باران است. باز ما و شما گپ‌های خود را زده‌ایم. نمی‌خواهم دیالوگ تکراری بشنوم. طلاق پیامدهای خیلی مخرب و ناگوار دارد. تصور کن؛ هرگاه شما تصمیم به ازدواج مجدد بگیرید، سرنوشت دختر و پسر معصومان به کجا می‌انجامد؟ از پدر اندر یا مادر اندر که هیچ رابطه خونی با آن‌ها نمی‌داشته باشند چه توقعی دارید؟ ما شاهد میلیون‌ها حادثه‌های هستیم که یوسف وار به چاه افکنده شده و حتی تاریخ بشر از چاه انداختن‌ها چشم دیده‌های تلخ‌تر و بدتری هم در سینه دارد. علی با قیافه‌ای درهم‌وبرهم زهرخندی زده گفت:

خاله جان! بدون این گپ‌ها، دختر و پسر بعد از سیزده‌سالگی خودمختار می‌شوند؛ یعنی مقصد این است که هر یک به دنیا خود غرق می‌شود. خاله زینت که وخامت موضوع را درک می‌کرد، آه کشیده گفت:

انداختن آن‌ها در جنگل زندگی آن‌هم در سن خورد، توقع دارید، دست غیبی بیرون آید و کاری بکند؟ علی بار دیگر با تمسخر گفت:

هر چی فکرمی کنید بکنید، اینجا همین‌طور است. هرکس پی سرنوشت خود می‌رود. زینت آهی طولانی کشیده گفت:

احوال دل غم‌زده را غم‌زده داند. سال‌هاست بار توهین توبیخ و هزاران سرکوفت دیگر شانه‌های مرا زله ساخته است، تکرار اشتباه گناه است.

صبور در قندهار عاشق چشم و ابرویی زنی شد که برای گرفتن‌اش شرط مانده بود. شما مردها را خدا بهتر می‌شناسد، عادت دارید که شکار را به هر نیرنگی شده به دست آرید، بعد از سیر شدن به بسیار سادگی دورش اندازید. شلگی صبور و خواست‌گاری تو از حینا مثل دیروز یادم است. باور می‌کنی، یاد اوراق طلاق تنم را

## پیوندهای گسسته

غم بزرگی به دل زینت هجوم آورد، باورش نمی‌شد که حینا مثل زنان دیگر با علی برخورد کرده باشد، فقط یک لقب به آن‌ها می‌داد، مطلقه.

و اما، وقتی با چهره رنگ‌پریده و خیلی افسرده حینا مواجه می‌شد. به یاد روزهای تلخ و سنگینی که شانه‌های خودش را خم کرده بود می‌افتاد. زن تنها و زیر بار طعن و لعن و کوله‌بار سنگین لفظ و برداشت اجتماعی... یادش آمد که بعد از خودکشی دختر مطلقه‌ای همسایه‌ای در به پهلوی‌شان او نیز مرگ را هوس کرده بود.

حینا گیلای چای سبز و گرم را به دست خاله زینت داده گفت: حرف‌های پرشاخ و برگ علی خیلی اذیتم کرد. نمی‌دانم، شاید من هم زیاده روی کرده باشم ولی او... زینت میان حرفش دویده گفت:

جان خاله! بیش‌ازحد احساسات به خرج داده‌اید. از قدیم گفته‌اند؛ جنگ زن و شوهر مانند غسل سنگ و پشک است؛ هر قدر تر شوند با یک تکان تمام آب از تنشانشان می‌ریزد. تو هم نباید، پشت آب‌رفته بیل برمی‌داشتی. حالا دوباره از سر تقصیر هم دیگر بگذرید و به این اطفال معصوم که به هر دوی‌تان اشد ضرورت دارند، دل بسوزانید؟ حینا که کامش تلخ بود و تنهائی حوصله‌اش را گرفته بود گفت: فکر نمی‌کنم، علی دوست‌دخترش را رها نماید و متوجه نشدی اینجا دیدنش آمده بود؟ زینت با باورمندی کامل به حینا اطمینان داده گفت:


حرف و تصامیم مردان پشت منظر ندارد. فقط هنگام خشم جوش می‌آورند و وقتی صبور زنده بیهو ره‌ایم کرد، ذره‌ذره بی‌حرمتی‌هایش بدنم را می‌درید ولی او که می‌دید گویی هیچ حادثه‌ای رخ نداده بود. حینا پوزخندی زده گفت: چی فرق می‌کند؟ با طفل کوچک رهاپت کرد و به شرط زن دیگر: «یا من یا زنت» احترام

آموزش سازهای ایرانی  
و آواز ایرانی

مرکز موزیک سینمایی دنیا

جهت توسعه کلی عمومی و تخصصی هنرچشمی پانیزد

سنتور  
دف  
سکاجیچ  
قانون  
سه تار  
آواز سنتی  
گروه نوازی  
تسلیف خوانی



**5143979226**  
Centre des Musiciens du Monde  
info@centredesmusiciens.com  
www.centredesmusiciensdumonde.com  
5043 rue Saint Dominique,  
Montreal, QC H2T 1V1

**آموزش موسیقی**  
استاد جواد داوری

لیسانس ساز و آهنگسازی از  
هنرکده عالی موسیقی تهران

با بی سال تجربه فعالیت در مونترال

**438 925 6161**



**تدریس زبان فرانسه**

شهره شاکری  
لیکچر چندین و هیات تدریس دانشگاه تهران

- تدریس زبان فرانسه / کلیه سطوح
- آمادگی برای آزمون های TFI, TEF, TOEF, OQLF
- مکالمه زبان فرانسه از طریق اسکایپ
- آمادگی برای مصاحبه های کاری و توبه رزومه
- ترجمه همزمان و ترجمه کلیه متون و مدارک

Tel: 514 895 7997  
Email: shakeri.sharareh@gmail.com



**استاد شهیدا قره چه داغی**  
**آهنگساز پیانیست**

چند شاگرد پیشرفته پیانو می پذیرد  
جهت آماده شدن برای امتحان های  
دانشکده ها یا مدارس عالی  
موسیقی و کنسرت



**514 484 8748**  
shaida.g@hotmail.com

صابر جلیلزاده

**آموزش سنتور**

- ابتدایی
- مقدماتی
- ردیف



Saberjalilzadeh@yahoo.ca **514-549-4697**



# کتابخانه نوروز زمین

مهسا محبی

**NOWRUZLAND  
LIBRARY  
FOUNDATION**

Email: Nowruzland@gmail.com

Tel: 514-787-8840

ساعات کار کتابخانه:

سه‌شنبه تا پنجشنبه: ۱۲ ظهر تا ۷ شب  
جمعه و شنبه: ۱۰ صبح تا ۴ بعد از ظهر

1650 de Maisonneuve Ouest 2nd Fl,  
Montreal, QC, H3H 2P3

## معرفی کتاب

# نگاهی به کتاب «انسان ذهن است و دیگر هیچ» اثر پیمان آزاد



عنوان: انسان ذهن است و دیگر هیچ  
نویسنده: پیمان آزاد  
انتشارات: البرز  
نوبت چاپ: چهارم  
تعداد صفحات: ۵۵۲

ورشکستگی داریم و هیچکس به استقبال ورشکستگی نمی‌رود و نباید برود؛ مگر اینکه ذهن او را خواب کرده باشند که این کتاب، کتاب بیداری و هشیاری است.  
دکتر «پیمان آزاد» در سال ۱۳۲۶ در تهران متولد شده، دارای فوق لیسانس حقوق و علوم سیاسی از ایران و دکترای فلسفه و روان‌شناسی از فرانسه و انگلستان است.  
نویسنده زندگی خود را به دو دوره تقسیم می‌کند: دوره‌ای که در بی‌خبری نسبت به حقیقت گذشت، و نویسنده غالباً متوجه بیرون از خود بوده است، و دوره‌ای که وی متوجه درون شده و بیگانه‌ای را در درون خود می‌بیند او برای شناخت خود و جهان و یا به تعبیر خود او برای فرار از خود، به غرب سفر می‌کند. تجربه‌ی او از زندگی غربی که سال‌ها ادامه داشته دست‌مایه‌ی او برای شناخت عمیق‌تر خود و جهان می‌شود.  
«آزاد» همه‌ی مصیبت انسان را از نرم‌افزارهایی می‌داند که در ذهن انسان کار گذاشته‌اند آثار گوناگونی از وی در زمینه روان‌شناسی، معرفت‌شناسی، عرفان مولوی و شعر و رمان چون «زندگی معکوس» «غلبه بر وسواس و احساس گناه» «غلبه بر افسردگی و اضطراب» و ... به چاپ رسیده است.

### بخشی از کتاب:

موضوع خودشناسی چیست؟ موضوع خودشناسی این است که ما خود (ذهن) را بشناسیم تا از کلاف سردرگم انسان پسیکولوژیک خارج شویم. چرا که عامل تضادهای درونی ما ناشی از ذهن است...

کتاب «انسان ذهن است و دیگر هیچ» اثر «پیمان آزاد» کتاب «زندگی جنگ و دیگر هیچ» اورینافالوچی را یادآور می‌شود و شاید بتوان گفت اشاره‌ای به جنگ درونی انسان دارد! کتاب در سه بخش خودشناسی، آگاهی و رهایی و در قالب پرسش و پاسخ نوشته شده است.  
نویسنده درباره کتاب می‌گوید « پس از سی سال شناور بودن در مباحث روان‌شناسی و خودشناسی و عرفان مولوی و کسب تجربه از اینجا و آنجای جهان، کم و بیش به مانیفست (قطعنامه) خود در این زمینه نزدیک شده‌ام. بارها از روایت‌های گوناگونی از عرفان سرخورده و به روان‌شناسی و جنبشهای سه‌گانه تحلیل‌گرایی، رفتارگرایی و انسان‌گرایی آن روی آورده و باز متوجه عرفان شده‌ام. هرگز نخواسته‌ام در زندانی از فکر اعم از ایده، مکتب، جنبش و ایدئولوژی برای همیشه اتراق کنم. از این‌رو، هرگز مجال کسب تجربه را از خود نگرفته‌ام. اکنون به برداشتی (رویکردی) رسیده‌ام که به تجربه دریافته‌ام که نتیجه‌بخش بوده است؛ هم برای خودم و هم برای دیگران. اینک از این زاویه به مسائل و مشکلات زندگی که برای همه ما پیش می‌آید، پاسخ می‌دهم.»

### در پشت جلد در معرفی کتاب می‌خوانیم:

زمانه ما، زمانه عقلانیت انتقادی و تحولی و استفاده از تجربه‌گرایی و مشاهده ناب است. حواله به آینده دیگر ممکن نیست. بیرون از عالم تجربه هرچه هست، در زندگی فانکشنال ما آنچنان تأثیری ندارد. مفت باختن در جهان امروز، یعنی

● این کتاب را می‌توانید از کتابخانه نوروززمین به امانت بگیرید.

### برنامه‌های ثابت در نوروززمین

گرامی / نوروززمین  
یک یکشنبه در ماه (۴ تا ۲) بعد از ظهر) بررسی کتاب / باشگاه کتاب  
مونترال  
یک یکشنبه در ماه (۴ تا ۲) بعد از ظهر) نقد فیلم / باشگاه کتاب مونترال

چهارشنبه‌ها (۶،۵ تا ۸،۵ عصر): کلاسهای تمرین سخنرانی به زبان انگلیسی / کلوپ توست ماستر  
پنجشنبه‌ها (۱۰ تا ۱۲ صبح): آموزش پیانو / افشین شریفی  
جمعه‌ها (۵ تا ۷ عصر) ک بررسی آثار اروین یالوم با دکتر الهام



**VANTAGE**  
514 995 3041

**آتوسا تنگستانی فر**

همراه با شما در خرید آگاهانه همگام با شما در فروش موفقیت آمیز

سرویس رایگان و خدمات ویژه برای:

- تهیه فوری وام مسکن
- مشاوره برای فروش مسکن
- کلیه امور مربوط به خرید مسکن

هدیه من به شما پرداخت اولین اقساط حومه گانه وام بانکی شما

28250 boul. Décarie, Suite 150, Montreal, QC H4P 3P5  
atosa.tfar@gmail.com

**SOROOR SADR**

**سرور صدر**

خدمات حسابداری و دفترداری

- ◀ امور دفترداری و حسابداری
- ◀ تهیه و تنظیم اظهارنامه‌های مالیاتی
- ◀ تأسیس و ثبت شرکتها

ACCOUNTING AND BOOKKEEPING SERVICES  
WITH APPOINTMENT  
Gestion Financière Loyale  
5263, boul Cavendish, Montreal, Quebec, H4V 2R6

514.777.3604 loyale.accounting@gmail.com

**NCB CONSTRUCTION**

**HOME INSPECTION**

کارشناس و بازرس فنی ساختمان  
سهیل گلپور

Inter NACHI Certified Professional Inspector (CPI)  
Certified Residential Building Inspection  
Member of InterNACHI Quebec #17970512  
Civil engineering RBQ#5678-7625-01  
TEL: (438) 402 - 1401  
Golpour.s@gmail.com Website:ncbconstruction.ca

خرید یک ملک می تواند مهم ترین و بزرگترین سرمایه گذاری در زندگی شما باشد.  
بگذارید تلاش کنیم تا آن را از نظر های عمده بررسی کنیم.

**PHOTOGRAPHY PROFESSIONAL**

عکس پاسپورتی  
ویدیو زنده  
کنفرانس PR و کارت  
استاد سر و جزئیات دیگر  
حتما با ما رفاقت شود  
50 70

**عکاسی روز**  
since 1990

عکس های پاسپورتی، ویدیو زنده  
مدیکال کارت و کارت PR  
عکس های خانوادگی و تاریخ تحصیلی

عکس برای عدم سوء پیشینه  
(واشینگتن یا ایران)  
تبدیل تمام سیستم های ویدیویی

514-488-7121  
5301 Queen Mary, H3X 1T9  
(نیش دگاری)

عکس های ما تضمینی و  
متناسب با درخواست های  
ادارات مربوطه می باشد

METRO Snowden

**IC ACCOUNTING**

خدمات حسابداری و دفترداری  
ACCOUNTING AND BOOKKEEPING SERVICES

آموزش نرم افزارهای حسابداری  
ACCOUNTING SOFTWARE TRAINING

تنظیم اظهارنامه های مالیاتی  
INDIVIDUAL AND CORPORATION TAX RETURN

3333 Boul Cavendish suite 315, Montréal, QC H4B 2M5  
aoc.mti.aco@gmail.com (514) 458-7599

اردشیر معین افشاری  
Ardeshir Molinafshari

**Artistic Men Haircut  
by Sirous**

متخصص  
مدل های هنری  
برای آقایان

514-240 1493

**House of Travel**

**Maison de Voyages**  
**House of Travel**

**آژانس مسافرتی**  
**فرناز معتمدی**

27 years' experience in Montreal  
Titulaire d'un permis du Québec

پرواز به ایران و سایر نقاط با بهترین نرخ ها  
لواح تورهای مسافرتی و سفرهای باکشتی شامل قیمت های لحظه آخر و انواع بیمه های مسافرتی

514-842-8000 Ext. 296  
farnaz @ hot .ca  
www.hot.ca

1175, Avenue Union  
Montréal, Québec H3B 3C3



**صرافی افرا**  
 کارتخوان ایران  
 با مدیریت افرا مصطفایی  
 انجام خدمات ارزی به ایران و برعکس (استرالیا و ترکیه و ارمنستان)  
 تضمین امنیت وجوه حواله های شما با مجوز رسمی از دولت کانادا  
 جناب مترو اتواتر  
 514-576-3830  
 4055 Ste Catherine O #124 Westmount QC, H3Z 3J8

**فروشگاه مواد پروتئینی سن لوران**  
 هر روز به جز دوشنبه ها مرغوب ترین گوشت و مرغ و ماهی،  
 انواع برنج، چای، عرقی ها، سبزی خشک و ...  
**(514) 369-3474** Marché de poisson et viande 5780 Sherbrooke West, Montreal QC, H4A 1X1

**مهری صدوقی**  
 مشاور مجرب شما با ۲۰ سال سابقه  
**T.A.M Travel**  
 Mary Sadoughi  
 T: 514-940-1642/940-1643  
 maryagency@gmail.com  
 پرواز به ایران و تمام نقاط دنیا با بهترین نرخ  
 1134 St-Catherine O # 900  
 Montreal, Qc, H3B 1H4  
**514-834-2166** ACTA

**صرافی آشنا**  
 خرید و فروش ارزهای رایج و حوالات ارزی  
 امکان خرید با دستگاه کارتخوان عضو شبکه شتاب  
**ASHA EXCHANGE**  
 Office: 514 - 560 - 7085  
 Cell: 514 - 462 - 5185  
 4055 Ste Catherine O # 194 H3Z 3J8

**اینترنت**  
 + IPTV Service Internet + phone  
 امکان دسترسی به تمامان توربینی ایران و سایر ایرانی  
 با سرعت بالا، قیمت مناسب و ثابت  
 و کیفیت عالی  
 تلفن ثابت منزل با تماس نامحدود به ایران  
 اینترنت و تلفن رایگان با کیفیت عالی  
 برای اطلاعات بیشتر لطفا با شاهین فاسمی تماس بگیرید:  
**514-561-2071**

**SHARIF EXCHANGE**  
**صرافی شریف**  
 توجه: انتقال ارزی به ایران و برعکس نداریم  
**www.sharifexchange.ca**  
**Tel: (514)223-6408** 261 Côte-Vertu Ville Saint-Laurent, QC

**خاطره تحویل داری یکتا**  
 مترجم رسمی کبک، آلبرتا و ایران  
**Commissioner for Oaths**  
 در محدوده کبک و خارج از کبک  
 کلیه خدمات ترجمه، تنظیم دعوت نامه، تکمیل فرمها  
 گواهی امضاء برابر اصل و خدمات مرتبط در اسرع وقت  
**حتی در روزهای تعطیل**  
 (438) 390-0694 (514) 675-0694  
 khaterehyekta@yahoo.ca

هر روز هر روز  
**مونترال <> تورنتو <> مونترال**  
 مسافر، بار و بسته با نرخهای باور نکردنی  
**Montreal: 514-887-0432**  
**Toronto: 647-822-2529**

**پر سولیس**  
**صرافی**  
**پر سولیس**  
**سریع آسان قابل اطمینان**  
**438-357-7000**  
 جسدرونه ایران | Address: 6162 Sherbrooke O, Montreal, H4B1L8 | @ParsepolisSaraf

**کلیه خدمات عکاسی و فیلمبرداری حرفه ای در استودیو**  
 فقط با وقت قبلی  
**STUDIO PHOTOBOOK**  
**(514) 984-8944**  
 7352 Rue St. Hubert, Montreal H2R 2N3

## جدول سودوکو

**توضیح:** خانه‌های جدول زیر را با اعداد ۱ تا ۹ چنان پر کنید که در هر رج (سطر) و ستون و نیز در هر یک از جدول‌های درونی هر عدد تنها یک بار استفاده شده باشد.

1		8	9		3	7		
3			5		2			
		5	9	4	7			
7	6	5				3		2
	8							6
9		3				1	5	7
				3	4	8	2	
			8	5				6
		2	6		1	5		4

▲ نرمال

		1	6			8		
5							1	2
					3	9		7
			7		4	5		1
	1			3			7	
9		5	2		8			
4		6	9					
8	5							9
		9				5	6	

▲ متوسط

	9			7				
8	7	4			2	9		
				8				4
1	8					7		
			8	4	3			
		2					3	5
7				5				
		5	7			6	8	9
				9				1

▲ سخت

1		8	9		3	7		
3			5		2			
		5	9	4	7			
7	6	5				3		2
	8							6
9		3				1	5	7
				3	4	8	2	
			8	5				6
		2	6		1	5		4

▲ خیلی سخت

مهسا عباسپور

## ترافل شکلاتی پرتقال

کیک رولت یک نوع کیک اسفنجی است که قسمت کیک آن خیلی نازک پخته می‌شود. به مناسبت «جشن یلدا» بر آن شدیم تا این شیرینی را با تم هندوانه به شما عزیزان آموزش دهیم.



## آشپزی هفته

### مواد لازم

- |                       |                           |                        |             |
|-----------------------|---------------------------|------------------------|-------------|
| ۴ عدد تخم مرغ         | ۹۵ گرم خامه فرم گرفته     | ۸۰ گرم شکر             | ۱. آرد سفید |
| ۲۵۰ گرم به میزان لازم | ۶. رنگ خوراکی صورتی و سبز | ۱/۲ قاشق چایخوری وانیل | ۲. شکر      |
|                       |                           |                        | ۳. وانیل    |

### طرز تهیه

زرده و سفیده تخم‌مرغ‌ها را از هم جدا کرده، سفیده را با دور تند همزن بزنید تا کاملاً پف کند. شکر را قاشق قاشق به آن اضافه کنید تا تمام شود و ۱ دقیقه دیگر هم بزنید.



اگر شکر را به یکباره اضافه کنید پف سفیده از بین خواهد رفت. سپس زرده و وانیل را به یکباره اضافه کنید و ۱ دقیقه دیگر هم بزنید. در آخر آرد را طی به مواد اضافه کرده و با همزن دستی به آرامی مخلوط کنید تا پف سفیده از بین نرود. مواد را به دو نیم تقسیم کرده و یکی را به رنگ صورتی و دیگری را به رنگ سبز درآورید. کف سینی رولت‌پزی به ابعاد ۳۰×۴۰ را کاغذروغنی انداخته، هر یک از مواد را در نیمی از سینی ریخته و آن را صاف کنید و در فر با دمای ۲۰۰ درجه بمدت ۱۰ دقیقه قرار دهید. پس از آنکه رولت خنک شد کاغذ روغنی را از آن جدا کرده، بر روی رولت خامه کشیده و سپس رول کنید و بمدت نیم ساعت در یخچال استراحت دهید. نوش جان

نکته: تخم‌مرغ‌ها باید حتماً سرد باشند.

### نکته مثبت هفته

یک قلب پاک از تمام معابد و مساجد زیبایی جهان زیباتر است.





## شعر طنز هفته

### «هرکس که در این معرکه زر داشته باشد...»

هرکس که در این معرکه زر داشته باشد  
صد مرتبه بهتر که هنر داشته باشد  
قربان رفیقی که چو شد صاحب پستی  
از قبل مرا مدنظر داشته باشد  
تا بخت بلند تو رسیدن که بعید است  
حتی اگر این کفش فخر داشته باشد  
قلبم دو سه تا تیر کشید و نگرانم  
جدا نکند شعر ضرر داشته باشد  
هر فرد بنا به نظر کارشناسان  
خوب است که از عشق حذر داشته باشد  
آدم پس از این وضعیت خودرو و بنزین  
امروزه به صرفه‌ست که خر داشته باشد  
باین همه امروزه صلاح است که انسان  
کمتر ز همه چیز خبر داشته باشد  
این شعر پر از حاشیه بر روی مخاطب  
ای کاش که یک‌ذره اثر داشته باشد!  
می‌خواستم از درد دلم باز بگویم  
ترسیدم از این بیش خطر داشته باشد

منبع: (سنگ پای قزوین، گردآورنده: مهران  
حسینی. تهران؛ شرکت انتشارات سوره مهر،  
۱۳۹۶. شعر از محمد شریفی فر)

## حکایت هفته

### «شهر در دست کوتوله‌ها»

نسل بشر داشت منقرض می‌شد و این هیچ ربطی به اقدامات پیشگیرانهٔ مربوط به کنترل جمعیت نداشت و همین‌طور ائوماتیک، مثل یک قاعدهٔ محتوم داشت اتفاق می‌افتاد. اولش میمون‌های آدم‌نما بودند. بعد از یک حلقهٔ مفقوده، نوبت آدم‌ها رسید. ولی بعد از یک دوره، مردم دیدند که تاریخ به‌جای اینکه سیر صعودی طی کند، دارد عقب عقب می‌رود. در دنیای قصه ما، مردم یک‌شب خوابیدند و صبح پا شدند و با تعجب دیدند کوتوله‌ها در شهر رژه می‌روند و نسل بشر طی روزها و ماه‌ها و سال‌ها داشت کوتاه و کوتاه‌تر می‌شد. شیوه‌های مربوط به تصحیح نسل آدم‌های کوتاه‌قد دیگر جواب نمی‌داد.

کارشناسان می‌ترسیدند روزی برسد که زمام امور کلاً به دست کوتوله‌ها بیفتد و از درازها اثری باقی نماند. این بود که هی می‌نشستند و فکر می‌کردند که چه کار کردیم که نمی‌بایست بکنیم و چه کار نکردیم که می‌بایست بکنیم تا این طوری شد... و این قدر می‌بایست... نمی‌بایست و بکنیم... نکنیم می‌کردند و این قدر چای می‌خوردند و صورت جلسه می‌نوشتند و پرتقال پوست می‌کنند تا خوابشان می‌گرفت... این بود که خمیازه می‌کشیدند و بقیه حرف‌ها را می‌گذاشتند برای فردا... و فردایش دوباره کابوسی می‌دیدند که محقق شده است: این، کوتوله‌ها بودند که در شهر می‌رفتند و می‌آمدند و می‌نشستند و سخنرانی می‌کردند و تصویب و اجرا می‌کردند... و می‌خواستند زمین و زمان و حتی تاریخ را دوباره از نو بسازند، طوری که قدشان به آن برسد... در این میان، کار برای درازها هم مشکل بود... چون مجبور بودند کج و خمیده خمیده راه بروند و نتوانند سرشان را بالا بگیرند که مبادا به سقف آسمان بخورد. این بود که از صرافت راه رفتن گذشتند و نشستند یک گوشه... البته اوضاع به این شوری هم نبود، مواردی هم بود که جای امیدواری داشت؛ مثلاً این واقعیت محکم و ثابت و ازلی که: «بالاخره یه چیزی می‌شه، شما خودش را ناراحت نکن.» یا: «ایشالا درست می‌شه» تا آنکه یک روز، اتفاقی که بالاخره می‌بایست بیفتد، افتاد: در یک روز بهاری (تابستانی یا غیره، چه فرقی می‌کند؟) مطابق معمول سیر تاریخ سرزمین قصه ما و دیگر سرزمین‌ها، قطار زمان ایستاد تا کوتوله‌ها را پیاده کند و عده دیگری سوار شوند. البته بسیار واضح است که این ماجرا بسیار مایهٔ شادی بود، به‌خصوص برای خوانندگان دلسوز قصه ما و پیش خودشان گفتند لابد این بار نوبت درازهاست... ولی واقعیت این بود که سقف آسمان کوتاه شده بود و درازها همچنان نمی‌توانستند جم بخورند...

نتیجه آن که وقتی کوتوله‌ها با آهن‌وتلپ شروع کردند به پیاده شدن، اتفاق نه‌چندان عجیبی افتاد: نسل جدیدی از کوتوله‌ها داشتند با سلام‌وصلوات سوار می‌شدند... و نسل بشر همچنان داشت منقرض می‌شد!

منبع: (لطفاً نفس بکشید، رؤیا صدر. تهران؛ مروارید، ۱۳۹۷. قسمتی از داستان طنز شهر در دست کوتوله‌ها)

## لطیفه‌های هفته

www.hafteh.ca

FUN  
HAFTEH

- من فکر می‌کنم روحانی حامله است ... یک سری مسائل را با او در میان نمی‌گذارند که یک‌وقت بچه‌اش نیفتد.
- می‌خواهم برم مشهد، یک ویلچر بخرم بنشینم روش، برم جلوی حرم یهو بلندشم رو دو تا پا و داد بزنم وای شفا گرفتم ... مردمم بریزند سرم تکه پارم کنند راحت شم از این زندگی!
- سیاوش قمیشی قیافه‌اش جوریه که اگر از پشت بیاید دست بگذارد روی شانه‌ات وقتی برمی‌گردد باید سریع تمرین‌های ریاضی و فیزیکت را نشان بدی!
- همه بانک‌ها آتش گرفت ... جز آن بانکی که من قسط داشتم!
- من آخر نفهمیدم اینکه هی توی اخبار می‌گویند: «وی خاطر نشان کرد» یعنی چه؟ ... این «وی» کی هست که هی خاطره را نشان می‌کند؟ ... پس کی می‌گیردش! ... چرا با عواطف دختر مردم بازی می‌کند؟!
- امروز یک مسواک خریدم هجده هزار تومان بعد پشتش نوشته: ممنون که از میان این همه مرا انتخاب کردی! ... خب بی‌شرف وقتی قیمت مسواک صد هزار تومان است تو انتخاب من نیستی، جبر زندگیمی.

## نکته هفته

دستی که گهواره را جنباند دستی است که دنیا را اداره می‌کند.

## نقل قول هفته

لویی چهاردهم: دانش وقتی با پرهیزگاری توأم نباشد پیشیزی ارزش ندارد.

## ضرب‌المثل هفته

پارسی: به دعوت نیابند مرغان ده، شغال ار بخواهد عروسی کند. اسکاتلندی: تپه‌ای وجود ندارد که سرایشی نباشد.



## مرکز آموزش زبان انگلیسی رکسانا

حضور (مونتreal)، آنلاین (سرتاسر کانادا و آمریکا)

دوره‌های فشرده آیلتس، تافل و مکالمه

WWW.ROXANA-OLC.COM

مرتضی طاهری

+1 (514) 585-0189



+ IPTV Service

Internet + phone



# اینترنت

- با سرعت بالا، قیمت مناسب و ثابت و کیفیت عالی
- تلفن ثابت منزل با تماس نامحدود به ایران
- اینترنت و تلفن رایگان با کیفیت عالی

514-561-2071

برای اطلاعات بیشتر لطفا با شاهین قاسمی تماس بگیرید:



ترجمه:

خاطره تحویل‌داری یکتا

## سخن ستارگان (برای تفنن)

### فال شما برای ۱۲ تا ۱۸ دسامبر / ۲۱ تا ۲۷ آذر

#### متولدین تیر (۲۲ ژوئن - ۲۲ ژوئیه)



در چهار هفته آینده دید خود را وسیع‌تر می‌کنید، زیرا بلند پروازی شما باعث می‌شود همه جوانب زندگی را بهتر برنامه‌ریزی کنید. می‌خواهید هر چه می‌توانید انجام دهید تا مطمئن شوید درست زندگی می‌کنید و درست انتخاب می‌کنید. هر چه بیشتر رشته مسائل را در دست داشته و بیشتر کنترل کنید، زندگی شادتری خواهید داشت. همکاران هم در این زمان شما را حمایت می‌کنند.

#### متولدین مرداد (۲۳ ژوئیه - ۲۲ اوت)



به چهار هفته بسیار خوبی وارد می‌شوید و فرصت بسیاری برای جشن و ارتباطات اجتماعی با دیگران، فعالیت‌های ورزشی و بازی و شادی با بچه‌ها دارید. احساس خوبی نسبت به خود دارید. به فعالیت‌های خلاقانه هم مشغول می‌شوید، زیرا به این ترتیب می‌توانید خود را ابراز کنید. در عین حال به دلیل رفت و آمد میهمان‌های بسیار و تعمیرات در خانه، شرایط محل زندگی‌تان کمی شلوغ می‌شود.

#### متولدین شهریور (۲۳ اوت - ۲۲ سپتامبر)



چهار هفته آینده به خانه، خانواده و زندگی شخصی شما مربوط است. می‌خواهید به محیط شخصی خود پناه ببرید. شاید با یکی از والدین صحبت‌های مهمی داشته باشید. در حقیقت در صحبت با دیگران به شکل عجیبی قدرتمند هستید! این اعتماد به نفس برای آن دسته از شما که در زمینه فروش، بازاریابی، آموزش، بازیگری و نویسندگی فعالیت می‌کنند، کمک بزرگی است. سعی کنید دیگران را مجبور به توافق با خود نکنید.

#### متولدین فروردین (۲۱ مارس - ۱۹ آوریل)



کوله بار خود را جمع کنید، زیرا در چند هفته آینده نیاز به تغییر محیط اطراف داشته و می‌خواهید ماجراجویی کنید! لطفی به خود کرده و هر کاری برای گسترش تجربه خود از جهان انجام دهید. اگر نمی‌توانید سفر کنید، به جست و جو در حیاط خلوت خود بپردازید. یا حتی می‌توانید در یک دوره جدید ثبت نام کرده و تحصیل کنید. البته در این زمان ممکنست بحث در مورد اموال مشترک هم بالا بگیرد.

#### متولدین اردیبهشت (۲۰ آوریل - ۲۰ مه)



چهار هفته آینده پیچیده است. مریخ پرشور در مقابل برج شما قرار دارد و این بدان معناست که همسر و یا دوستان نزدیک باعث آزار شما می‌شوند. در عین حال حضور خورشید تمرکز شما را بر مسائل مربوط به اموال مشترک، ارثیه، بیمه و هر آنچه که با دیگران اشتراکی است، بیشتر می‌کند. خوشبختانه حضور سیاره‌های ونوس و مشتری همه چیز را آرام‌تر کرده و پول، وام و ارثیه را جذب شما می‌کند.

#### متولدین خرداد (۲۱ مه - ۲۱ ژوئن)



در چهار هفته آینده به خواب بیشتری نیاز دارید، زیرا خورشید به قدری با شما فاصله دارد که گویی یکسال است که از شما دور است و البته خورشید نشان‌دهنده انرژی شماست. البته حتی با وجود آنکه از انرژی کمتری برای برنامه‌های خود برخوردارید، مریخ به طرف بخشی از موقعیت شما حرکت می‌کند که به شغل‌تان مربوط است و این انرژی بسیاری را برای کار به شما می‌دهد. در حقیقت در شش هفته آینده تمایل به کار بسیار دارید.

طراحی و اجرای دکوراسیون داخلی

۱۵ سال سابقه کار  
کفکاران ایرانی

**YOUNIK RENOVATION**

کابینت آشپزخانه

تکمیل بیسمنت

نصب انواع پارکت

ترمیم و تعویض دیوارهای داخلی

تعمیر و نقاشی بالکن (Deck)

نصب در و پنجره

رنگ‌آمیزی ساختمان

438 - 836 - 6790

شیرینی های هندی و  
غذای خوشمزه گیاهی

**Pushap Restaurant**

با قیمت های بی رقیب

514-737-4527

5195 Pare St, Montreal, QC H4P 2B1



## متولدین دی (۲۲ دسامبر - ۱۹ ژانویه)



در چند هفته آینده دو اثر متضاد به بازی مشغولند. یکی از آنها شما را تشویق می‌کند سر به زیر، تنها و پشت پرده عمل کنید. بطوری که می‌خواهید در مورد کار هم همینطور عمل کرده و آرامش داشته باشید. در مقابل، اثر دیگر شما را به گذران وقت با گروه‌ها، کلوپ‌ها و سازمان‌ها وامی‌دارد. خصوصاً به رقابت‌های ورزشی می‌پردازد. نگران کشمکش این دو اثر نباشید. فقط به جهتی بروید که فکر می‌کنید در آن زمان درست است.

## متولدین بهمن (۲۰ ژانویه - ۱۸ فوریه)



چهار تا شش هفته آینده را دوست دارید، زیرا خورشید در بخشی از موقعیت شما قرار خواهد داشت که «خانه شما» است. این مسئله باعث می‌شود توجهتان به دوستان و گروه‌هایی که به آنها تعلق دارید معطوف شود. احساس می‌کنید دوستی‌ها ناگهان برایتان مهم هستند. اکنون بهترین زمان برای آنست که با دیگران کار کرده و به اهدافتان دست یابید. مشتاقانه می‌خواهید کاری را تمام کنید و چیزی هم جلودارتان نیست.

## متولدین اسفند (۱۹ فوریه - ۲۰ مارس)



در چهار تا شش هفته آینده تاثیر بسیار خوبی بر دیگران می‌گذارد! نیازی نیست کار خاصی انجام دهید، زیرا همگان به هر جهت شما را می‌ستایند. قطعاً می‌توانید از این شرایط به نفع خود استفاده کرده و هر چه می‌خواهید طلب کنید. همه درب‌ها به روی شما باز می‌شوند، زیرا مورد توجه روسا، والدین و افراد مهم هستید. در عین حال امکان سفر دارید! از امکان انجام کاری که افق‌هایتان و تجربه شما را از زندگی گسترده‌تر می‌کند، هیجان‌زده هستید.

## متولدین مهر (۲۳ سپتامبر - ۲۲ اکتبر)



سرتان را بالا بگیرید، زیرا شش هفته آینده بسیار شلوغ خواهد بود. سرعت روزهایتان با وجود قرار ملاقات‌ها، دیدارها، سفرهای کوتاه، خواندن‌ها، نوشتن‌ها و مطالعه بیشتر می‌شود. با این وجود این سرعت به شما هیجان می‌دهد. فعالیت‌های روزانه برایتان مطلوب است. در ماه آینده ممکنست خود را به ثروتمندان بشناسید. اگر پول داشته باشید احساس می‌کنید فرد خوبی هستید. اما باید بدانید شما حساب بانکی یا اثاثیه خود نیستید.

## متولدین آبان (۲۳ اکتبر - ۲۱ نوامبر)



در چهار هفته آینده بیشتر جذب پول، جریان نقد و مال می‌شوید و این باعث می‌شود بیشتر به ارزش‌هایتان بیندیشید. به عبارت دیگر با بررسی اموال باید ببینید آیا شما مالک آنها هستید یا آنها مالک شما؟ بدین ترتیب این مسئله باعث می‌شود کنترل بیشتری بر دارایی‌های خود داشته باشید. در عین حال، مریخ پرشور با ورود به موقعیت شما، انرژی‌تان را بیشتر کرده و شما را فعال می‌کند. انتظار سخت‌کوشی را داشته باشید.

## متولدین آذر (۲۲ نوامبر - ۲۱ دسامبر)



از این هفته خورشید به مدت چهار هفته در موقعیت شماسمت و این فرصتی است که بتوانید باطری‌هایتان را برای بقیه سال شارژ کنید. به سادگی بیش از همیشه افراد و شرایط مطلوب را جذب خود می‌کنید. می‌خواهید پیش از آنکه سال آینده پول بیشتری بدست آورید، تصویر با اعتماد به نفسی به دنیای خود وارد کنید. البته ممکنست فعالیت‌های مخفی انجام گیرند که باعث ناراحتی شما شوند.

**آشرف شاکر**  
مشاور رسمی املاک مسکونی

• مشاوره تخصصی املاک در آمدن جهت سرمایه‌گذاری • دسترسی به پیش‌فروش VIP در مناطق مختلف

• خانه ویلایی و کانادو در Montreal / Laval / South Shore • دریافت وام تضمینی

514 730 3909 برای مشاوره رایگان با ما تماس حاصل نمایید

اجاره | فروش | خرید

HIGH ROLLER 2018 2019 | LONDONO REALTY GROUP INC. | با بهای شدن هر تراکنش خرید یا فروش از هزینه DARS LARUE حمایت خواهد کرد

## آگهی‌های کوچک: هر هفته فقط ۸ دلار

### تدریس خصوصی زبان انگلیسی

از مبتدی تا پیشرفته  
توسط مدرس دانشگاه ها و آموزشگاه های  
تهران و مونترال  
سولماز میزانی  
5145602568

### مشاوره: درماني، تحصيلي، مهاجرت

حسین ترکیپور، مددکار اجتماعی  
www.psynaquebec.com  
514-846-8872

### ترجمه رسمی و دعوت‌نامه

ترجمه رسمی و دعوت‌نامه  
شهریار بخشی  
514-624-5609  
bakhshibakhshi@gmail.com

### آموزش آکادمیک دف

نیما فلاحي

5144318356

### حسابداری

برای امور حسابداری خود با ما تماس بگیرید.  
حجت رستمی

5145491344

### مشاور و آموزیار (Coach)

شخصی، خانوادگی، کاری و بازرگانی  
مدیریت استرس و ناسازگاری ها

438-870-7053

سعید بهی

### سلطان تراول

### جای آگهی شما

514-484-4000

- بلیط ارزان به ایران و جهان  
- خدمات ویزای توریستی کانادا  
- تورهای داخلی کاناداگردی

## چاپ رایگان: استخدام و آگهی‌های غیر تجاری، اجاره، خرید و فروش اتومبیل و...

### بیزنس رستوران برای فروش

در بهترین منطقه نزدیک مترو، بهترین  
محل برای افراد که می‌خواهند برای  
اقامت در کانادا مشغول بکار باشند.  
با اجاره مناسب، درآمد عالی و با وسایل  
کامل.

5147663844

### استخدام

به چند نفر برای کارهای ساختمانی  
نیازمندیم

5149122545

### فروش خودرو

Chevrolet Aveo 2007

دنده دستی، رنگ مشکی، کمتر از ۸۰۰۰۰  
کیلومتر، وضعیت بسیار خوب، تایید رسمی  
تعمیرگاه شورت

5145278944

### استخدام

فروشگاه بازار جهت بخش قصابی نیروی ماهر تمام وقت، و کمک قصاب

استخدام می‌کند.

لطفاً CV خود رو به ایمیل [bazaar.epicerie@gmail.com](mailto:bazaar.epicerie@gmail.com)

ارسال کنید.

### استخدام

به یک صندوقدار آقا جهت کار در  
Dépanneur واقع در مرکز شهر  
به صورت پاره‌وقت نیازمندیم.

5144737376

پیش شماره‌های  
نوشته نشده ۵۱۴ هستند.

# نیازمندی‌ها فقط با ۱۰ دلار در ماه! نام و شماره تلفن موسسه خود را در اینجا آگهی کنید.

<b>لباس: فروش / تعمیرات</b>	راضیه رضوی	۶۳۴-۷۲۸۱
<b>محضر رسمی</b>	شریف نائینی	۷۳۱-۱۴۴۳
<b>مد و لباس</b>	علی شفیع	۶۸۵-۶۲۲۲
<b>HPadar</b>	فریدون هرنیدیان	۹۳۳-۶۸۰۰
<b>مراکز مذهبی</b>	<b>رسانه های گروهی</b>	
<b>انجمن بهایی</b>	بازار	۸۴۸-۹۵۹۹
<b>موسسه خویی</b>	پوشه	۵۷۵-۸۴۵۱
<b>کلیسای ایرانی</b>	هفته	۷۸۷-۸۸۴۸
<b>کلیسای فارسی-کشیش</b>	پرنیان	۹۰۳-۴۷۲۶
<b>مشاور املاک</b>	پیوند	۹۹۶-۹۶۹۲
<b>آتوسا تنگستانی فر</b>	<b>رستوران-پیتزا - کیت رینگ</b>	
<b>مینو اسلامی</b>	فاروس	
<b>نادر خاکسار</b>	رستوران غذاهای دریایی	
<b>شهره شهریان</b>	362-Ave.-Fairmount W. / 514-270-8437	
<b>سحر صمدایی</b>	کبلی	۴۸۳-۰۰۰۰
<b>فیروز همتیان</b>	پوشاپ (هندی)	۷۳۷-۴۵۲۷
<b>آرزو گنمیری</b>	آریا	۴۵۰-۸۱۲-۷۳۶۹
<b>کاظم پرتوهرانی</b>	<b>کباب سرا</b>	
<b>آرش شکور</b>	820 Ave. Atwater / 514-933-0933	
<b>مهدی انصاری</b>	<b>ساخت و ساز Builders</b>	
<b>مشاور خانواده</b>	علی خاقانی	۵۷۴-۵۷۴۳
<b>مشاور تحصیلی</b>	<b>سی.دی - ویدئو</b>	
<b>مشاور مهاجرت</b>	تپش دیجیتال	۲۲۳-۲۳۳۶
<b>معصومه علی محمدی</b>	<b>فروش و موکت</b>	
<b>علی مختاری</b>	قالی شویی و رفو	۷۳۹-۴۸۸۸
<b>سهیل ملاحمدی</b>	<b>عکاسی و فیلمبرداری</b>	
<b>کنجی</b>	استودیو فوتوبوک	۹۸۴-۸۹۴۴
<b>نان و شیرینی</b>	فتو شاپ	۸۴۶-۰۲۲۱
<b>Gâteau Doré</b>	رز	۴۸۸-۷۱۲۱
<b>نان سنگک شاطرعباس</b>	آرزو فراهانی	۴۳۸۹۹۵۴۴۷۳
<b>شیرینی و کیت رینگ</b>	<b>فروشگاه ها</b>	
<b>نوسازی و تعمیرات ساختمان</b>	<b>سن لوران</b>	
<b>تی.ام.ان</b>	بازار	۸۴۶۱۶۱۷
<b>لوله کشی پارس</b>	<b>EXO Fruits</b>	۷۳۸-۱۳۸۴
<b>بهنام</b>	متروپولیس (تعاونی رز)	۸۴۹-۴۲۴۲
<b>وام مسکن</b>	<b>کامپیوتر و خدمات</b>	
<b>بهرز باباخانی</b>	بیزن جلالی	۲۵۸-۸۱۸۶
<b>آتوسا تنگستانی فر</b>	<b>EvolWeb</b>	۵۱۴۶۴۹۹۳۶۶
<b>شیرین تیموری</b>	<b>کتاب فروشی / کتابخانه</b>	
<b>مهد کودک</b>	میک	۳۷۳-۵۷۷۷
<b>سیما (دولتی)</b>	کتابخانه نیما	۴۸۵-۳۶۵۲
<b>وکیل/مهاجرت</b>	نوروززمین	۷۸۷-۸۸۴۰
<b>دیوید برگر</b>	<b>طراحی و گرافیک</b>	

<b>آموزش (زبان)</b>	<b>آموزش (فروش)</b>
دکتر رضا یاوریان	Auto Highlander
بیمه عمر و سرمایه گذاری	www.autohighlander.com
نیره امداد	1080 Victoria Avenue, Saint-Lambert, QC J4R 1P7
علی پاکنژاد	آتو کاسپین
نغمه ثابت	www.autocaspiam.com
متین تیره دست	<b>اتومبیل (تعمیرگاه)</b>
بیمه (خودرو و خانه و سفر)	اطلس
امیر ندیمی	۴۸۴-۴۴۸۱
مشاور فارسی زبان بیمه	6000 saint jaque H4A 2E9
مهرداد ملکچمشیدی	شمیران
<b>پزشکی جایگزین</b>	<b>آرایشگاه - زیبایی - اسپا</b>
<b>ترجمه و دعوتنامه رسمی</b>	آمنه
رضا داودی	3545 Côte-des-Neiges, H3H 1V1
نغمه سروان	www.Amybeautysalon.com
شهریار بخشی	سوزان
خاطره تحویل داری یکتا	سالن گای (مترو گای)
نوشادجمال	۹۳۴-۳۳۷۴
<b>چاپ و کپی</b>	فریبا
فتوکپی ان دی جی	<b>ارز</b>
<b>حسابداری</b>	آبادانا
اردشیر معین افشاری	پرسپولیس
حسین خردبین	پنج ستاره
حجت رستمی	صراقی الیت
سرور صدر	شریف
مهدیه سلیمی	مانی وایز
<b>حمل و نقل</b>	پاسیفیک
فریت بار هوایی و دریایی از ایران به همه جا	<b>ExpertFX</b>
تلگرام	<b>الکتریکی - برق کار</b>
المیک	آراز الکتریک
قربان	اژانس های مسافرتی
<b>Loadex Transport</b>	سلطان تراول
<b>خدمات ویزای توریستی</b>	فرناز معتمدی
خدمات دعوت نامه و ویزای توریستی توسط	مهری صدوقی
دفتر سلطان تراول در تهران و آنکارا	سعید هاشمی
۵۱۴۴۸۴۴۰۰۰	<b>آموزش</b>
<b>خیاطی</b>	پروین عبائی - فارسی
<b>Tailleur Bijan</b>	مدرسه فردوسی
419-1039	مدرسه وست آیلند
2121 Rue Crescent #102, H3G 2C1	مدرسه دهخدا
<b>خدمات در ایران</b>	<b>آموزشگاه (راندگی)</b>
دارالترجمه فرهنگ	<b>آموزش (موسیقی)</b>
<b>دارو خانه</b>	پیانو / فخاریان
لوئیز داداش زاده	استاد پیانیست قرچه داغی
فارماپری لاوال	
فارماپری لاوال	
<b>دندان پزشکی</b>	



## 30: Histoire de couverture

■ Khosro Shemiranie

### Lancement de livre: une encyclopédie sur le soufisme et le mysticisme

Une entrevue avec le créateur, Mohammad Estelami



Cover NO.563

**14 Iran:** Karen Tajdari  
**Le dernier résident du château arménien dans le nord de Téhéran**



14

**34 Montreal:** Abbas Mehrabian  
**Profiter des musées de Montréal pendant les vacances**



34

**27 Culture:** Mariam Irani  
**Femmes Immigrantes, récits de douleur et de résistance**  
Un rapport sur le lancement d'un livre



27

**24 ligne rouge:** Sajad Sahebanzand  
**Les ignorants ne vont pas au paradis**  
Langue française et préjugés aveugles



24

**22 Immigration:** M Alimohammadi  
**Pourquoi de nombreux candidats à l'entrée express avec de faibles scores sont sélectionnés**



22

Un magazine hebdomadaire pour la communauté Afghane/iranienne de Montréal  
A weekly Magazine for the Afghan/Iranian Community in Montreal  
12 December 2019, numéro 563  
12 december 2019, issue Nr. 563

1650 Maisonneuve West  
Suite #201  
Montreal QC, H3H 2P3  
(514)787-8848  
• www.hafteh.ca  
• info@hafteh.ca  
• news@hafteh.ca  
• ad@hafteh.ca  
• ISSN 1918-4379 HafteH

Publication: Journal Hafteh / 4479777 Canada Inc  
Rédacteur en chef:  
Khosro Shemiranie  
Conception graphique: Hafteh  
Afghan: Habib Osman  
Nargis Karimi Hashimi  
Immigration:  
Masoumeh Alimohammadi  
Actualité Communauté: Mahdieh Mostafaei  
Philosophie: Reza Davoudi  
Science: Mariam Irani  
Économie: Behrad Ranjbari  
Site: Ellie Eskandarian

Hafteh will not be published on the following dates during 2019:  
January 3rd

March 28th  
July 4th  
October 17th



This project is funded in part by the Government of Canada.  
Ce projet est financé en partie par le gouvernement du Canada.



Les frais de l'abonnement annuel: 120 dollars

# مشاور املاک

بیش از ۱۵ سال  
تجربه در  
معاملات املاک



علیرضا عزت پور اقدم

www.haffeh.ca

**GROUPE SUTTON -  
CENTRE-OUEST INC.**  
Agence Immobilière

Bur.: 514-933-5800  
Fax: 514-933-2299  
www.suttonquebec.com

245, avenue Victoria  
suite 20  
Westmount, QC  
H3Z 2M6

- ✓ بهترین شرایط خریداری ملک برای تازه واردین
- ✓ فقط با بهای اجاره خانه، صاحب خانه دلخواه خود شوید
- ✓ مشاوره رایگان تلفنی و حضوری در تمام روزهای هفته حتی ایام تعطیل
- ✓ همراهی برای دریافت وام مسکن با بهترین شرایط برای خریداران
- ✓ مشاوره در امور سرمایه گذاری املاک درآمدزا
- ✓ ارزیابی رایگان ملک شما

خدمات ما برای خریداران گرمی رایگان است

**ALIREZA EZZATPOURAGHDAM**  
Courtier immobilier résidentiel  
Residential Real Estate Broker  
alirezae@sutton.com

Cell: (514) 217 - 4000





**PERMONT**  
Entrepreneurs • General Contractors Inc.

تیم مدیریتی با بیش از ۲۰ سال سابقه امرایان

## سازنده سازه های شما با اعتماد و دوستی


طراحی و ساخت کلیه ساختمان های تجاری ، صنعتی و مسکونی  
برآورد و مشاوره سرمایه گذاری در امور ساخت و ساز  
استفاده بهینه از فناوری روز در طراحی و اجرای ساختمان



Tel: 514-738-0006 Fax: 514-738-0002 Info@permont.ca www.permont.ca  
5473 Ave Royalmount #214 Montreal, QC, H4P 1J3  
RBQ # 5639-5874-01

## INTENSIVE ENGLISH LANGUAGE & CULTURE

Discover the program that has helped thousands of students from over 60 countries work, study, and live in English!

 **Upcoming Session Dates:**

**September 8, 2019**

**October 28, 2019**



Learn more at [intensive.scs.mcgill.ca](http://intensive.scs.mcgill.ca)

 **McGill**  
School of  
Continuing Studies





www.haffeh.ca

**SAMI FRUITS**

# میوه تره بار سامی

با شش شعبه بزرگ در خدمت شما

کیفیت: خوب قیمت ها: غیر قابل رقابت

**D.D.O. (514) 421-6333**  
 3000 Rue du Marche, H9B 2Y3  
 چهارشنبه: ۱۹۳۰ تا ۱۸۳۰  
 پنجشنبه: ۲۰۰۰ تا ۱۸۳۰  
 جمعه: ۲۰۰۰ تا ۱۸۳۰  
 شنبه و یکشنبه: ۱۹۰۰ تا ۱۸۳۰  
 (دوشنبه و سهشنبه تعطیل)

**Head Office**  
 1505 rue Legendre Ouest  
 Montreal, QC H4N 1H6  
 (514) 858-8363

**Nord-est (514) 593-1333**  
 8200 19E Avenue, H1Z 4J8  
 دو و چهارشنبه: ۱۹۳۰ تا ۱۸۳۰  
 پنجشنبه: ۲۰۰۰ تا ۱۸۳۰ - جمعه: ۲۰۰۰ تا ۱۸۳۰  
 شنبه و یکشنبه: ۱۹۳۰ تا ۱۸۳۰ - سهشنبه: تعطیل

**St. Laurent (514) 856-1333**  
 1320 boul. Jules-Poltras, H4N  
 چهارشنبه: ۱۹۳۰ تا ۱۸۳۰ - پنجشنبه: ۲۰۰۰ تا ۱۸۳۰  
 جمعه: ۲۰۰۰ تا ۱۸۳۰ - شنبه: ۱۹۳۰ تا ۱۸۳۰  
 یکشنبه: ۱۹۰۰ تا ۱۸۳۰ - دو و سهشنبه: تعطیل

**Laval (450) 978-1333**  
 1550 Blvd Daniel Johnson  
 دوشنبه و چهارشنبه: ۱۹۳۰ تا ۱۸۳۰  
 پنجشنبه: شنبه و یکشنبه: ۱۹۳۰ تا ۱۸۳۰  
 جمعه: ۲۰۰۰ تا ۱۸۳۰ - سهشنبه: تعطیل

**Lasalle (514) 368-1333**  
 400 ave Lafleur, H8R 3H6  
 چهارشنبه: ۱۹۳۰ تا ۱۸۳۰  
 پنجشنبه: ۲۰۰۰ تا ۱۸۳۰ - جمعه: ۲۰۰۰ تا ۱۸۳۰  
 شنبه و یکشنبه: ۱۹۳۰ تا ۱۸۳۰ - دو و سهشنبه: تعطیل

سامی، جایی که می توانید سبد خرید خود را پر از میوه کنید.  
 اما کیف پولتان را خالی نکنید.



# 563 HAFTEH

Un hebdomadaire pour la communauté Afghane/iranienne de Montréal  
A weekly Magazine for the Afghan/Iranian Community in Montreal  
Vol.11 - No.563 Jeudi/Thursday, December /december.12.2019

www.hafteh.ca ISSN 1918-4379 hafteh

Convention du service Poste-Publications NO 41740020



**INSTITUT TECHNIQUE AVIRON**  
TECHNICAL INSTITUTE DE MONTRÉAL

80 années écoulées pour le bon service

- امکان دریافت وام و بورس
- مشاوره برای کارهایی ارائه می‌شود

**Service de Placement Disponible**

## رویاهای خود را واقعیت بخشید

Tous nos cours sont disponibles en français et en anglais.

**Programmes D.E.P 1800 heures:**

- Soudage-montage
- Mécanique automobile
- Dessin industriel
- Électricité

- جوشکاری و مونتاژ
- مکانیک اتومبیل
- طراحی صنعتی
- برق کاری

**www.avirontech.com**






5460 Royalmount, Ville Mont-Royal ☺ De La Savane 514.739.3010



**Fengye College**  
www.fycycollege.com Since 2003  
Canada Québec

## Adult Vocational Paid Training

### آموزش حرفه ای بزرگسالان با بورس ماهانه

### "Starting a business"

(به انگلیسی) پنج ماه، یک بار در هفته  
ثبت نام رایگان

امکان دریافت وام و بورس (در پروسه تقاضا به شما کمک می‌کنیم) هفت روز هفته در خدمت شما هستیم

### اعلام شروع کلاسهای ماه دسامبر

**Travel Sales**  
از دو شنبه تا پنجشنبه، دسامبر صبح

**Sales Representation**  
تمایندگی فروش  
شنبه و یکشنبه، از ۱۵ دسامبر، بعد از ظهر  
سه‌شنبه و جمعه، از ۱۲ دسامبر، صبح

**Professional Sales**  
فروش حرفه ای  
شنبه و یکشنبه، از ۱۴ دسامبر، بعد از ظهر  
سه‌شنبه و پنجشنبه، از ۱۲ دسامبر، صبح

**Starting a Business**  
استارت تینگ بیزینس  
بعد از ظهر، جمعه از ۶ دسامبر - حسین  
صبح، شنبه از ۱۴ دسامبر  
صبح، یکشنبه از ۱۵ دسامبر  
صبح، چهارشنبه از ۲۰ نوامبر

**Accounting**  
حسابداری  
از دو شنبه تا پنجشنبه، دسامبر بعد از ظهر

**کلاسهای تقویتی آخر هفته، کمپ بهار و تابستان**  
**برای کودکان و نوجوانان**

- ✓ دوره‌های آمادگی آزمون ورودی دبیرستان‌ها
- ✓ دوره‌های انگلیسی، فرانسه، ریاضی (برای همه پایه‌ها از ابتدایی تا دبیرستان)
- ✓ کلاس‌های خصوصی تقویتی برای همه پایه‌ها و همه دروس

۷۵٪ درصد هزینه این دوره‌ها را همراه با معاینات سالانه از دولت پس بگیرید

**Starting a Business in French, Online or in Class in January 2020**  
سهلت ثبت نام تمام کلاسها تا یک هفته قبل از شروع کلاس است  
کلاس‌های تاریخهای ستاره‌دار در این محل برگزار می‌شود  
774 Boulevard Décarie, 3rd-floor, Saint Laurent H4L 3L5

Registration office: 1625 Maisonneuve ouest suite301, Montréal. H3H 2N4 | Teaching location: one minute from Metro Guy-Concordia  
راهنمای وام و بورس پارس زبان با مراجعه حضوری: یکشنبه و چهارشنبه ۳ تا ۶ مهدی  
ثبت نام همه روزه به غیر از روزهای سه‌شنبه و جمعه با شماره  
(514) 907-5073 | (514) 996-7628 | (514) 561-5788 | fycycenter2014@gmail.com